

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

初級法院

TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

公告

Anúncio

破產案第CV3-09-0001-CFI號

第三民事法庭

Proc. Falência n.º CV3-09-0001-CFI

3.º Juízo Cível

申請人：澳門商業銀行有限公司，總行設於澳門南灣大馬路572號。

Requerente: Banco Comercial de Macau, S.A., em chinês (澳門商業銀行股份有限公司), com sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 572.

被申請人：李岳輝，居住澳門慕拉士大馬路激成工業大廈第三期十三樓W座。

Requerido: Lei Ngok Fai (李岳輝), residente em Macau, na Avenida de Venceslau de Moraes, Edifício «Centro Industrial Kek Seng», bloco 3, 13.º andar «W».

現根據二零零九年四月十六日在本卷宗所立之判決書已宣告被申請人李岳輝，中國出生，持澳門居民身份證編號7/432635/6，居住澳門慕拉士大馬路激成工業大廈第三期十三樓W座，現正處於破產狀態，根據《民事訴訟法典》第一千零八十九條第一款之規定，已訂定期限三十天予債權人提出其清償債權。

Faz-se saber que, por sentença de 16 de Abril de 2009, proferida nos presentes autos, foi declarada a Falência do requerido Lei Ngok Fai (李岳輝), titular do BIRM n.º 7/432635/6, natural da República Popular da China, residente em Macau, na Avenida de Venceslau de Moraes, Edifício «Centro Industrial Kek Seng», bloco 3, 13.º andar «W», tendo sido fixado em 30 dias o prazo para os credores reclamarem os seus créditos, conforme o disposto no artigo 1089.º, n.º 1, do CPC.

已委任廖悅興，職業住所在澳門南灣大馬路409號中國法律大廈十三樓A座，為司法管理人。

Foi nomeado administrador judicial o Dr. Lio Ut Heng, advogado, com domicílio na Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edif. China Law, 13.º andar A, Macau.

二零零九年四月二十日於初級法院

Tribunal Judicial de Base, aos 20 de Abril de 2009.

法官：李宏信

O Juiz de Direito, *Rui Carlos Pereira Ribeiro*.

助理書記員：Aníbal Gonçalves

O Escrivão Judicial Adjunto, *Aníbal Gonçalves*.

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

澳門基金會

FUNDAÇÃO MACAU

名單

Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，澳門基金會現公佈二零零九年第一季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Fundação Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2009:

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
周仕利 Chau Si Lei	10/10/2007	22,000.00	資助出版《簡陋劇場劇集續篇》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um livro.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門辛亥·黃埔協進會	18/2/2008	100,000.00	資助舉辦2009年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades do ano 2009.
澳門辛亥革命與中山文化研究會 Associação de Estudos da Revolução de «Xinhai» e da Doutrina de Dr. Sun Yat Sen de Macau	18/2/2008	120,000.00	資助舉辦2009年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades do ano 2009.
澳門文物保存修復學會 Macao Institute of Conservation and Restoration of Cultural Relics	18/2/2008	10,000.00	資助舉辦2009年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades do ano 2009.
澳門培正中學 Escola Secundária Pui Ching, Macau	18/2/2008	50,000.00	資助該校管弦樂團2009年度的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas da orquestra musical da escola do ano 2009.
亞太教育文化交流協會 Associação de Intercâmbio Educacional e Cultural Ásia-Pacífico	18/2/2008	60,000.00	資助孔祥東音樂藝術中心舉辦2009年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do Centro de Música Kong Xiangdong em 2009.
澳門木蘭拳協會 Clube de Mok Lan Kun de Macau	18/2/2008	25,000.00	資助舉辦2009年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades do ano 2009.
陳繳穎 Chan Chi Weng	18/2/2008	10,000.00	資助修讀香港演藝學院大提琴初級音樂課程 (2008/2009學年)的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a frequência do Curso Básico em Música no «Hong Kong Academy for Performing Arts» para o ano lectivo 2008/09.
旅遊學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Formação Turística	18/2/2008	50,000.00	資助舉辦2009年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades do ano 2009.
澳門成人教育學會 Associação de Educação de Adultos de Macau	18/2/2008	100,000.00	資助舉辦2009年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades do ano 2009.
澳門民航學會 Instituto de Aviação Civil de Macau	18/2/2008	100,000.00	資助舉辦2009年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades do ano 2009.
Associação dos Amigos de Moçambique	18/2/2008	20,000.00	資助舉辦2009年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades do ano 2009.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門健康生活協會 Associação Promotora de Vida Saudável de Macau	18/2/2008	7,500.00	資助於2009年出版《澳門健康生活》季刊的部份經費（第1期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de publicação da revista trimestral «Vida Saudável de Macau» em 2009 (1.ª prestação).
新生代青年文化會 Associação Cultura Nova Geração	3/4/2008	110,000.00	資助2008年出版新生代雜誌的部份經費（第4期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação da revista «New Generation» do ano 2008 (4.ª prestação).
曉角話劇研進社 Associação de Representação Teatral Hiu Koc	18/6/2008	40,000.00	資助出版《紅顏滅諦——李宇樑長劇選》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um livro.
澳門國際研究所 Instituto Internacional de Macau	30/7/2008	1,000,000.00	資助進行兩項出版及一項研究計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de duas obras e de um projecto de investigação.
澳門社會學學會 Associação de Sociologia de Macau	7/8/2008	20,000.00	資助舉辦“兩岸四地政治文化與公民社會國際研討會”的部分經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Simpósio Internacional sobre a Cultura Política e a Sociedade Civil dos quatro lugares dos dois lados dos estreitos».
澳門國際研究所 Instituto Internacional de Macau	19/9/2008	7,000,000.00	資助舉辦澳門特別行政區成立十周年的慶祝活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de actividades em comemoração do «10.º Aniversário do Estabelecimento da RAEM».
澳門全人教育促進會 Macau Whole Person Education Promotion Association	24/9/2008	1,325,000.00	資助舉辦“ICAN成功、進步、快樂人生”多媒體自學課程計劃及製作相關書本的部份經費（第2期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Programa Multimédia de auto-estudo» e a publicação de livros relevantes (2.ª prestação).
澳門媽閣水陸演戲會 Associação de Ópera Chinesa dos Moradores Marítimos e Terrestres da Barra de Macau	8/10/2008	60,000.00	資助舉辦天后娘媽誕演戲酬神活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de actividades de celebração.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門診療技術員協會 Associação de Técnicos de Diagnóstico e Terapêutica de Macau	15/10/2008	100,000.00	資助赴廣州參加“第二屆粵港澳檢驗醫學學術會議”及舉辦“2009年澳門國際檢驗醫學論壇”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a participação na «2.ª Sessão do Simpósio sobre a Medicina Laboratorial de Guangdong, Hong Kong e Macau», a ter lugar em Cantão, e a realização do «Fórum Internacional de Medicina Laboratorial de Macau, 2009».
澳門品質管理協會 Macau Quality Management Association	22/10/2008	30,000.00	資助與澳門理工學院、香港品質管理協會及深圳市質量協會共同舉辦“第三屆泛珠地區品質論壇”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Fórum de Qualidade da Região do Pan-Delta do Rio das Pérolas» pelo Instituto Politécnico de Macau, Associação de Gestão de Qualidade de Hong Kong e pela Associação da Gestão de Qualidade de Shenzhen.
澳門東亞大學公開學院同學會 Associação dos Estudantes do Instituto Aberto da Universidade da Ásia Oriental de Macau	22/10/2008	80,000.00	資助出版《口述歷史——從頭細說澳門的水上人家》及《創作人談創作之七》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a publicação de dois livros.
澳門耳鼻喉科學會 Associação de Otorrinolaringologia de Macau	12/11/2008	500,000.00	資助舉辦“第二屆全球華人耳鼻喉頭頸外科年會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «2.ª Reunião Anual acerca da Cirurgia na área de Otorrinolaringologia».
澳門合尺六樂社 Ho Che Liu Music Club, Macau	19/11/2008	8,000.00	資助舉辦“合尺六粵曲欣賞晚會2009”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門格蘭披治大賽車委員會 Comissão do Grande Prémio de Macau	3/12/2008		資助完成第55屆澳門格蘭披治大賽車之本地車手： Apoio financeiro para os desportistas locais que terminaram a prova no 55.º Grande Prémio de Macau:
何漢強 Ho Hon Keong	3/12/2008	200,000.00	“名門世家”澳門格蘭披治三級方程式大賽。 Grande Prémio de Macau de Fórmula 3 — Windsor Arch.
André Bragança Macedo e Couto	3/12/2008	200,000.00	FIA世界房車Canon錦標賽。 Campeonato do Mundo de Carros de Turismo Canon da FIA.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
蘇少雄 Sou Sio Hong	3/12/2008	15,000.00	第42屆澳門格蘭披治電單車賽。 Grande Prémio de Motos de Macau — 42.ª Edição.
梁玉彩 Leong Iok Choi	3/12/2008	15,000.00	第42屆澳門格蘭披治電單車賽。 Grande Prémio de Motos de Macau — 42.ª Edição.
Caneças de Morais Contente Fernandes, João	3/12/2008	15,000.00	第42屆澳門格蘭披治電單車賽。 Grande Prémio de Motos de Macau — 42.ª Edição.
Rodolfo Freitas Silverio de Abreu Avila	3/12/2008	12,500.00	“名門世家”澳門GT盃。 Treinos da Taça GT Macau Windsor Arch.
林錦新 Lam Kam San	3/12/2008	25,000.00	“名門世家”澳門路車挑戰賽。 Windsor Arch Macau Road Sport Challenge.
孫鐵助 Sun Tit Fan	3/12/2008	35,000.00	“名門世家”澳門路車挑戰賽。 Windsor Arch Macau Road Sport Challenge.
李松勝 Lei Chong Seng	3/12/2008	35,000.00	“名門世家”澳門路車挑戰賽。 Windsor Arch Macau Road Sport Challenge.
鄭國恆 Cheang Kuok Hang	3/12/2008	25,000.00	澳門電訊房車賽。 Corrida de Carros de Turismo CTM Macau.
廖力嘉 Liu Lic Ka	3/12/2008	12,500.00	澳門電訊房車賽。 Corrida de Carros de Turismo CTM Macau.
麥家樂 Mak Ka Lok	3/12/2008	25,000.00	澳門電訊房車賽。 Corrida de Carros de Turismo CTM Macau.
呂文傑 Lui Man Kit	3/12/2008	12,500.00	澳門電訊房車賽。 Corrida de Carros de Turismo CTM Macau.
吳健榮 Ng Kin Veng	3/12/2008	12,500.00	澳門電訊房車賽。 Corrida de Carros de Turismo CTM Macau.
Ricardo Alexandre Airosa Lopes	3/12/2008	25,000.00	澳門電訊房車賽。 Corrida de Carros de Turismo CTM Macau.
Belmiro de Jesus Aguiar	3/12/2008	25,000.00	澳門電訊房車賽。 Corrida de Carros de Turismo CTM Macau.
何偉權 Ho Wai Kun	3/12/2008	12,500.00	澳門電訊房車賽。 Corrida de Carros de Turismo CTM Macau.
陳文峰 Chan Man Fong	3/12/2008	25,000.00	澳門電訊房車賽。 Corrida de Carros de Turismo CTM Macau.
Helder Amandio Noronha Novo de Assunção	3/12/2008	25,000.00	澳門電訊房車賽。 Corrida de Carros de Turismo CTM Macau.
郭耀強 Kuok Io Keong	3/12/2008	25,000.00	澳門電訊房車賽。 Corrida de Carros de Turismo CTM Macau.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Daniel Amante Gomes	3/12/2008	12,500.00	澳門電訊房車賽。 Corrida de Carros de Turismo CTM Macau.
蘇盈康 Sou Ieng Hong	3/12/2008	7,500.00	財神酒店澳門/香港埠際賽。 Corrida Hotel Fortuna de Macau e Interport de Hong Kong.
Alvaro Luis Gomes Mourato	3/12/2008	15,000.00	財神酒店澳門/香港埠際賽。 Corrida Hotel Fortuna de Macau e Interport de Hong Kong.
Jerónimo António Belém Badaraco	3/12/2008	7,500.00	財神酒店澳門/香港埠際賽。 Corrida Hotel Fortuna de Macau e Interport de Hong Kong.
黃浩民 Wong Hou Man	3/12/2008	7,500.00	財神酒店澳門/香港埠際賽。 Corrida Hotel Fortuna de Macau e Interport de Hong Kong.
梁欣榮 Leong Ian Veng	3/12/2008	7,500.00	財神酒店澳門/香港埠際賽。 Corrida Hotel Fortuna de Macau e Interport de Hong Kong.
林雄輝 Lam Hong Fai	3/12/2008	7,500.00	財神酒店澳門/香港埠際賽。 Corrida Hotel Fortuna de Macau e Interport de Hong Kong.
杜立鵬 Tou Lap Pang	3/12/2008	15,000.00	財神酒店澳門/香港埠際賽。 Corrida Hotel Fortuna de Macau e Interport de Hong Kong.
Celio Alves Dias	3/12/2008	15,000.00	財神酒店澳門/香港埠際賽。 Corrida Hotel Fortuna de Macau e Interport de Hong Kong.
何國威 Ho Kuok Wai	3/12/2008	7,500.00	財神酒店澳門/香港埠際賽。 Corrida Hotel Fortuna de Macau e Interport de Hong Kong.
梁慶裕 Leong Heng U	3/12/2008	7,500.00	財神酒店澳門/香港埠際賽。 Corrida Hotel Fortuna de Macau e Interport de Hong Kong.
Filipe Clemente de Souza	3/12/2008	15,000.00	財神酒店澳門/香港埠際賽。 Corrida Hotel Fortuna de Macau e Interport de Hong Kong.
廖建忠 Lio Kin Chong	3/12/2008	15,000.00	財神酒店澳門/香港埠際賽。 Corrida Hotel Fortuna de Macau e Interport de Hong Kong.
林松峰 Lam Chong Fong	3/12/2008	15,000.00	財神酒店澳門/香港埠際賽。 Corrida Hotel Fortuna de Macau e Interport de Hong Kong.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
徐基利 Choi Kei Lei	3/12/2008	15,000.00	財神酒店澳門/香港埠際賽。 Corrida Hotel Fortuna de Macau e Interport de Hong Kong.
張智文 Cheung Chi Man	3/12/2008	15,000.00	財神酒店澳門/香港埠際賽。 Corrida Hotel Fortuna de Macau e Interport de Hong Kong.
曹勁均 Chou Keng Kuan	3/12/2008	20,000.00	財神酒店澳門/香港埠際賽。 Corrida Hotel Fortuna de Macau e Interport de Hong Kong.
澳門沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	10/12/2008	30,000.00	資助舉辦“沙梨頭坊眾萬家歡樂賀土地寶誕”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de actividades de celebração.
聯合國學校 Escola das Nações	11/12/2008	1,000,000.00	增加資助新校舍購置設備的部份經費。 Apoio financeiro adicional para custear parcialmente as despesas com a aquisição de equipamentos para a nova escola.
澳門仁協之友聯誼會 Associação de Amizade e Coordenação dos ex-Deputados da Assembleia Popular Nacional e ex-Membros da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês de Macau	11/12/2008	2,800,000.00	資助會址裝修及2009年度的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de renovação da sua sede e das actividades do ano 2009.
澳門幸運博彩業職工總會 Associação dos Trabalhadores da Indústria de Jogos de Fortuna e Azar de Macau	11/12/2008	11,500,000.00	資助2009年開辦“幸運博彩操作培訓課程”的部份經費（第1期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de «Cursos de Formação acerca da Indústria de Jogos de Fortuna e Azar» (1.ª prestação).
鏡湖醫院慈善會 Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu	11/12/2008	60,000,000.00	增加資助霍英東博士專科醫療大樓的土建、裝修及購置醫療儀器的部份費用。 Apoio financeiro adicional para custear parcialmente as despesas de construção, de remodelação e de aquisição de equipamentos médicos para o Edifício Médico Dr. Henry Fok.
中西創新學院 Instituto Milénio de Macau	11/12/2008	2,000,000.00	資助2008/2009年度的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do ano 2008/2009.
鏡湖醫院慈善會 Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu	11/12/2008	8,000,000.00	資助屬下鏡湖醫院購置設備的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com aquisição de equipamentos para o Hospital Kiang Wu.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	11/12/2008	3,000,000.00	資助2009年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas das actividades do ano 2009.
澳門青年交響樂團協會 Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	11/12/2008	4,500,000.00	資助2009年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas das actividades do ano 2009.
澳門退休、退役及領取撫恤金人士協會 Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau	11/12/2008	1,600,000.00	資助2009年年度運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de funcionamento do ano 2009.
澳門雀仔園福德祠土地廟值理會 Associação de «Cheok Chai Un Fok Tak Chi Tou Tei Mio Chek Lei Wui» de Macau	17/12/2008	50,000.00	資助舉辦2009年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas das actividades do ano 2009.
Associação de Karate-Do Obukan (Shotokan)	17/12/2008	25,000.00	資助舉辦2009年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas das actividades do ano 2009.
澳門廣播電視股份有限公司 TDM — Teledifusão de Macau, S.A.	17/12/2008	100,000.00	資助製作“趣談普通話”電台節目的經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a produção de um programa educativo transmissível da língua do Mandarim.
澳門佛光協會 Associação Internacional Buddha's Light de Macau	17/12/2008	80,000.00	資助舉辦2009年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas das actividades do ano 2009.
澳門佛山禪城聯誼總會 Associação Geral de Fraternidade de Foshan Sim Seng de Macau	17/12/2008	80,000.00	資助協辦“兩岸四地戲曲藝術交流合作傳承發展·澳門論壇”及“慶祝澳門回歸祖國九週年——百花爭艷耀濠江京昆梆粵綜合戲曲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de um seminário e de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門讀經會 União de Macau da Sagrada Escritura	17/12/2008	5,000.00	資助舉辦“兒童聖誕嘉年華”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de uma festa de Natal para as crianças.
何嘉宜 Ho Ka I	17/12/2008	22,000.00	資助往香港演藝學院修讀小提琴演奏初級課程(2008/2009學年)的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a frequência do Curso Básico em Música no «Hong Kong Academy for Performing Arts» para o ano lectivo 2008/09.
澳門浩然曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Hou Yin de Macau	7/1/2009	8,000.00	資助舉辦“歡樂年年敬老夜粵曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門金輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kam Fai de Macau	7/1/2009	8,000.00	資助舉辦“金曲濠情耀光華粵語流行曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門桃李藝術協會 Associação Artística Tou Lei de Macau	7/1/2009	20,000.00	資助舉辦2009年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades do ano 2009.
澳門天地陶藝學會 Associação de Arte Cerâmica Céu e Terra de Macau	7/1/2009	20,000.00	資助舉辦2009年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades do ano 2009.
蔚青舞蹈團 Associação de Dançarinos Regina	7/1/2009	30,000.00	資助舉辦2009年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades do ano 2009.
聖瑪利亞安老院 Asilo Santa Maria	7/1/2009	193,000.00	資助購買一輛大型小巴(9座)的經費。 Apoio financeiro para a aquisição de uma carrinha (lotação de 9 pessoas).
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	7/1/2009	300,000.00	資助舉辦2009年全年活動及運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades e de funcionamento do ano 2009.
王思雨 Wang Siyu	7/1/2009	20,000.00	資助往香港演藝學院修讀大提琴初級課程(2008/2009學年)的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a frequência do Curso Básico em Música no «Hong Kong Academy for Performing Arts» para o ano lectivo 2008/09.
兩岸四地中醫藥科技合作中心	7/1/2009	300,000.00	資助舉辦2009年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades do ano 2009.
澳門詠芝曲藝社 Macau Weng Chi Kok Ngai Se	7/1/2009	8,000.00	資助舉辦“詠芝粵韻賀新春曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門敲擊樂協會 Associação de Percussão de Macau	7/1/2009	20,000.00	資助舉辦“四擊頭敲擊樂音樂會”及工作坊的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto musical e de um workshop.
澳門影視傳播協進會 Associação Promotora de Media de Macau	7/1/2009	20,000.00	資助舉辦“‘峰煙’拾年看澳門”研討會及晚宴活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um seminário e de um jantar.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Rotary Clube de Macau	7/1/2009	100,000.00	資助舉辦“49 th Annual Conference of District 3450 (Hong Kong, Macao and Mongolia)”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «49 th Annual Conference of District 3450 (Hong Kong, Macao and Mongolia)».
澳門提柯區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O Tái»	7/1/2009	10,000.00	資助舉辦“萬家歡樂賀元宵2009”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de actividades de celebração do ano 2009.
澳門雕塑學會 Associação de Escultura de Macau	7/1/2009	30,000.00	資助舉辦“澳穗港現代雕塑交流邀請展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Exposição de Intercâmbio de Escultura Moderna de Guangzhou, Hong Kong e Macau».
澳門宿霧耶穌聖嬰協會 Associação do Santo Niño de Cebu em Macau	14/1/2009	10,000.00	資助舉辦“Sinulog in Macau 2009”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Sinulog in Macau 2009».
澳門禪淨中心 Associação Internacional Budista Progresso de Macau	14/1/2009	20,000.00	資助舉辦2009年度部份活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do ano 2009.
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua da Praia do Manduco	14/1/2009	10,000.00	資助舉辦“下環醒獅賀新歲”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de actividades de celebração.
澳門紅館文化協會 Associação de Cultural Hung Kun de Macau	21/1/2009	8,000.00	資助舉辦“紅館曲藝敬老會知音粵曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門樂鳴曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Lok Meng Macau	21/1/2009	8,000.00	資助舉辦“金牛賀歲慶元宵”曲藝晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門錦綉粵曲會 Associação de Ópera Chinesa Kam Sao de Macau	21/1/2009	8,000.00	資助舉辦“弦歌致意折子戲曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中老年藝術總會 Associação Geral dos Artísticos Veteranos de Macau	21/1/2009	20,000.00	資助舉辦2009年年度活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades do ano 2009.
澳門胸肺病暨防癆協會 Associação de Doença Torácica e Tuberculose de Macau	21/1/2009	60,000.00	資助舉辦2009年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do plano de actividades do ano 2009.
澳門護理安老院舍聯會 União de Associação de Enfermagem e Lar de Idosos de Macau	21/1/2009	20,000.00	資助舉辦2009年年度活動及運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades e de funcionamento do ano 2009.
澳門法制研究會 Associação de Investigação do Sistema Jurídico de Macau	21/1/2009	200,000.00	資助舉辦2009年年度活動及運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades e de funcionamento do ano 2009.
澳門樂善行 Acção Virtuosa de Macau	21/1/2009	20,000.00	資助2009年年度行政費用。 Apoio financeiro para custear as despesas ad- ministrativas do ano 2009.
培道中學 Escola Pui Tou	21/1/2009	20,000.00	資助舉辦“迎六十週年國慶暨澳門特區政府成 立十週年粵港澳多元智能體藝匯演”的部份經 費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de actividades em celebração do «60.º Aniversário do Dia Nacio- nal da China» e do «10.º Aniversário do Esta- belecimento da RAEM».
澳門勝意曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng I de Macau	21/1/2009	8,000.00	資助舉辦“澳門勝意曲藝會慶祝成立15周年暨尹 國健(曲藝敬老)粵曲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
ADA機場管理有限公司 ADA — Administração de Aeroportos, Limitada	21/1/2009	500,000.00	資助培訓空中交通管制培訓課程的學員之部份 學費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas das propinas dos cursos de formação de controlo de tráfego aéreo.
新樂風音樂協會 Associação de Música de Tendência da Música	21/1/2009	10,000.00	資助舉辦“2009新樂風春天搖滾音樂會”的部 份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo musical 2009.
澳門展望協進會 Associação das Perspectivas de Macau	21/1/2009	300,000.00	資助舉辦“深化正確價值觀的認知活動”的部 份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade denominada «Aprofundar o conhecimento dos valores dos seus direitos».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門數學教育研究學會 Associação de Estudos de Matemática de Macau	21/1/2009	50,000.00	資助本地學生參加“希望杯”全國數學邀請賽之部份報名費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de registo para a participação no «Concurso Nacional Matemática» pelos estudantes locais.
	21/1/2009	215,000.00	資助訓練及組織本澳學生赴美國參加高中數學競賽 (ARML) 之部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a formação e organização de estudantes locais a fim de participarem no «Concurso em Matemática do ensino secundário complementar (ARML)».
樂韻昇平曲藝軒 Associação da Música Chinesa Ngok Wan Seng Peng	21/1/2009	8,000.00	資助舉辦“粵劇折子戲曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門65曲藝社 Associação de Ópera Chinesa 65 de Macau	21/1/2009	8,000.00	資助舉辦“紐約曲友滙濠江”曲藝晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門銀聲曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ngan Sing de Macau	21/1/2009	8,000.00	資助舉辦“銀聲金曲夜——黃丹妮紅伶好友”粵曲演唱會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門土生教育協進會 Associação Promotora da Instrução dos Ma- caenses	22/1/2009	2,000,000.00	資助慶祝澳門特別行政區成立十周年系列活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com uma série de actividades em comemoração do «10.º Aniversário do Estabelecimento da RAEM».
澳門福建同鄉總會 Associação Geral dos Conterrâneos de Fukien de Macau	22/1/2009	4,000,000.00	資助澳門福建社團舉辦慶祝澳門回歸祖國十周年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de actividades em celebração do 10.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria pela Associação de Fukien.
澳門記者聯會 Clube de Jornalistas de Macau	22/1/2009	1,500,000.00	資助舉辦“澳門回歸十周年全國巡迴圖片展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição de fotografias em comemoração do «10.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Federação da Associação dos Operários de Macau	29/1/2009	12,000,000.00	資助屬下台山工人醫療所裝修及添置器材的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as obras de decoração e a aquisição de equipamentos para a Clínica Operária de T'oi Sán da Federação das Associações dos Operários de Macau.
胡翊婷 Wu Iek Teng	4/2/2009	50,000.00	資助修讀美國University of Illinois at Urban Champaign音樂學校鋼琴演奏學士學位課程第二年(2008/2009學年)的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a frequência do Curso de Licenciatura em Música no «University of Illinois at Urban Champaign» nos EUA para o ano lectivo 2008/09.
海星中學 Escola Estrela do Mar	4/2/2009	20,000.00	資助該校學生會舉辦2009年全年發展計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de projectos de desenvolvimento pela associação de estudantes no ano 2009.
澳門聖保祿學校校友會 Associação dos Antigos Alunos da Escola São Paulo de Macau	4/2/2009	5,000.00	資助舉辦2009年上半年活動計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para o plano de actividades do primeiro semestre do ano 2009.
澳門記者聯會 Clube de Jornalistas de Macau	4/2/2009	90,000.00	資助2009年全年的部份會務日常運作經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas de funcionamento diário do ano 2009.
澳門衛生局醫生協會 Associação dos Médicos dos Serviços de Saúde de Macau	11/2/2009	100,000.00	資助舉辦“澳門衛生局醫生協會年會暨常見病多發病治療新趨勢學術研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização da «Reunião Anual da Associação dos Médicos dos Serviços de Saúde de Macau» e do Simpósio com o tema «Novas tendências no tratamento de várias doenças».
澳門嶺南音樂曲藝會 Associação de Música e Ópera Chinesa Leng Nam de Macau	11/2/2009	8,000.00	資助舉辦“嶺南之春粵曲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門音樂曲藝團 Associação de Ópera Chinesa de Macau	11/2/2009	8,000.00	資助舉辦“靚曲同獻粵曲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門社區青年義工發展協會 Associação para Desenvolvimento dos Jovens Voluntários da Comunidade de Macau	11/2/2009	10,000.00	資助舉辦2009年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades do ano 2009.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	11/2/2009	20,000.00	資助舉辦2009年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades do ano 2009.
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	11/2/2009	20,000.00	資助舉辦2009年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades do ano 2009.
澳門公民力量 Energia Cívica de Macau	11/2/2009	50,000.00	資助舉辦2009年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades do ano 2009.
澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	11/2/2009	150,000.00	資助舉辦2009年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades do ano 2009.
澳門社區服務協進會	11/2/2009	100,000.00	資助舉辦2009年度活動及會務運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades e as despesas de funcionamento do ano 2009.
澳門社會保障學會 Associação de Segurança Social de Macau	11/2/2009	40,000.00	資助舉辦2009年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades do ano 2009.
善明會 Associação de Beneficência Sin Meng	11/2/2009	150,000.00	資助舉辦“陽光少年”2009年度活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização das actividades denominadas por «Sol Juvenil 2009».
居澳泰僑協會 Associação dos Tailandeses em Macau	23/2/2009	500,000.00	增加資助舉辦“泰國文化節”系列活動的部份經費。 Apoio financeiro adicional para custear parcialmente as despesas para a realização do «Festival Cultural da Tailândia».
澳門嶺南教育發展會 Associação de Desenvolvimento Educativo Lingnan de Macau	23/2/2009	5,209,438.00	資助進行澳門嶺南中學校舍維修工程的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as obras de manutenção da Escola Secundária Lingnan.
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	23/2/2009	970,934.06	增加資助舉辦第二屆“青春交響馬拉松——青年音樂匯演”的經費。 Apoio financeiro adicional para custear as despesas para a realização de um espectáculo de música juvenil.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門高等校際學院 Instituto Inter-Universitário de Macau	23/2/2009	5,000,000.00	設置臨時校舍的部份經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com o estabelecimento do campus universitário provisório.
澳門基本法推廣協會 Associação de Divulgação da Lei Básica de Macau	23/2/2009	3,600,000.00	資助2009年年度活動計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do plano de actividades do ano 2009.
澳門劇場文化學會 Macao Theatre Culture Institute	25/2/2009	20,000.00	資助舉辦2009年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades do ano 2009.
全藝社 Art For All Society	25/2/2009	300,000.00	資助2009年的部份營運經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de funcionamento do ano 2009.
澳門天主教美滿家庭協進會 Movimento Católico Apoio à Família — Macau	25/2/2009	20,000.00	資助舉辦2009年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades do ano 2009.
澳門新一代協進會 Associação da Nova Geração de Macau	25/2/2009	60,000.00	資助舉辦2009年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades do ano 2009.
教育暨青年局文娛康樂會 Clube Recreativo e Cultural da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude	25/2/2009	80,000.00	資助舉辦2009年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades do ano 2009.
澳門鏡湖護理學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	25/2/2009	50,000.00	資助舉辦2009年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades do ano 2009.
澳門藥劑師學會 Associação dos Farmacêuticos de Macau	25/2/2009	220,000.00	資助舉辦2009年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades do ano 2009.
粵樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ut Lok	25/2/2009	8,000.00	資助舉辦“創意粵樂會知音”曲藝晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
藝術無國界協會 Associação de Arte Sem Fronteiras	25/2/2009	10,000.00	資助舉辦2009“藝術無國界”第一屆會員作品展的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «1.ª Exposição das obras dos seus sócios — Arte sem Fronteiras 2009».
澳門影視傳播協進會 Associação Promotora de Media de Macau	25/2/2009	150,000.00	資助舉辦第六屆《中國優秀電影展》並開展相關活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «6.º Festival de Filmes Distintos da China» e a realização de actividades inerentes.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
21世紀科技研究中心 Centro de Investigação Tecnológica 21.º Século	16/3/2004 ; 7/1/2009	186,641.86	資助進行四個研究項目的部份經費 (第2期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de quatro projectos de investigação (2.ª prestação).
	總計 Total	146,026,013.92	

二零零九年四月二十日於澳門基金會

Fundação Macau, aos 20 de Abril de 2009.

行政委員會主席 吳榮恪

Presidente do C.A., Vitor Ng.

(是項刊登費用為 \$31,555.00)

(Custo desta publicação \$ 31 555,00)

行政暨公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

名單

Lista

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，行政暨公職局現刊登二零零九年第一季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares, vêm os Serviços de Administração e Função Pública publicar a listagem do apoio concedido no 1.º trimestre do ano de 2009:

受惠實體 Entidade beneficiária	目的 Finalidade	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído
澳門明愛 Caritas de Macau	資助舉辦活動。 Realização de actividades.	23/02/2009	\$ 1,000.00

二零零九年四月二十日於行政暨公職局

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 20 de Abril de 2009.

局長 朱偉幹

O Director dos Serviços, José Chu.

(是項刊登費用為 \$950.00)

(Custo desta publicação \$ 950,00)

公告

Anúncio

為填補行政暨公職局人員編制助理技術員職程第一職階特級助理技術員一缺，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以審閱文件、有限制的方式，為

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários desta Direcção dos Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprova-

本局的公務員進行一般晉升開考，並將開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處以供查閱。報考申請表應自本公告在《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零九年四月十七日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$979.00)

do pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Abril de 2009.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

社會保障基金

名單

社會保障基金為填補人員編制高級技術員人員組別之第一職階顧問高級技術員壹缺，經於二零零九年一月二十一日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行的一般晉升開考的開考通告，現公布應考人成績如下：

合格應考人：	分
郭英.....	8.14

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提出訴訟。

(經二零零九年四月十六日行政管理委員會會議確認)

二零零九年四月十七日於社會保障基金

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 謝佩敏

正選委員：社會保障廳廳長 楊婉麗

供款事務處處長 陳寶儀

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

社會保障基金為填補人員編制高級技術員人員組別之第一職階首席高級技術員壹缺，經於二零零九年一月二十一日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行的一般晉升開考的開考通告，現公布應考人成績如下：

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 21 de Janeiro de 2009:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kuoc Ieng.....	8,14

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 16 de Abril de 2009).

Fundo de Segurança Social, aos 17 de Abril de 2009.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivos: Ieong Iun Lai, chefe do Departamento de Segurança Social; e

Chan Pou I, chefe da Divisão de Contribuições.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 21 de Janeiro de 2009:

合格應考人：	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
蔡潔芬.....	8,29	Choi Kit Fan Filomena.....	8,29

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提出訴訟。

(經二零零九年四月十六日行政管理委員會會議確認)

二零零九年四月十七日於社會保障基金

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 謝佩敏

正選委員：社會保障廳廳長 楊婉麗

供款事務處處長 陳寶儀

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

社會保障基金為填補人員編制資訊員人員組別之第一職階首席資訊技術員壹缺，經於二零零九年一月二十一日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行的一般晉升開考的開考通告，現公布應考人成績如下：

合格應考人：	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
黃志強.....	7,63	Wong Chee Keong.....	7,63

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提出訴訟。

(經二零零九年四月十六日行政管理委員會會議確認)

二零零九年四月十七日於社會保障基金

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 謝佩敏

正選委員：供款事務處處長 陳寶儀

一高等級資訊技術員 胡錦強

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

社會保障基金為填補人員編制專業技術員人員組別之第一職階特級技術輔導員壹缺，經於二零零九年一月二十一日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 16 de Abril de 2009).

Fundo de Segurança Social, aos 17 de Abril de 2009.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivos: Ieong Iun Lai, chefe do Departamento de Segurança Social; e

Chan Pou I, chefe da Divisão de Contribuições.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 21 de Janeiro de 2009:

合格應考人：	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
黃志強.....	7,63	Wong Chee Keong.....	7,63

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 16 de Abril de 2009).

Fundo de Segurança Social, aos 17 de Abril de 2009.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivos: Chan Pou I, chefe da Divisão de Contribuições; e

Wu Kam Keong, técnico superior de informática de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Fundo de Segu-

的方式進行的一般晉升開考的開考通告，現公布應考人成績如下：

合格應考人：	分
盧江.....	7.85

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提出訴訟。

(經二零零九年四月十六日行政管理委員會會議確認)

二零零九年四月十七日於社會保障基金

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 謝佩敏

正選委員：一等技術員 關冠群

二等技術員 張淑惠

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

社會保障基金為填補人員編制專業技術員人員組別之第一職階首席技術輔導員壹缺，經於二零零九年一月二十一日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行的一般晉升開考的開考通告，現公布應考人成績如下：

合格應考人：	分
1.º Silva, Antonio Luis da	8.29
2.º 李華仔	8.04

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提出訴訟。

(經二零零九年四月十六日行政管理委員會會議確認)

二零零九年四月十七日於社會保障基金

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 謝佩敏

正選委員：一等技術員 關冠群

二等技術員 張淑惠

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

rança Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 21 de Janeiro de 2009:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lou Kong	7,85

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 16 de Abril de 2009).

Fundo de Segurança Social, aos 17 de Abril de 2009.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivos: Kuan Kun Kuan, técnica de 1.ª classe; e

Cheong Sok Vai, técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 21 de Janeiro de 2009:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Silva, Antonio Luis da	8,29
2.º Lee Wah Chai	8,04

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 16 de Abril de 2009).

Fundo de Segurança Social, aos 17 de Abril de 2009.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivos: Kuan Kun Kuan, técnica de 1.ª classe; e

Cheong Sok Vai, técnica de 2.ª classe

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

社會保障基金為填補人員編制行政人員人員組別之第一職階一等文員兩缺，經於二零零九年一月二十一日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行的一般晉升開考的開考通告，現公布應考人成績如下：

合格應考人：	分
1.º 胡慧君	7.82
2.º 戴鳳霞	7.74

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提出訴訟。

(經二零零九年四月十六日行政管理委員會會議確認)

二零零九年四月十七日於社會保障基金

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 謝佩敏

正選委員：一等技術員 關冠群

二等技術員 張淑惠

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 21 de Janeiro de 2009:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Vu Wai Kuan	7,82
2.º Tai Fong Ha	7,74

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 16 de Abril de 2009).

Fundo de Segurança Social, aos 17 de Abril de 2009.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivos: Kuan Kun Kuan, técnica de 1.ª classe; e

Cheong Sok Vai, técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

澳門金融管理局

名單

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門金融管理局公佈二零零九年第一季度的資助名單：

受資助實體 Entidade beneficiária	批示日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門管理專業協會 Macau Management Association	20/02/2009	\$ 40,000.00	資助世界管理挑戰賽活動 (GMC) 2009。 Apoio financeiro — Global Management Challenge (GMC) 2009.
	總額 Total	\$ 40,000.00	

二零零九年四月十五日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem a Autoridade Monetária de Macau publicar a lista do apoio concedido no 1.º trimestre do ano 2009:

Autoridade Monetária de Macau, aos 15 de Abril de 2009.

Pe'l'O Conselho de Administração:

Presidente: Anselmo Teng.

Administrador: António José Félix Pontes.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

汽車及航海保障基金

FUNDO DE GARANTIA AUTOMÓVEL E MARÍTIMO

二零零八年度管理帳目及報告

Relatório e contas de gerência referentes ao exercício de 2008

目錄

ÍNDICE

1. 性質及宗旨
2. 二零零八年度開展的活動
3. 管理帳目
 - 3.1. 資產負債表分析
 - 3.2. 損益表分析
 - 3.3. 預算執行情況
 - 3.4. 損益運用建議
4. 二零零八年度帳目的闡釋
5. 監察委員會意見書

1. Natureza e fins
2. Actividade desenvolvida em 2008
3. Contas de gerência
 - 3.1. Análise do Balanço
 - 3.2. Análise da Conta de Demonstração de Resultados
 - 3.3. Execução orçamental
 - 3.4. Proposta de aplicação de resultados
4. Notas explicativas às contas respeitantes ao exercício de 2008
5. Parecer da Comissão de Fiscalização

二零零八年度管理帳目及報告

Relatório e contas de gerência referentes ao exercício de 2008

1. 性質及宗旨

十一月二十八日第57/94/M號法令第二十三條第一款訂立了汽車保障基金的制度，規定在下列情況下，汽車保障基金有權限對受汽車民事責任強制保險約束的車輛造成事故而引致死亡或身體侵害，作損害賠償：

- a) 不知悉責任人或責任人不受有效或產生效力的保險保障；
- b) 保險人被宣告破產。

根據訂定遊艇民事責任強制保險的十二月十三日第104/99/M號法令第二十條第一款規定，本基金改稱為汽車及航海保障基金（葡文縮寫FGAM），其範圍現已擴大至由遊艇造成的上述類似情況。

2. 二零零八年度開展的活動

考慮到本基金的性質，同時基於一九九五年對其制度方面採取的一系列必要的行政措施，本基金為一個擁有行政、財政及財產自治權的公法人。在二零零八年期間，本基金的主要工作為：接收賠償通知，委派律師對因交通事故而被起訴之賠償個案進行訴訟，向受害人作出法定賠償，及期後對該事故之相關肇事人進行司法訴訟以追討有關賠償，同時與被委派的律師對有關情況直接進行管理。

1. Natureza e fins

O Fundo de Garantia Automóvel foi institucionalizado pelo disposto no n.º 1 do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, competindo-lhe satisfazer as indemnizações por morte ou lesões corporais consequentes de acidentes originados por veículos sujeitos ao seguro obrigatório de responsabilidade civil automóvel, quando:

- a) O responsável seja desconhecido ou não beneficie de seguro válido ou eficaz;
- b) For declarada a falência da seguradora.

De acordo com o estabelecido no n.º 1 do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 104/99/M, de 13 de Dezembro — diploma a estabelecer o seguro obrigatório de responsabilidade civil para as embarcações de recreio — passou a denominar-se Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo (FGAM), alargando o seu âmbito para situações idênticas às descritas anteriormente causadas, agora, pelas referidas embarcações.

2. Actividade desenvolvida em 2008

Tendo em atenção, por um lado, a natureza do FGAM e, por outro, o facto de em 1995 se terem tomado as medidas administrativas consideradas indispensáveis à sua institucionalização como pessoa colectiva de direito público dotada de autonomia administrativa, financeira e patrimonial, em 2008 a acção do FGAM incidiu fundamentalmente nas acções judiciais para o exercício do direito de regresso do FGAM, na recepção de participações de sinistros e na gestão destes, em articulação directa com os advogados nomeados.

行政管理委員會共召開了二十一次會議，而諮詢委員會則召開了三次會議；每月帳目均呈交監察委員會以作知悉，並按照澳門特別行政區新公共財政管理制度的規定，每月結束後須呈交預算執行控制表予財政局。

此外，本基金亦遵照審計署二月二十二日第2/2001號批示的要求，編制了二零零七年度的帳目並寄予審計署以作審閱。

3. 管理帳目

3.1. 資產負債表分析

(單位：澳門幣仟元)

項目	31.12.2007	31.12.2008	變動情況	
			變動值	百分比
資產				
- 活期存款	822.8	53.3	(769.5)	(93.5)
- 定期存款	46,798.3	51,413.9	4,615.6	9.9
- 債務人	744.8	737.3	(7.5)	(1.0)
- 預付費用	15.0	0.0	(15.0)	(100.0)
- 應收利息	256.3	182.3	(74.0)	(28.9)
- 總計	48,637.2	52,386.8	3,749.6	7.7
負債				
- 賠償準備金	1,600.5	1,063.4	(537.1)	(33.6)
- 財務準備金	737.3	737.3	0.0	0.0
- 小計	2,337.8	1,800.7	(537.1)	(23.0)
資本淨值				
- 一般儲備	42,340.8	46,299.4	3,958.6	9.3
- 淨盈餘	3,958.6	4,286.7	328.1	8.3
- 小計	46,299.4	50,586.1	4,286.7	9.3
- 總計	48,637.2	52,386.8	3,749.6	7.7

3. Contas de gerência

3.1. Análise do balanço

(Unidade: 10³ patacas)

Rubricas	31.12.07	31.12.08	Variação	
			Valor	%
ACTIVO				
— Depósitos à ordem	822,8	53,3	(769,5)	(93,5)
— Depósitos a prazo	46 798,3	51 413,9	4 615,6	9,9
— Devedores	744,8	737,3	(7,5)	(1,0)
— Despesas antecipadas	15,0	0,0	(15,0)	(100,0)

O Conselho Administrativo efectuou 21 reuniões e o Conselho Consultivo reuniu 3 vezes; as contas mensais foram remetidas para a Comissão de Fiscalização e, mensalmente, enviaram-se os mapas de controlo orçamental para a Direcção dos Serviços de Finanças, face ao estatuído no novo regime de administração financeira pública para as entidades autónomas.

Adicionalmente, deu-se cumprimento ao Despacho n.º 2/2001 do Comissariado de Auditoria, de 22 de Fevereiro, tendo-se preparado e enviado a essa entidade as contas referentes ao exercício de 2007, de acordo com as normas estabelecidas nesse instrumento legal.

(Unidade: 10³ patacas)

Rubricas	31.12.07	31.12.08	Variação	
			Valor	%
— Juros a receber	256,3	182,3	(74,0)	(28,9)
— Total	48 637,2	52 386,8	3 749,6	7,7
<u>PASSIVO</u>				
— Provisões para sinistros	1 600,5	1 063,4	(537,1)	(33,6)
— Provisões financeiras	737,3	737,3	0,0	0,0
— Subtotal	2 337,8	1 800,7	(537,1)	(23,0)
<u>SITUAÇÃO LÍQUIDA</u>				
— Reserva geral	42 340,8	46 299,4	3 958,6	9,3
— Resultado líquido	3 958,6	4 286,7	328,1	8,3
— Subtotal	46 299,4	50 586,1	4 286,7	9,3
— Total	48 637,2	52 386,8	3 749,6	7,7

截至二零零八年年底，本基金的資產負債表情況可概括如下：

- 本基金總資產值增至約澳門幣52.4佰萬元，較去年年底的總資產值增加了澳門幣3.7佰萬元（即增幅+7.7%），基本上可從投放於銀行存款項目的情況反映出來；

- 在負債方面，負債總值較去年度淨減少了澳門幣537.1千元（即減幅-23.0%），主要反映在“賠償準備金”項目方面，該項目於本年度曾作出調整以致期末餘額較去年淨減少了（-33.6%），在“財務準備金”方面，主要為呆帳準備金，金額為澳門幣737.3千元，較去年維持不變，乃本基金於二零零四年度基於一追討賠償個案之可收回性低而設立的，於期間，本基金之代理律師對該個案之責任人已進行了相關之償還程序，包括查封及凍結其名下資產等程序，然而却發現其一名下資產在物業登記局中被重疊登記，故此，本基金之代理律師須對該個案之責任人再採取其他之償還程序，截至二零零八年年底有關之償還程序尚未完全被解決；

- 在資本淨值方面，二零零八年度的淨盈餘增加了8.3%，而一般儲備則增加了9.3%，相等於二零零七年度淨盈餘全數撥入的款項。

3.2. 損益表分析

No final de 2008, a situação do balanço do FGAM podia ser sintetizada da seguinte forma:

- O activo total do FGAM elevava-se a 52,4 milhões de patacas, apresentando, em relação ao final do ano precedente, um acréscimo de 3,7 milhões de patacas, ou seja, 7,7% como taxa de crescimento, sendo reflexo fundamentalmente do montante registado das aplicações nas instituições financeiras;

- Quanto ao passivo total, quando comparado com o ano anterior, registou-se um decréscimo de cerca de 537,1 milhares de patacas (-23,0%), sendo aquele constituído essencialmente pelas «provisões para sinistros», as quais, face aos ajustamentos efectuados, revelou um decréscimo de (-33,6%). Quanto às «provisões financeiras», que ascendiam a 737,3 milhares de patacas, correspondem integralmente às «provisões para créditos de cobrança duvidosa» que, no exercício em apreço, não tiveram qualquer regularização, devido ao facto da execução de uma penhora em um dos processos de reembolso intentada pelo FGAM foi dada como sem efeito, na medida que o imóvel penhorado se encontrava duplamente inscrito na Conservatória do Registo Predial, tendo sido requeridas diligências suplementares para nomeação à penhora de outros bens dos executados;

- Relativamente à situação líquida, o «resultado do exercício» de 2008 teve um acréscimo de 8,3% e, na «reserva geral», registou-se um aumento de 9,3%, devido à incorporação na íntegra, na reserva geral, do lucro obtido em 2007.

(單位：澳門幣千元)

項目	2007	2008	變動情況	
			變動值	百分比
收入				
- 保費從價收入	2,283.8	2,910.2	626.4	27.4
- 償還收入	770.6	0.6	(770.0)	(99.9)

(單位：澳門幣仟元)

項目	2007	2008	變動情況	
			變動值	百分比
- 定期存款利息	1,588.4	1,006.7	(581.7)	(36.6)
- 準備金之使用	485.5	92.0	(393.5)	(81.1)
- 前期損益	328.5	978.3	649.8	197.8
- 總計 (1)	5,456.8	4,987.8	(469.0)	(8.6)
支出				
- 賠償金	1,362.1	565.7	(796.4)	(58.5)
- 第三者提供服務及供應	136.0	133.9	(2.1)	(1.5)
- 銀行費用	0.1	1.5	1.4	2,042.9
- 總計 (2)	1,498.2	701.1	(797.1)	(53.2)
淨盈餘				
(1) - (2) (3)	3,958.6	4,286.7	328.1	8.3

3.2. Análise da conta de demonstração de resultados

(Unidade: 10³ patacas)

Rubricas	2007	2008	Variação	
			Valor	%
PROVEITOS				
— Adicional sobre prémios	2 283,8	2 910,2	626,4	27,4
— Reembolsos	770,6	0,6	(770,0)	(99,9)
— Juros de depósitos	1 588,4	1 006,7	(581,7)	(36,6)
— Utilização de provisões	485,5	92,0	(393,5)	(81,1)
— Resultados relativos a exercícios anteriores	328,5	978,3	649,8	197,8
— Total (1)	5 456,8	4 987,8	(469,0)	(8,6)
CUSTOS				
— Indemnizações	1 362,1	565,7	(796,4)	(58,5)
— Fornecimentos e serviços de terceiros	136,0	133,9	(2,1)	(1,5)
— Despesas e encargos bancários	0,1	1,5	1,4	2 042,9
— Total (2)	1 498,2	701,1	(797,1)	(53,2)
RESULTADO LÍQUIDO				
(1) - (2) (3)	3 958,6	4 286,7	328,1	8,3

上述損益表的數據顯示：

• 收益方面，對比上年度錄得 (-8.6%) 的減幅，基本上是因為在收入項目中僅“保費從價收入”及“前期損益”項目有所增加，其升幅分別為 (+27.4%) 及 (+197.8%)，當中後者錄得較大之升幅主要是因為本基金於二零零八年期間就兩宗因交通事故而引起之被起訴賠償個案撥回了其未被動用之“賠償準備金”餘額，其總金額多於去年度所致；反之，餘下之“償還收入”、“定期存款利息”及“準備金之使用”等收入項目對比上年度均有所減少，其減幅分別為 (-99.9%)、

Da leitura do mapa supramencionado, é de salientar:

• Quanto aos proveitos, a evolução registada, em relação ao ano de 2007, foi negativa (-8,6%), pois se, por um lado, embora se tenha verificado um aumento nas rubricas «adicional sobre os prémios» e «resultados de exercícios anteriores», respectivamente, em +27,4% e +197,8%, com esta última derivada da redução das «provisões para sinistros» constituídas para as duas acções judiciais intentadas contra o FGAM, por outro lado, as rubricas «reembolsos», «juros de depósitos» e «utilização de provisões» sofreram decréscimos, quando comparadas com o exercício anterior, respectivamente na ordem de (-99,9%), (-36,6%) e (-81,1%), entre os quais, o maior decréscimo registou-se no primeiro item, o que se deve ao facto de, em 2008, os

(-36.6%) 及 (-81.1%)，當中首項目錄得較大之減幅主要是因為本基金截至二零零八年底所涉及之追討賠償個案仍未完結所致，而次項目之減少是因為於二零零八年期間之存款利率平均低於去年度所致，至於最後項目之減少是因為本基金於二零零八年期間就被起訴之賠償個案最終須支付之賠償金連同有關訴訟費用總額較上年度減少了導致其所須動用之“賠償準備金”亦相對有所減少所致，基此，總收益較去年度淨減少了澳門幣469.0千元；

- 在支出方面，對比去年度亦有所減少（減幅-53.2%），主要反映在“賠償金”項目方面（減幅-58.5%），包括：“賠償準備金”及“已付賠償”兩項目，總金額為澳門幣565.7千元，較去年度減少了澳門幣796.4千元所致，此外，“第三者提供服務及供應”項目方面亦減少了（-1.5%），包括：強制性公佈（+17.8%）、特別服務（+10.0%）、秘書酬金（0.0%）、訴訟費和公證費（-14.7%）等項目，而“銀行費用”方面則增加了澳門幣1.4千元，總支出額較去年度淨減少了澳門幣797.1千元；

- 綜上所述，二零零八年度錄得的淨盈餘（利潤）約為澳門幣4.3佰萬元，較二零零七年度的高出8.3%（即增加了澳門幣328.1千元）。

processos de reembolsos estarem ainda em curso e, para o segundo item, foi devido à redução das taxas de juros que em média foram inferiores em relação ao ano precedente e, quanto ao último item, o factor explicativo residiu na redução da utilização das tais provisões, na medida em que o valor da indemnização sentenciada e as respectivas despesas de contencioso e notariado foram inferiores em relação ao ano transacto, pelo que o total dos proveitos registaram uma diminuição de 469,0 milhares de patacas.

- No que se refere aos custos, em relação ao ano anterior, também registou um decréscimo (-53,2%), reflectindo fundamentalmente a evolução das rubricas «indemnizações» (-58,5%) que englobam as «provisões para sinistros» e as «indemnizações pagas», atingindo o valor global de 565,7 milhares de patacas, o qual, em comparação com o ano anterior, decresceu 796,4 milhares de patacas. Para além do referido, os encargos respeitantes a «fornecimentos e serviços de terceiros» registaram uma diminuição de (-1,5%), em que se inclui a «publicidade obrigatória» (+17,8%), «trabalhos especializados» (+10,0%), «honorários ao secretário-geral» (0,0%), «contencioso e notariado» (-14,7%), e «despesas e encargos bancários» que registou um aumento de 1,4 milhares de patacas, por conseguinte, o montante global dos custos assinalou uma redução, em comparação com 2007, de 797,1 milhares de patacas.

- Da conjugação do exposto, o «resultado líquido» (lucro) cifrou-se, em 2008, em mais 8,3% do que o obtido em 2007, tendo atingido 4,3 milhões de patacas (+328,1 milhares de patacas que em 2007).

3.3. 預算執行情況

（單位：澳門幣千元）

項目	預算			結算	差額	
	最初	修改	最終		數值	百分比
收入						
- 保費從價收入	2,450.0	0.0	2,450.0	2,910.2	460.2	18.8
- 償還收入	0.3	0.0	0.3	0.6	0.3	100.0
- 定期存款利息	1,708.5	0.0	1,708.5	1,006.7	(701.8)	(41.1)
- 準備金之使用	912.2	(76.8)	835.4	92.0	(743.4)	(89.0)
- 前期損益	0.0	76.8	76.8	978.3	901.5	1,173.8
- 總計 (1)	5,071.0	0.0	5,071.0	4,987.8	(83.2)	(1.6)
支出						
- 賠償金	1,877.2	0.0	1,877.2	565.7	(1,311.5)	(69.9)
- 第三者提供服務及供應	264.0	(2.5)	261.5	133.9	(127.6)	(48.8)
- 銀行費用	0.5	2.5	3.0	1.5	(1.5)	(50.0)
- 總計 (2)	2,141.7	0.0	2,141.7	701.1	(1,440.6)	(67.3)
淨盈餘						
(1) - (2)	(3)					
	2,929.3	0.0	2,929.3	4,286.7	1,357.4	46.3

3.3. Execução orçamental

(Unidade: 10³ patacas)

Rubricas	Orçamento			Realização	Desvios	
	Inicial	Supl.	Final		Valor	%
PROVEITOS						
— Adicional sobre prémios	2 450,0	0,0	2 450,0	2 910,2	460,2	18,8
— Reembolsos	0,3	0,0	0,3	0,6	0,3	100,0
— Juros de depósitos	1 708,5	0,0	1 708,5	1 006,7	(701,8)	(41,1)
— Utilização de provisões	912,2	(76,8)	835,4	92,0	(743,4)	(89,0)
— Result. rel. a exerc. anteriores	0,0	76,8	76,8	978,3	901,5	1 173,8
— Total (1)	5 071,0	0,0	5 071,0	4 987,8	(83,2)	(1,6)
CUSTOS						
— Indemnizações	1 877,2	0,0	1 877,2	565,7	(1 311,5)	(69,9)
— Fornec. e serviços de terceiros	264,0	(2,5)	261,5	133,9	(127,6)	(48,8)
— Despesas e encargos bancários	0,5	2,5	3,0	1,5	(1,5)	(50,0)
— Total (2)	2 141,7	0,0	2 141,7	701,1	(1 440,6)	(67,3)
RESULTADO LÍQUIDO						
(1) - (2) (3)	2 929,3	0,0	2 929,3	4 286,7	1 357,4	46,3

本基金二零零八年度之本身預算乃經由二零零八年一月二十八日第31/2008號行政長官批示所核准的，而第一次本身預算修改則經二零零八年七月四日由經濟財政司司長批示核准的，是次修改僅為對“第三者提供服務”與“銀行費用”項目間作等同金額之調撥，並沒影響年度預算開支總額，至於第二次預算修改是經二零零八年十一月十一日由直屬經濟財政司司長所批准的，是次修改僅為對“準備金之使用”及“前期損益”項目間作等同金額之調撥，並沒影響年度預算收入總額。

上述預算執行情況表的數據顯示：

- 在收入方面，“保費從價收入”、“償還收入”及“前期損益”項目之結算金額對比其最終預算金額均錄得正偏差，而當中最後者更錄得了偏高之差額百分比（+1,173.8%），主要是因為本基金在十二月份期間就一宗因交通事故而被起訴之賠償個案撤銷了其於前年度所設立之未被動用之賠償準備金（金額為澳門幣901.5千元）所致。相反地，“定期存款利息”及“準備金之使用——賠償”項目則錄得負偏差，其差額百分比分別為（-41.1%）及（-89.0%），前者是因為本年度之存款利率平均較預期的為低所致，至於後者是因為本基金截至年末對比預期中仍有一宗被起訴之賠償個案未結案，故此，於二零零八年期間並沒動用其所預定之賠償準備金所致，同時，本基金在編制第二次預算修改時未能對該個案作出預測，故並沒對“準備金之使用——賠償”項目之預算金額作出相應調減，縱使這樣，本基金於二零零八年度之實際收入總額對比預算收入總額仍非常接近，僅相差（-1.6%）；

Para o exercício de 2008 o orçamento privativo do FGAM foi aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 31/2008, de 28 de Janeiro de 2008. A 1.ª alteração orçamental foi aprovada em 4 de Julho de 2008, pelo Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, a qual consistiu, exclusivamente, na conversão das rubricas «serviços de terceiros» e «despesas e encargos bancários», por valor idêntico, cuja alteração não afectou o total das despesas orçamentadas. A 2.ª alteração orçamental foi aprovada pela tutela em 11 de Novembro de 2008, consistindo na conversão das duas rubricas «utilização de provisões» e «resultados relativos a exercícios anteriores», pelo montante idêntico, cujo ajustamento não afectou o total das receitas orçamentadas.

Da leitura do mapa de execução orçamental, é de salientar:

- No que se refere aos proveitos, as três rubricas «adicional sobre os prémios», «reembolsos» e «resultados relativos a exercícios anteriores», o total do montante realizado em relação ao valor final orçamentado, registou desvio positivo, destacando-se a última rubrica que registou um desvio substancial de (+1 173,8%), devido, essencialmente à anulação no valor de 901,5 milhares de patacas das «provisões para sinistros» constituídas em exercícios anteriores em relação a um processo judicial intentado contra o FGAM. Em contrapartida, os «juros de depósitos» e a «utilização de provisões – indemnizações» revelaram desvios negativos de (-41,1%) e (-89,0%), respectivamente. O desvio para o primeiro caso, deve-se às taxas remuneratórias dos depósitos que em média foram inferiores às estimadas e, para o segundo caso, foi devido ao facto da existência, até ao final de 2008, de um processo judicial em curso, por conseguinte, não foram utilizadas tais provisões. Entretanto, a quando da elaboração da 2.ª alteração orçamental não se contemplou a redução do valor orçamentado da «utilização de provisões – indemnizações», mesmo assim, o total do valor realizado do FGAM, no exercício de 2008, em comparação com o total do valor orçamentado, estão muito próximos, diferindo em apenas (-1,6%).

• 在開支方面，本基金於二零零八年度所有開支項目之實際支出金額均較預算金額為低，包括：“賠償準備金”（-48.2%）、“已付賠償”（-96.2%）、“第三者提供服務及供應”（-48.8%）及“銀行費用”（-50.0%）等項目，當中“已付賠償”項目錄得較大之負偏差主要是因為本基金於二零零八年期間就一宗被起訴之賠償個案所須支付之法定賠償金較預期為少，此外，是因為本基金截至年末對比預期中仍有一宗被起訴之賠償個案未結案，故此，於二零零八年期間並不須支付其所預定之賠償金所致；

• 經分析，本基金二零零八年度之最終預算金額，對比實際完成金額，在收入方面有（-1.6%）之負偏差，而在支出方面亦有（-67.3%）之負偏差，最後淨盈餘則有（+46.3%）之正偏差，較預期淨盈餘金額多出約澳門幣1.4億萬元。

3.4. 損益運用建議

考慮到本基金這一機構的性質，行政管理委員會建議將二零零八年度之淨盈餘澳門幣四百二十八萬六千七百一十一元三角（MOP4,286,711.30），全數撥入一般儲備帳目中，使儲備總額達至澳門幣五千零五十八萬六千零八十四元八角（MOP50,586,084.80）。

澳門，二零零九年四月三日。

行政管理委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

尹先龍

4. 二零零八年度有關帳目的闡釋

a) 簡介

根據十一月二十八日第57/94/M號法令第二十三條第一款的規定，在汽車民事責任強制保險領域中，汽車及航海保障基金為一個擁有行政、財政及財產自治權的公法人，其範圍現已擴大至遊艇民事責任強制保險（十二月十三日第104/99/M號法令第二十條第一款）。

b) 會計帳目說明

汽車及航海保障基金所採用的會計制度，係根據十二月十一日第73/2002號批示所核准的新的專有會計帳目而進行的，並於二零零三年一月一日開始生效，具體說明如下：

• 保費從價收入

乃汽車及航海保障基金的資金來源（上述法規第二十六條第一款a項）相當於上一年完成的汽車保險直接毛保費中在扣

• Relativamente aos custos, em 2008, todas as despesas efectuadas pelo FGAM foram inferiores às orçamentadas, incluindo as «provisões para sinistros» (-48,2%), «indenizações pagas» (-96,2%), «fornecimentos e serviços de terceiros» (-48,8%) e «despesas e encargos bancários» (-50,0%). A rubrica «indenizações pagas» foi a que registou maior desvio, atendendo que, durante o exercício de 2008, o montante de uma indemnização sentenciada num processo judicial foi inferior ao valor orçamentado e, ainda, ao facto da existência de um outro processo intentado contra o FGAM e que continua em curso, portanto não houve lugar ao pagamento de qualquer indemnização.

• Em resumo, o total do valor orçamentado do FGAM em comparação com o valor realizado em 2008, constata-se que, nos proveitos registou-se um desvio negativo de (-1,6%) e dos custos também revelaram um desvio negativo de (-67,3%), pelo que o resultado líquido do exercício teve um desvio positivo de (+46,3%), excedendo cerca de MOP 1,4 milhões.

3.4. Proposta de aplicação de resultados

Tendo em atenção a natureza de instituição que é o FGAM, o Conselho Administrativo propõe que o resultado líquido do exercício de 2008 de \$ 4 286 711,30 (quatro milhões, duzentas e oitenta e seis mil, setecentas e onze patacas e trinta avos) seja incorporado, na íntegra, na conta da reserva geral, passando esta para \$ 50 586 084,80 (cinquenta milhões, quinhentas e oitenta e seis mil, oitenta e quatro patacas e oitenta avos).

Macau, aos 3 de Abril de 2009.

O Conselho Administrativo:

Presidente, *Anselmo Teng*.

Vogais, António José Félix Pontes;

Wan Sin Long.

4. Notas explicativas às contas respeitantes ao exercício de 2008

a) Introdução

O FGAM é, de acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, uma pessoa colectiva de direito público dotada de autonomia administrativa, financeira e patrimonial, instituída no âmbito do seguro obrigatório de responsabilidade civil automóvel, com os seus fins a serem alargados ao seguro obrigatório de responsabilidade civil para as embarcações de recreio (n.º 1 do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 104/99/M, de 13 de Dezembro).

b) Resumo das práticas contabilísticas

A contabilização das operações do FGAM foi efectuada em conformidade com o novo plano de contas privativo, aprovado pelo Despacho n.º 73/2002, de 11 de Dezembro, o qual entrou em vigor a partir de 1 de Janeiro de 2003, sendo de referir especificamente:

• Adicional sobre os prémios

Constitui recurso do FGAM (alínea a) do n.º 1 do artigo 26.º do diploma mencionado anteriormente) e corresponde à percentagem de 2,5% (fixada pela Portaria n.º 248/94/M, de 28 de Novembro) sobre os prémios simples de seguro directo do ramo

除退保及減保後所餘淨額的2.5%（由十一月二十八日第248/94/M號訓令訂定），而遊艇保險直接保費的百分率則尚未訂定。

- 賠償準備金

其設立之目的是為了對每一宗因交通事故而引起之被起訴程序可能承擔的賠償責任作出保障。

- 財務準備金

其設立之目的為了對應收款項可能面對之呆壞帳風險作出保障，這裏所指的主要是涉及本基金因行使求償權而須徵收之款項。

- 附件

- I. 銀行存款的演算
- II. 資產負債表
- III. 損益表
- IV. 現金流量表
- V. 賠償準備金變動表
- VI. 資本儲備變動狀況
- VII. 按經濟分類編制之二零零八年度預算執行情況表

澳門金融管理局監察委員會

關於汽車及航海保障基金二零零八年度帳目及報告 意見書

澳門金融管理局監察委員會行使三月十一日第14/96/M號法令第十八條第六款賦予的權限，對汽車及航海保障基金（基於十二月十三日第104/99/M號法令而採用的新名稱，該法令訂定了遊艇民事責任的強制保險）於二零零八年的管理活動進展作出跟進。

有關跟進工作首先透過對由行政管理委員會提交的月度帳目進行審核，並已就所有要求事宜得到清楚解釋。

經分析截至二零零八年十二月三十一日的資產負債表及損益表後，特別注意到以下幾點：

一、下表顯示主要會計項目的數據及演變情況（單位：澳門幣仟元）：

項目	2008年12月31日	2007年12月31日	增長（減少） 率（%）
資產總值	52,386.8	48,637.2	7.7

automóvel processados no ano anterior, líquidos de estornos e anulações, não se tendo, ainda, estabelecido qual a percentagem a incidir nos prémios simples do seguro directo das embarcações de recreio.

- Provisões para sinistros

Destinam-se a garantir, relativamente a cada um dos sinistros participados, a responsabilidade potencial daí decorrente.

- Provisões financeiras

Destinam-se a registar as provisões para fazer face aos riscos da cobrança duvidosa de terceiros, nomeadamente dos processos de reembolso intentados pelo FGAM.

- Anexos

- I. Determinação dos depósitos bancários
- II. Balanço
- III. Demonstração de resultados
- IV. Demonstração de fluxos de caixa
- V. Mapa das provisões para sinistros
- VI. Situação da reserva geral
- VII. Mapa da execução orçamental para 2008, elaborado de acordo com a classificação económica

Parecer da Comissão de Fiscalização da AMCM sobre o relatório e contas do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo referente ao exercício de 2008

No exercício da competência prevista no n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, a Comissão de Fiscalização da AMCM acompanhou o desenvolvimento da actividade de gestão do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo (nova denominação adoptada pelo Decreto-Lei n.º 104/99/M, de 13 de Dezembro, a estabelecer o seguro obrigatório de responsabilidade civil para as embarcações de recreio), ao longo do exercício de 2008.

Esse acompanhamento processou-se, preferencialmente, através da apreciação das contas mensais atempadamente remetidas pelo Conselho Administrativo, tendo obtido todos os esclarecimentos que foram solicitados.

Da análise efectuada, designadamente ao balanço e à demonstração dos resultados do exercício, reportados à data de 31 de Dezembro de 2008, evidencia-se:

1. Os principais agregados contabilísticos apresentaram os valores e evolução seguintes (em milhares de patacas):

DESCRIÇÃO	31.12.08	31.12.07	Taxa de Cresc. (%)
Total do activo líquido	52 386,8	48 637,2	7,7

項目	2008年12月31日	2007年12月31日	增長（減少） 率（%）
負債總值	1,800.7	2,337.8	(23.0)
收益總值	4,987.8	5,456.8	(8.6)
成本總值	701.1	1,498.2	(53.2)
年度淨盈餘	4,286.7	3,958.6	8.3

二、負債方面對比上年度錄得（-23.0%）的減幅，主要是因為截至二零零八年底，本基金基於十一月二十八日第57/94/M號法令的規定，對因交通事故所引起之被起訴程序中所涉及之總賠償責任減少了，導致“賠償準備金”項目淨減少了澳門幣537.1仟元。

三、收益方面對比上年度錄得（-8.6%）的減幅，基本上是因為在收入項目中除了“保費從價收入”及“前期損益”項目有所增加外，其升幅分別為（+27.4%）及（+197.8%），餘下項目包括：“償還收入”、“定期存款利息”及“準備金之使用”等均有所減少，其減幅分別為（-99.9%）、（-36.6%）及（-81.1%），總收益淨減少了澳門幣469.0仟元。

四、成本方面對比上年度亦錄得（-53.2%）的減幅，主要反映在“賠償金”項目方面（減幅-58.5%），包括賠償準備金之提取及已付賠償金兩部份，總成本額淨減少了澳門幣797.1仟元。

五、於二零零八年年底，本基金資產負債比率約為29.1:1，而去年則為20.8:1，因此本基金的財務結構穩固，對可能出現的責任問題具充足償付能力。

綜上所述，監察委員會行使三月十一日第14/96/M號法令第十八條第六款e項所賦予的權限，在二零零九年四月三日舉行的會議上議決：

a) 有關汽車及航海保障基金的財產及財務狀況，截至二零零八年十二月三十一日的資產負債表，損益表，現金流量表，賠償準備金變動表及資本儲備變動狀況表的會計資料清晰無誤；

b) 有關汽車及航海保障基金二零零八財政年度的管理帳目，具備充足條件應予通過。

二零零九年四月三日於澳門。

主席：歐安利

委員：林品莊

劉本立

DESCRICÃO	31.12.08	31.12.07	Taxa de Cresc. (%)
Total do passivo	1 800,7	2 337,8	(23,0)
Total dos proveitos	4 987,8	5 456,8	(8,6)
Total dos custos	701,1	1 498,2	(53,2)
Resultado Líquido do exercício	4 286,7	3 958,6	8,3

2. No que se refere ao Passivo, em relação ao ano anterior, registou um decréscimo de (-23,0%), devido à diminuição das responsabilidades inerentes às acções judiciais intentadas contra o FGAM oriundo de acidente de viação, de acordo com o estabelecido no Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, que até finais de 2008, o montante total das «provisões para sinistros» foi inferior em 537,1 milhares de patacas, em relação ao ano transacto.

3. O total dos proveitos registou uma diminuição de (-8,6%), quando comparado com 2007, destacando-se, no entanto, a evolução positiva dos proveitos provenientes nas rubricas «adicional sobre os prémios» e «resultados relativos a exercícios anteriores» que registaram, respectivamente, incrementos de (+27,4%) e (+197,8%). As restantes rubricas, nomeadamente «reembolsos», «juros de depósitos» e «utilização de provisões» revelaram decréscimos, na ordem dos (-99,9%), (-36,6%) e (81,1%), respectivamente, tendo o total dos proveitos diminuído em 469,0 milhares de patacas.

4. No que concerne aos custos, também verificou um decréscimo de (-53,2%), reflectindo fundamentalmente as «indemnizações pagas» com (-58,5%), que engloba as «provisões para sinistros» e «indemnizações», em que ascendiam o valor total de 797,1 milhares de patacas.

5. A estrutura financeira do FGAM apresenta-se sólida e com capacidade para solver as eventuais responsabilidades, face à evolução que estas têm tido no passado recente, constatando-se que o «ratio» entre activo e passivo era, no final de 2008, de 29.1:1, enquanto que, no ano anterior, era de 20.8:1.

Tendo em atenção o atrás mencionado a Comissão de Fiscalização, reunida em 3 de Abril de 2009, delibera, no uso da competência estabelecida na alínea e) do n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março:

a) Considerar claros e elucidativos, quanto à situação patrimonial e financeira do FGAM, os elementos contabilísticos constantes no Balanço, Demonstração de Resultados, Demonstração de Fluxos de Caixa, Mapa das Provisões para Sinistros e situação da Reserva Geral em 31 de Dezembro de 2008;

b) Considerar que, em conformidade, as contas de gerência relativas ao exercício económico de 2008 do FGAM, estão em condições de merecer a adequada aprovação.

Macau, aos 3 de Abril de 2009.

Leonel Alberto Alves, presidente.

Lam Bun Jong, vogal; e

Lao Pun Lap, vogal.

附件一
銀行存款的演算

單位：澳門幣

	2007	2008
- 期初結餘	43,597,162.45	47,621,101.39
- 增加（收入）：		
. 保費從價收入	2,283,755.00	2,910,250.00
. 定期存款利息	1,588,440.24	1,006,670.90
. 應收利息之變動	(34,784.20)	73,947.52
. 償還收入（已收金額）	763,023.90	575.00
. 其他債務人 - 償還收入（已於2007年度記錄入帳）	-	3,998,963.42
	48,197,597.39	51,620,064.81
- 減少（支出）：		
. 賠償金（已付金額）	(423,116.00)	(32,523.60)
減：預付費用 - 賠償金	-	15,000.00
. 強制性公佈	(34,240.00)	(40,350.00)
. 特別服務	(20,000.00)	(22,000.00)
. 酬金	(12,000.00)	(12,000.00)
. 訴訟費和公證費	(69,780.00)	(59,500.00)
. 銀行費用	(70.00)	(1,520.00)
. 其他債權人 - 律師費（已於2006年度記錄入帳）	(17,290.00)	-
	(576,496.00)	(152,893.60)
- 期末結餘	47,621,101.39	51,467,171.21

31/12/2007	銀行存款	31/12/2008
822,799.89 -	活期存款	- 53,251.29
46,798,301.50 -	定期存款	- 51,413,919.92
47,621,101.39		51,467,171.21

ANEXO I

Determinação dos depósitos bancários

Unidade: MOP

	<u>2007</u>	<u>2008</u>
— Saldo no início do exercício	43 597 162,45	47 621 101,39
— A aditar (receitas):		
• Adicional sobre os prémios	2 283 755,00	2 910 250,00
• Juros de depósitos a prazo	1 588 440,24	1 006 670,90
• Variação nos juros a receber	(34 784,20)	73 947,52
• Reembolsos (valores recebidos)	763 023,90	575,00
• Outros devedores — reembolsos (relativos a 2007)	-	3 998 963,42
	4 600 434,94	7 520,00
	48 197 597,39	51 620 064,81
— A deduzir (despesas):		
• Indemnizações (pagas)	(423 116,00)	(32 523,60)

		Unidade: MOP	
		<u>2007</u>	<u>2008</u>
Menos : Despesas antecipadas — indemnizações	-		15 000,00
• Publicidade obrigatória	(34 240,00)		(40 350,00)
• Trabalhos especializados	(20 000,00)		(22 000,00)
• Honorários	(12 000,00)		(12 000,00)
• Contencioso e notariado	(69 780,00)		(59 500,00)
• Despesas e encargos bancários	(70,00)		(1 520,00)
• Outros credores — honorários aos advogados (relativos a 2006)	(17 290,00)	(576 496,00)	-
— <i>Saldo no final do exercício</i>		<u>47 621 101,39</u>	<u>51 467 171,21</u>

<u>31/12/2007</u>	Desdobramento dos depósitos bancários	<u>31/12/2008</u>
822 799,89 -	Depósitos à ordem	- 53 251,29
46 798 301,50 -	Depósitos a prazo	- 51 413 919,92
<u>47 621 101,39</u>		<u>51 467 171,21</u>

附件二
二零零八年十二月三十一日汽車及航海保障基金資產負債表

帳目編號	項目	小計	合計	總計	帳目編號	項目	合計	總計
	資產					負債		
	流動資產					短期債務		
11	現金				22	債權人		
12	活期存款		\$ 53,251.29	\$ 53,251.29	221	保險公司		
	短期債權				222	受益人		
13	通知存款				229	其他債權人		
14	定期存款		\$ 51,413,919.92					
21	債務人							
211	保險公司				23	賠償準備金		\$ 1,063,400.00
212	其他實體							
219	其他債務人				29	財務準備金		
	中長期債權		\$ 737,294.00	\$ 52,151,213.92	291	呆帳準備金		\$ 737,294.00
14	定期存款							
	無形資產					調整帳項		
411	開辦費				282	預收款項		
418	其他無形資產				289	其他調整帳戶		
419	累積攤折							
	有形資產							
421	不動產							\$ 1,800,694.00
422	辦公設備及傢俱							
428	其他有形資產							\$ 46,299,373.50
429	累積折舊							
	財務資產							
431	股票				51	一般儲備		
432	債券				59	累計損益		
438	其他財務資產				89	營業損益淨值		\$ 4,286,711.30
439	財務資產價值變動準備金							
	遞延費用							
441	有形資產保養							
442	宣傳活動							
448	其他遞延費用							
449	累積攤折							
	調整帳項							
281	預付費用							
283	應收利息		\$ 182,313.59	\$ 182,313.59				
289	其他調整帳戶							
	總資產			\$ 52,386,778.80				\$ 52,386,778.80
						總資本淨值		
						總負債		
						總負債及資本淨值		

ANEXO II
Balanco do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo em 31/12/08

Código das contas	Rubricas	Sub-subtotal	Subtotal	Total	Código das contas	Rubricas	Subtotal	Total
	Activo					Passivo		
11	<i>Disponibilidades</i>				22	<i>Débitos a curto prazo</i>		
12	Caixa		---		221	Credores	---	
	Depósitos à ordem		\$ 53 251,29	\$ 53 251,29	222	Seguradoras	---	
					229	Beneficiários	---	
13	<i>Créditos a curto prazo</i>					<i>Outros credores</i>		
14	Depósitos com pré-aviso		---		23	Provisões para sinistros	\$ 1 063 400,00	\$ 1 063 400,00
14	Depósitos a prazo		\$ 51 413 919,92		29	Provisões financeiras		
21	Devedores				291	Provisões para créditos de cobrança duvidosa	\$ 737 294,00	\$ 737 294,00
211	Seguradoras					<i>Contas de regularização</i>		
212	Outras entidades				282	Receitas antecipadas	---	
219	Outros devedores		\$ 737 294,00	\$ 52 151 213,92	289	Outras contas de regularização	---	
14	<i>Créditos a médio e longo prazo</i>					<i>Total do passivo</i>		\$ 1 800 694,00
	Depósitos a prazo		---	---				---
411	<i>Imobilizações incorpóreas</i>							
418	Gastos de constituição e instalação		---	---				
419	Outras imobilizações incorpóreas		---	---				
	Amortizações acumuladas		---	---				
421	<i>Imobilizações corpóreas</i>							
422	Imóveis		---	---	51	Reserva geral	\$ 46 299 373,50	\$ 46 299 373,50
428	Equip. administrativo e mobiliário diverso		---	---	59	Resultados transitados	---	---
429	Outras imobilizações corpóreas		---	---	89	Resultado líquido do exercício	\$ 4 286 711,30	\$ 4 286 711,30
	Reintegrações acumuladas		---	---		<i>Total da situação líquida</i>		\$ 50 586 084,80
431	<i>Imobilizações financeiras</i>							
432	Ações		---	---				
438	Obrigações		---	---				
439	Outras imobilizações financeiras		---	---				
	Prov. para flutuação de imobilizações financeiras		---	---				
441	<i>Custos plurienais</i>							
442	Conservação de imobilizações corpóreas		---	---				
448	Campanhas publicitárias		---	---				
449	Outros custos plurienais		---	---				
	Amortizações acumuladas		---	---				
281	<i>Contas de regularização</i>							
283	Despesas antecipadas		---	\$ 182 313,59				\$ 182 313,59
289	Juros a receber		---	---				---
	Outras contas de regularização		---	---				---
	<i>Total do activo</i>			\$ 52 386 778,80		<i>Total do passivo e da situação líquida</i>		\$ 52 386 778,80

ANEXO III
Demonstração de resultados do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo referente ao período de 01/01/08 a 31/12/08

Código das contas	Rubricas	Subsubtotal	Subtotal	Total	Código das contas	Rubricas	Subtotal	Total
61	Indemnizações				71	Adicional sobre prémios		\$ 2 910 250,00
611	Provisões para sinistros		\$ 533 200,00		72	Dotações da RAEM		---
612	Indemnizações pagas		\$ 32 523,60	\$ 565 723,60	73	Juros de mora		---
62	Fornecimentos e serviços de terceiros				731	De seguradoras	---	---
621	Fornecimentos de terceiros				739	De outros devedores	---	---
6211	Material de escritório	---			74	Reembolsos	---	---
6219	Outros fornecimentos	---			741	Indemnizações	---	---
622	Serviços de terceiros				742	Despesas e encargos	\$ 575,00	
6221	Comunicações				743	Juros legais	---	\$ 575,00
6222	Publicidade				75	Rendimentos de imobilizações financeiras		
6223	Trabalhos especializados	\$ 40 350,00			751	De acções		
6224	Honorários	\$ 22 000,00			752	De obrigações		
6225	Contencioso e notariado	\$ 12 000,00			758	De outras imobilizações financeiras		
6229	Outros serviços	\$ 59 500,00			76	Juros de depósitos		
63	Despesas e encargos bancários		\$ 133 850,00	\$ 133 850,00	761	De depósitos à ordem		
68	Amortizações e reintegrações do exercício			\$ 1 520,00	762	De depósitos com pré-aviso		
681	Amortizações de imobilizações incorpóreas				763	De depósitos a prazo	\$ 1 006 670,90	\$ 1 006 670,90
6811	De gastos de constituição e instalação	---						
6818	De outras imobilizações incorpóreas	---						
682	Reintegrações de imobilizações corpóreas							
6821	De imóveis				78	Outros proveitos		---
6822	De equip. administrativo e mobiliário diverso				79	Utilização de provisões		
6828	De outras imobilizações corpóreas				791	Para sinistros	\$ 92 023,60	
683	Amortizações de custos pluriennais				792	Para créditos de cobrança duvidosa		
6831	De conservação de imobilizações corpóreas				793	Para flutuação de imobilizações financeiras		\$ 92 023,60
6832	De campanhas publicitárias				82	Res. extraordinários do exercício (se positivos)		---
6838	De outros custos pluriennais				83	Res. rel. a exercícios anteriores (se positivos)		\$ 978 285,40
69	Provisões financeiras				89	Res. líquido do exercício (se negativo)		---
691	Prov. para créditos de cobrança duvidosa							
692	Prov. para flutuação imobilizações financeiras							
82	Res. extraor. do exercício (se negativos)							
83	Res. rel. a exercícios anteriores (se negativos)							
89	Res. líquido do exercício (se positivo)			\$ 4 286 711,30				
	<i>Total</i>			\$ 4 987 804,90		<i>Total</i>		\$ 4 987 804,90

附件四

現金流量表

截至二零零八年十二月三十一日

單位：澳門幣

	2008	2007	
經營活動			
本期營業結餘淨值	4,286,711.30	3,958,584.14	
- 投資收益	(1,006,670.90)	(1,588,440.24)	
- 債務人的減少 / (增加)	7,520.00	(7,520.00)	
- 債權人的減少	---	(17,290.00)	
- 賠償準備金的 (減少) / 增加	(537,109.00)	124,949.00	
- 調整帳項的減少	15,000.00	---	
來自經營活動的現金流量淨額 (1)	2,765,451.40	2,470,282.90	
投資活動			
- 定期存款的增加	(1,700,432.88)	(848,774.96)	
- 收到利息	1,080,618.42	1,553,656.04	
來自投資活動的現金流量淨額 (2)	(619,814.46)	704,881.08	
現金和現金等價物之淨變動額			
(1) + (2) = (3)	2,145,636.94	3,175,163.98	
1月1日之現金和現金等價物 (4)	35,926,644.17	32,751,480.19	
12月31日之現金和現金等價物			
(3) + (4) = (5)	38,072,281.11	35,926,644.17	

ANEXO IV

Demonstração de fluxos de caixa
para o exercício de 2008, à data de 31 de Dezembro

(MOP)

	2008	2007	
Actividades operacionais			
Resultado líquido do exercício	4 286 711,30	3 958 584,14	
— Juros processados	(1 006 670,90)	(1 588 440,24)	
— Diminuição / (Aumento) em devedores	7 520,00	(7 520,00)	
— Diminuição em credores	---	(17 290,00)	
— (Diminuição) / Aumento nas provisões para sinistros	(537 109,00)	124 949,00	
— Diminuição em Contas de Regularização	15 000,00	---	
Fluxos de caixa de actividades operacionais (1)	2 765 451,40	2 470 282,90	
Aplicações de fundos			
— Aumento nos depósitos a prazo	(1 700 432,88)	(848 774,96)	
— Juros recebidos	1 080 618,42	1 553 656,04	
Fluxos de caixa de aplicações de fundos (2)	(619 814,46)	704 881,08	
Varição líquida em caixa e seus equivalentes			
(1) + (2) = (3)	2 145 636,94	3 175 163,98	
Caixa e seus equivalentes no dia de 01 de Janeiro (4)	35 926 644,17	32 751 480,19	
Caixa e seus equivalentes no dia de 31 de Dezembro			
(3) + (4) = (5)	38 072 281,11	35 926 644,17	

附件五
二零零八年十二月三十一日之賠償準備金變動表

		MOP
期初結餘	(1)	1,600,509.00
增加	(2)	533,200.00
減少	(3)	(1,070,309.00)
於2008年12月31日之結餘	(1) + (2) - (3)	1,063,400.00

ANEXO V
Mapa das provisões para sinistros
Situação em 31 de Dezembro de 2008

		MOP
— Saldo no início do exercício	(1)	1 600 509,00
— Aumento	(2)	533 200,00
— Diminuição	(3)	(1 070 309,00)
— Saldo final em 31/12/2008	(1)+(2)-(3)	1 063 400,00

附件六
截至二零零八年十二月三十一日止之資本儲備變動狀況

		<u>2008</u>	<u>2007</u>
		MOP	MOP
期初結餘	(1)	46,299,373.50	42,340,789.36
包含營業淨結餘	(2)	4,286,711.30	3,958,584.14
期末結餘	(1) + (2) = (3)	50,586,084.80	46,299,373.50

ANEXO VI
Situação da reserva geral
à data de 31 de Dezembro do exercício 2008 e 2007

		<u>2008</u>	<u>2007</u>
		MOP	MOP
— Saldo no início do exercício	(1)	46 299 373,50	42 340 789,36
— Incorporação do resultado líquido	(2)	4 286 711,30	3 958 584,14
— Saldo no final do exercício	(1)+(2)=(3)	50 586 084,80	46 299 373,50

附件七
按經濟分類編制之二零零八年度預算執行情況表

經濟分類	項目	預算			結算	差額	
		期初	補充/修改	最終 (1)		數值 (2)	百分比 (%) = (3) / (1)
							(澳門幣)
	經常收入						
04-00-00-00	財產之收益						
04-03-00-00	利息 - 其他部門		0.00	1,472,800.00	1,080,618.42	(392,181.58)	-26.6
04-03-01-00	銀行存款						
08-00-00-00	其他經常收入						
08-04-00-00	風險金	2,450,000.00	0.00	2,450,000.00	2,910,250.00	460,250.00	18.8
08-99-00-00	偶然及未列明之收益	300.00	0.00	300.00	8,095.00	7,795.00	2,598.3
	資本收入						
13-00-00-00	其他資本收入	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	-
13-01-00-00	歷年財政年度結餘						
	-總收入	3,923,100.00	0.00	3,923,100.00	3,998,963.42	75,863.42	1.9
	經常開支						
01-01-00-00-00	人員 - 固定及長期報酬	18,000.00	0.00	18,000.00	12,000.00	(6,000.00)	-33.3
01-01-07-00-03	固定及長期報酬 - 職務主管及秘書						
02-00-00-00-00	資產及勞務						
02-02-00-00-00	非耐用用品	25,000.00	0.00	25,000.00	0.00	(25,000.00)	-100.0
02-02-04-00-00	辦事處消耗	25,000.00	0.00	25,000.00	0.00	(25,000.00)	-100.0
02-02-07-00-99	其他非耐用用品 - 其他						
02-03-00-00-00	勞務之取得	15,000.00	0.00	15,000.00	0.00	(15,000.00)	-100.0
02-03-05-03-00	交通及通訊 - 交通及通訊之其他負擔	40,000.00	5,000.00	45,000.00	40,350.00	(4,650.00)	-10.3
02-03-07-00-01	廣告及宣傳 - 廣告費用	114,000.00	0.00	114,000.00	81,500.00	(32,500.00)	-28.5
02-03-08-00-01	各項特別工作 - 研究、顧問及翻譯	27,000.00	(7,500.00)	19,500.00	0.00	(19,500.00)	-100.0
02-03-09-00-99	未列明之負擔 - 其他						
05-04-00-00-00	雜項	500.00	2,500.00	3,000.00	1,520.00	(1,480.00)	-49.3
05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳	847,200.00	0.00	847,200.00	32,523.60	(814,676.40)	-96.2
05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支	2,811,400.00	0.00	2,811,400.00	0.00	(2,811,400.00)	-100.0
05-04-00-00-99	預算執行累積結餘準備金						
	-總開支	3,923,100.00	0.00	3,923,100.00	167,893.60	(3,755,206.40)	-95.7
	本年度之管理結餘				3,831,069.82		

ANEXO VII
Mapa da execução orçamental para 2008, elaborado de acordo com a classificação económica

Classificação económica	Designação	Orçamento		Valor líquido (2)	Diferença	
		Inicial	Suple./Alter. Actual (1)		Valor (3) = (2) - (1)	% = (3) / (1)
	Receitas correntes					
04-00-00-00	<i>Rendimentos da propriedade</i>					
04-03-00-00	Juros - Outros sectores	1 472 800,00	0,00	1 080 618,42	(392 181,58)	-26,6
04-03-01-00	Depósitos bancários	2 450 000,00	0,00	2 910 250,00	460 250,00	18,8
08-00-00-00	<i>Outras receitas correntes</i>	300,00	0,00	8 095,00	7 795,00	2,598,3
08-04-00-00	Prémio de risco					
08-99-00-00	Receitas eventuais e não especificadas					
	Receitas de capital					
13-00-00-00	<i>Outras receitas de capital</i>	0,00	0,00	0,00	0,00	-
13-01-00-00	Saldos de anos económicos anteriores	3 923 100,00	0,00	3 998 963,42	75 863,42	1,9
	<i>Total receitas</i>					
	Despesas correntes					
01-01-00-00-00	Pessoal - Remunerações certas e permanentes	18 000,00	0,00	18 000,00	(6 000,00)	-33,3
01-01-07-00-03	Gratificações certas e permanentes - Chefias funcionais e pessoal de secretariado					
02-00-00-00-00	<i>Bens e Serviços</i>					
02-02-00-00-00	Bens não duradouros	25 000,00	0,00	25 000,00	(25 000,00)	-100,0
02-02-04-00-00	Consumos de secretaria	25 000,00	0,00	25 000,00	(25 000,00)	-100,0
02-02-07-00-99	Outros bens não duradouros — Outros					
02-03-00-00-00	Aquisição de serviços	15 000,00	0,00	15 000,00	(15 000,00)	-100,0
02-03-05-03-00	Transportes e comunicações — Outros encargos de transportes e comunicações	40 000,00	5 000,00	40 350,00	(4 650,00)	-10,3
02-03-07-00-01	Publicidade e propaganda — Encargos com anúncios	114 000,00	0,00	81 500,00	(32 500,00)	-28,5
02-03-08-00-01	Trabalhos especiais diversos — Estudos, consultadoria e tradução	27 000,00	(7 500,00)	19 500,00	(19 500,00)	-100,0
02-03-09-00-99	Encargos não especificados — Outros					
05-04-00-00-00	Diversas	500,00	2 500,00	1 520,00	(1 480,00)	-49,3
05-04-00-00-91	Diferença cambial e transferência bancária	847 200,00	0,00	32 523,60	(814 676,40)	-96,2
05-04-00-00-98	Despesas eventuais e não especificadas	2 811 400,00	0,00	0,00	(2 811 400,00)	-100,0
05-04-00-00-99	Provisão p/acum. de saldo de execução orçamental					
	<i>Total despesas</i>	3 923 100,00	0,00	167 893,60	(3 755 206,40)	-95,7
	Resultado líquido da gestão do exercício			3,831,069.82		

(是項刊登費用為 \$39,590.00)

(Custo desta publicação \$ 39 590,00)

澳門保安部隊事務局

公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階首席高級技術員二缺，經於二零零九年四月一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零九年四月十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 陳世傑

委員：顧問高級技術員 余麗菊

首席高級技術員 黃佩儀

(是項刊登費用為 \$1,077.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內資訊人員組別內第一職階二高等級資訊技術員二缺，經於二零零九年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通入職開考的開考通告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款的規定，投考人確定名單已張貼於兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱，投考人亦可於澳門保安部隊網頁（www.fsm.gov.mo）查閱有關名單。

二零零九年四月二十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：廳長 李偉文

委員：顧問高級資訊技術員 顏穎

警司 吳周寶屏

(是項刊登費用為 \$1,067.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncios

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 2009.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Abril de 2009.

O Júri:

Presidente: Chan Sai Kit, técnico superior assessor.

Vogais: U Lai Kok, técnico superior assessor; e

Vong Pui I, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 077,00)

Do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2009.

Nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do ETAPM, vigente, a lista definitiva dos candidatos encontra-se afixada no átrio da DSFSM, sita na Calçada dos Quartéis, a fim de ser consultada, podendo também os candidatos consultar a referida lista no «website» das FSM (www.fsm.gov.mo).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Abril de 2009.

O Júri:

Presidente: Lei Wai Man, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Ngan Weng, técnico superior de informática assessor; e

Ng Chau Pou Peng, comissário.

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

通告

第11/2009/DSFSM號公開競投

澳門保安部隊事務局，根據行政長官於二零零九年四月十四日作出的批示，為取得「警用車輛」進行公開競投。

有意投標者可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零零九年六月二日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。競投商號/公司除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金\$231,000.00（澳門幣貳拾叁萬壹仟元整）之證明文件，而該保證金須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保書之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納。

開標日期為二零零九年六月三日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，競投商號/公司或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本通告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，競投商號/公司應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零零九年四月二十二日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

（是項刊登費用為 \$1,801.00）

第12/2009/DSFSM號公開競投

澳門保安部隊事務局，根據保安司司長於二零零九年四月二十一日作出的批示，為取得「搜救設備」進行公開競投。

Avisos

Concurso público n.º 11/2009/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 14 de Abril de 2009, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Veículos de polícia».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 2 de Junho de 2009. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 231 000,00 (duzentas e trinta e uma mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou em forma de garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, as firmas/sociedades concorrentes devem entregá-la à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 3 de Junho de 2009. As firmas/sociedades concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente aviso até à data limite de entrega de propostas do concurso público, devem as firmas/sociedades concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, em Macau, a fim de saber se é necessário entregar documentos suplementares sobre as eventuais especificações.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Abril de 2009.

O Director dos Serviços, substituto. *Chan Peng Sam*, superintendente.

（Custo desta publicação \$ 1 801,00）

Concurso público n.º 12/2009/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Abril de 2009, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Equipamento de busca e salvamento».

有意投標者可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零零九年五月二十五日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。競投商號/公司除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金\$57,000.00（澳門幣伍萬柒仟元整）之證明文件，而該保證金須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保書之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納。

開標日期為二零零九年五月二十六日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，競投商號/公司或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本通告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，競投商號/公司應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零零九年四月二十二日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

（是項刊登費用為 \$1,967.00）

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 25 de Maio de 2009. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 57 000,00 (cinquenta e sete mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou em forma de garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, as firmas/sociedades concorrentes devem entregá-la à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 26 de Maio de 2009. As firmas/sociedades concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente aviso até à data limite de entrega de propostas do concurso público, devem as firmas/sociedades concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, em Macau, a fim de saber se é necessário entregar documentos suplementares sobre as eventuais especificações.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Abril de 2009.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

治安警察局

名單

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》（EMFSM）第一百六十三條第四款d）項之規定，刊登有關二零零九年三月十八日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》所公布關於開設治安警察局普通職程、無線電職程、音樂職程及機械職程

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Lista

De acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), vigente, se publica a lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe da carreira ordinária, carreira de radiomontadores, carreira de músico e carreira de mecânicos do Corpo de Polícia de Segurança Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da

之副警長晉升課程錄取考試，經治安警察局代局長確認的最後評核名單如下：

1. 合格者：

普通職程

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註
首席警員	179891	潘秋明	9.7	1	
"	190921	黃漢強	9.7	2	
"	141871	鄭錦祥	9.5	3	
"	215831	陳瑞祥	9.4	4	
"	176911	甘玉偉	9.0	5	
"	126871	陳國恩	8.7	6	
"	138881	潘文俊	8.7	7	
"	273911	馮耀輝	8.7	8	
"	132851	李偉明	8.6	9	
"	128881	許耀銓	8.6	10	
"	120840	林淑華	8.6	11	
"	136981	李嘉祥	8.6	12	
"	219851	譚明達	8.5	13	
"	173901	鄭星海	8.5	14	
"	164911	鄧翠華	8.5	15	
"	129921	梁炳雄	8.5	16	
"	296911	梁華生	8.4	17	
"	105921	黃永堯	8.4	18	
"	299921	梁錦初	8.4	19	
"	120901	吳炎攀	8.3	20	
"	168900	溫淑輝	8.3	21	
"	167900	楊慧芬	8.3	22	
"	144921	彭劍昇	8.2	23	
"	169911	陳耀明	8.2	24	
"	158900	秦秀蓮	8.2	25	
"	122941	馮秉聰	8.2	26	
"	163921	盧沛村	8.2	27	
"	217851	黃應強	8.1	28	
"	182911	何潤華	8.1	29	
"	121961	馬俊輝	8.1	30	
"	259921	盧嘉陞	8.1	31	
"	168941	吳錦平	8.1	32	
"	100861	史大興	8.0	33	
"	158881	嚴永強	8.0	34	
"	249921	梁健偉	8.0	35	
"	227910	李倩旭	8.0	36	
"	355920	楊寶珠	8.0	37	
"	180871	麥成安	7.9	38	
"	182871	胡偉雄	7.9	39	
"	233930	梁桂蘭	7.9	40	
"	101910	梁鈺珉	7.9	41	

Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2009, por homologação do comandante, substituto, do CPSP:

1. Candidatos aptos:

Carreira ordinária

Posto	Número	Nome	Classifi- cação final	Número de ordem	Obs.
Guarda principal	179 891	Pun Chao Meng	9,7	1	
»	190 921	Vong Hon Keong	9,7	2	
»	141 871	Cheng Kam Cheong	9,5	3	
»	215 831	Chan Soi Cheong	9,4	4	
»	176 911	Kam Iok Vai	9,0	5	
»	126 871	Chan Kok Ian	8,7	6	
»	138 881	Poon Man Chon	8,7	7	
»	273 911	Fong Io Fai	8,7	8	
»	132 851	Lei Vai Meng	8,6	9	
»	128 881	Hoi Io Chun	8,6	10	
»	120 840	Lam Sok Wa	8,6	11	
»	136 981	Lei Ka Cheong	8,6	12	
»	219 851	Tam Meng Tat	8,5	13	
»	173 901	Cheang Seng Hoi	8,5	14	
»	164 911	Tang Choi Wa	8,5	15	
»	129 921	Leong Peng Hong	8,5	16	
»	296 911	Leong Wa Sang	8,4	17	
»	105 921	Wong Weng Io	8,4	18	
»	299 921	Leong Kam Cho	8,4	19	
»	120 901	Ng Im Pan	8,3	20	
»	168 900	Wan Sok Fai	8,3	21	
»	167 900	Ieong Wai Fan	8,3	22	
»	144 921	Pang Kin Seng	8,2	23	
»	169 911	Chan Io Meng	8,2	24	
»	158 900	Chun Sau Lin	8,2	25	
»	122 941	Fong Peng Chong	8,2	26	
»	163 921	Lou Pui Chun	8,2	27	
»	217 851	Wong Ieng Keong	8,1	28	
»	182 911	Ho Ion Wa	8,1	29	
»	121 961	Ma Chon Fai	8,1	30	
»	259 921	Lou Ka Seng	8,1	31	
»	168 941	Ng Kam Peng	8,1	32	
»	100 861	Si Tai Heng	8,0	33	
»	158 881	Yim Weng Keong	8,0	34	
»	249 921	Leong Kin Wai	8,0	35	
»	227 910	Lei Sin Iok	8,0	36	
»	355 920	Ieong Pou Chu	8,0	37	
»	180 871	Mak Seng On	7,9	38	
»	182 871	Wu Wai Hong	7,9	39	
»	233 930	Leong Kuai Lan	7,9	40	
»	101 910	Leong Iok Man	7,9	41	

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Classifi- cação final	Número de ordem	Obs.
首席警員	431920	何樹琮	7.9	42							
"	391921	葉柏深	7.9	43							
"	112931	陳偉賢	7.9	44		Guarda principal	431 920	Ho Su Keng	7,9	42	
"	140931	馬志堅	7.9	45		»	391 921	Ip Pak Sam.....	7,9	43	
"	152900	唐光蘭	7.9	46		»	112 931	Chan Wai In.....	7,9	44	
"	158911	陳祖國	7.8	47		»	140 931	Madeira Francisco	7,9	45	
"	327920	梁綺雯	7.8	48		»	152 900	Tong Kuong Lan	7,9	46	
"	205930	冼美容	7.8	49		»	158 911	Chan Chou Kuok	7,8	47	
"	102951	周偉才	7.8	50		»	327 920	Leong I Man.....	7,8	48	
"	119931	林廣華	7.8	51		»	205 930	Sin Mei Iong.....	7,8	49	
"	153871	區慶雄	7.7	52		»	102 951	Chau Wai Choi	7,8	50	
"	181891	李志明	7.7	53		»	119 931	Lam Kuong Wa	7,8	51	
"	267910	陸秀雯	7.7	54		»	153 871	Au Heng Hong.....	7,7	52	
"	154900	黃詠然	7.6	55		»	181 891	Lei Chi Meng.....	7,7	53	
"	100910	陸妙心	7.6	56	z)	»	267 910	Lok Sao Man	7,7	54	
"	110941	蘇國權	7.6	57		»	154 900	Wong Weng In.....	7,6	55	
"	106931	彭煜秋	7.6	58		»	100 910	Lok Mio Sam.....	7,6	56	z)
"	105931	梁華佟	7.6	59		»	110 941	Sou Kuok Kun.....	7,6	57	
"	144871	李志堅	7.6	60		»	106 931	Pang Iok Chao.....	7,6	58	
"	248921	白育濱	7.6	61		»	105 931	Leung Wa Tong	7,6	59	
"	116910	楊燕霞	7.6	62		»	144 871	Lee Chi Kin	7,6	60	
"	134891	葉憬鴻	7.5	63		»	248 921	Pak Iok Pan	7,6	61	
"	169900	蘇麗霞	7.5	64		»	116 910	Ieong In Ha	7,6	62	
"	126910	陳鳳鳴	7.5	65		»	134 891	Ip Keng Hong.....	7,5	63	
"	123851	鮑健其	7.4	66		»	169 900	Sou Lai Ha.....	7,5	64	
"	163940	李杏珊	7.4	67		»	126 910	Chan Fong Meng.....	7,5	65	
"	216921	甘曉龍	7.4	68		»	123 851	Pao Kin Kei	7,4	66	
"	166881	陳達來	7.3	69		»	163 940	Lei Hang San.....	7,4	67	
"	204841	詹錦平	7.2	70		»	216 921	Kam Hio Long	7,4	68	
"	139861	張敬廉	7.2	71		»	166 881	Chan Tat Loi.....	7,3	69	
"	314920	伍淑嫻	7.1	72		»	204 841	Chim Kam Peng.....	7,2	70	
"	148871	李炳堅	7.0	73		»	139 861	Cheong Keng Lim.....	7,2	71	
"	151911	潘智誠	7.0	74		»	314 920	Ng Sok Han	7,1	72	
"	146911	蔡志山	7.0	75		»	148 871	Lee Peng Kin.....	7,0	73	
"	135901	郭景輝	6.7	76		»	151 911	Pun Chi Seng.....	7,0	74	
"	359920	羅淑賢	6.6	77		»	146 911	Choi Chi San	7,0	75	
"	189911	黃志明	6.4	78		»	135 901	Kuok Keng Fai	6,7	76	
"	230910	羅細紅	6.2	79		»	359 920	Lo Sok In	6,6	77	
"	380921	雷如爵	6.1	80		»	189 911	Wong Chi Meng	6,4	78	
"	188971	Fernandes Antonio de Fatima Maria.....	5.5	81		»	230 910	Lo Sai Hong.....	6,2	79	
						»	380 921	Loi U Cheok.....	6,1	80	
						»	188 971	Fernandes Antonio de Fatima Maria.....	5,5	81	
						<i>Carreira de mecânicos</i>					
機械職程						Posto	Número	Nome	Classifi- cação final	Número de ordem	Obs.
職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註	Guarda principal	234 815	Cheong Kai Tong	6,9	1	
首席警員	234815	張啟通	6.9	1							

無線電職程						<i>Carreira de radiomontadores</i>					
職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Classifi- cação final	Número de ordem	Obs.
首席警員	286917	譚志洪.....	8.1	1		Guarda principal	286 917	Tam Chi Hong	8,1	1	
"	279957	簡偉斌.....	7.9	2		»	279 957	Kan Wai Pan	7,9	2	
"	230927	周杰華.....	7.1	3		»	230 927	Chao Kit Wa	7,1	3	
音樂職程						<i>Carreira de músicos</i>					
職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Classifi- cação final	Número de ordem	Obs.
首席警員	101923	鍾志強.....	9.7	1		Guarda principal	101 923	Chong Chi Keong	9,7	1	
"	123883	黃錦全.....	9.6	2		»	123 883	Wong Kam Chun	9,6	2	
"	170943	勞建邦.....	8.1	3		»	170 943	Lou Kin Pong	8,1	3	
備註：											

z) 根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十五條第四款之規定，為代表仍進行在職意外程序。

2. 不合格者：

普通職程

職級	編號	姓名	被淘汰項目	Posto	Número	Nome	Itens reprovados
首席警員	145901	廖文勇	a)	Guarda principal	145 901	Lio Man Iong	a)
"	239831	吳嘯唯	b)	»	239 831	Ung Sio Wai	b)
"	361831	譚福才	e)	»	361 831	Tam Fok Choi	e)
"	138901	黃永雄	d)	»	138 901	Wong Weng Hong	d)
"	203901	張君達	a)	»	203 901	Cheong Kuan Tat	a)
"	141861	鄧寶華	a)	»	141 861	Tang Pou Wa	a)
"	195841	趙崇英	d)	»	195 841	Chao Sone Yane	d)
"	141851	張善來	a)	»	141 851	Cheong Sin Loi	a)
"	155871	陳偉添	a)	»	155 871	Chan Vai Tim	a)
"	163841	唐治平	e)	»	163 841	Tong Chi Peng	e)
"	148921	許仲文	e)	»	148 921	Hoi Chong Man	e)
"	315831	楊錦輝	a)	»	315 831	Ieong Kam Fai	a)
"	156840	張美玲	d)	»	156 840	Cheong Mei Leng	d)
"	187901	方宇祥	a)	»	187 901	Fong U Cheong	a)
"	117871	梁沛秋	a)	»	117 871	Leong Pui Chao	a)
"	264851	林華權	a)	»	264 851	Lam Va Kun	a)
"	292831	招少輝	d)	»	292 831	Chiu Sio Fai	d)
"	173881	譚展強	a)	»	173 881	Tam Chin Keong	a)
"	186901	黃永強	d)	»	186 901	Wong Weng Keong	d)
"	249930	黃小媚	e)	»	249 930	Vong Sio Mei	e)
"	171921	黃志堅	e)	»	171 921	Vong Chi Kun	e)

Carreira de radiomontador

職級	編號	姓名	被淘汰項目	Posto	Número	Nome	Itens reprovados
首席警員	109937	黃志喬	e)	Guarda principal	109 937	Wong Chi Kio	e)

Observação:

z) Nos termos do n.º 4 do artigo 165.º do EMFSM, vigente, por causa de ter processo por acidente em serviço.

2. Candidatos não aptos:

Carreira ordinária

職級	編號	姓名	被淘汰項目	Posto	Número	Nome	Itens reprovados
首席警員	152927	陳國威	d)	Guarda principal	152 927	Chan Kuok Wai	d)
音樂職程				<i>Carreira de músico</i>			
職級	編號	姓名	被淘汰項目	Posto	Número	Nome	Itens reprovados
首席警員	137913	梁慧東	a)	Guarda principal	137 913	Leong Wai Tong	a)
"	152953	何偉忠	c)	»	152 953	Ho Wai Chung	c)
——被淘汰項目：				Itens reprovados:			
a) 跨牆				a) Muro;			
b) 掌上壓				b) Extensão de braços;			
c) 引體上升				c) Flexões de braços;			
d) 80公尺				d) 80 metros;			
e) 放棄				e) Desistência.			

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條之規定，投考人可自本名單公布之日起計五日內向保安司司長提起上訴。

(治安警察局代局長於二零零九年四月十七日批示確認)

二零零九年四月十七日於治安警察局

典試委員會：

主席：副警務總長 吳錦華

委員：警司 何國財

警司 劉小俠

(是項刊登費用為 \$8,387.00)

Nos termos definidos no artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de cinco dias, contados da data da sua publicação, para o Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do comandante, substituto, de 17 de Abril de 2009).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 17 de Abril de 2009.

O Júri:

Presidente: Ng Kam Wa, subintendente.

Vogais: Ho Kuok Choi, comissário; e

Lao Sio Hap, comissário.

(Custo desta publicação \$ 8 387,00)

通告

按照十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百七十五條第二款之規定，現通知下落不明之澳門治安警察局一等警員編號112881盧九修，就對其提起的不正當缺勤紀律程序編號50/2009，可由本通告刊登日起三十（30）天內提交自辯書。

二零零九年三月十八日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

(是項刊登費用為 \$715.00)

Aviso

Em cumprimento do disposto no n.º 2 do artigo 275.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é citado o guarda de primeira n.º 112 881, Lou Kao Sao, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, ora ausente em parte incerta, para, no âmbito do processo disciplinar por ausência ilegítima n.º 50/2009, contra si instaurado, apresentar a sua defesa escrita, no prazo de trinta (30) dias, contados da data a partir da publicação deste aviso.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 18 de Março de 2009.

O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零零六年十月四日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，為進入實習以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員九十缺，現公布實習刑事偵查員的最後評核名單如下：

合格之實習刑事偵查員：

姓名	分
1.º 黃振華	86.28
2.º 郭麗芳	84.50
3.º 陳健民	83.87
4.º 楊冬青	83.84
5.º 陸焜華	82.77
6.º 郭彬彬	82.58
7.º 譚麗鳳	82.25
8.º Adriano Diamantino Anok.....	81.25
9.º 郭夏月	81.21
10.º 林光媚	80.92
11.º 孫波	80.58
12.º 蕭政楓	80.50
13.º 余雄輝	80.33
14.º 何建偉	79.92
15.º 梁穎珊	79.73
16.º 楊美芬	79.42
17.º 陳航鋒	79.25
18.º 胡穎欣	79.17
19.º 區振鵬	79.08
20.º 鍾前勃	79.00
21.º 潘佩霞	78.84
22.º 蔡嘉悅	78.72
23.º 潘乾敏	78.58
24.º 李文建	78.18
25.º 李達華	78.17
26.º 黃嘉祺	77.92
27.º 葉幼君	77.88
28.º 陳燕珊	77.75
29.º 謝曉嵐	77.50
30.º 鍾偉榮	77.20
31.º 馮泳華	77.15
32.º 林俊程	77.13

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final dos investigadores criminais estagiários, com vista ao preenchimento de noventa lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 4 de Outubro de 2006:

Investigadores criminais estagiários aprovados:

Nome	valores
1.º Wong Chan Wa.....	86,28
2.º Kouk Lai Fong	84,50
3.º Chan Kin Man.....	83,87
4.º Ieong Tong Cheng.....	83,84
5.º Lok Kuan Wa	82,77
6.º Kuok Pan Pan.....	82,58
7.º Tam Lai Fong.....	82,25
8.º Adriano Diamantino Anok	81,25
9.º Kuok Ha Ut.....	81,21
10.º Lam Kong Mei	80,92
11.º Sun Po	80,58
12.º Sio Cheng Fong.....	80,50
13.º U Hong Fai	80,33
14.º Ho Kin Wai.....	79,92
15.º Leung Wing San.....	79,73
16.º Ieong Mei Fan	79,42
17.º Chan Hong Fong.....	79,25
18.º Wu Weng Ian	79,17
19.º Ao Chan Pan.....	79,08
20.º Chong Chin Put	79,00
21.º Pun Pui Ha	78,84
22.º Choi Ka Ut	78,72
23.º Pun Kin Man.....	78,58
24.º Lee Man Kin	78,18
25.º Lei Tat Wa.....	78,17
26.º Vong Ka Kei	77,92
27.º Ip Iao Kuan.....	77,88
28.º Chan In San	77,75
29.º Suala Hiunam Tse.....	77,50
30.º Chong Wai Weng.....	77,20
31.º Fong Weng Wa.....	77,15
32.º Lam Chon Cheng.....	77,13

姓名	分	Nome	valores
33.° 陳麗蓉	77.09	33.° Chan Lai Iong	77,09
34.° 龍景文	76.75	34.° Lung Keng Man	76,75
35.° 李思敏	76.58	35.° Lei Si Man	76,58
36.° 譚麗園	75.88	36.° Tam Lai Un.....	75,88
37.° 郭志堅	75.67	37.° Kuok Chi Kin	75,67
38.° 鄭永堅	75.25	38.° Cheang Weng Kin.....	75,25
39.° 郭金蓮	75.17	39.° Kwok Kam Lin.....	75,17
40.° 歐健宏	74.40	40.° Au Kin Wang	74,40
41.° 梁子泉	74.38	41.° Leong Chi Chun.....	74,38
42.° 甘麗麗	74.13	42.° Kam Lai Lai	74,13
43.° 葉偉龍	73.75	43.° Ip Wai Long.....	73,75
44.° 陳毅堅	73.67	44.° Chan Ngai Kin	73,67
45.° 鄧曦	72.88	45.° Tang Hei.....	72,88
46.° 李冠龍	72.75	46.° Lei Kun Long.....	72,75
47.° 麥顯聰	72.67	47.° Mak Hin Chong.....	72,67
48.° 蘇添興	72.55	48.° Sou Tim Heng.....	72,55
49.° 陳雲驄	71.75	49.° Chan Van Chung.....	71,75
50.° 吳靖濤	71.67	50.° Ng Cheng Tou	71,67
51.° 何玉娟	71.00	51.° Ho Iok Kun.....	71,00
52.° 何嘉麒	70.92	52.° Ho Ka Ki.....	70,92
53.° 何海清	70.83	53.° Ho Hoi Cheng.....	70,83
54.° 陳春光	70.58	54.° Chan Chon Kuong.....	70,58
55.° 黃超略	69.75	55.° Wong Chio Leok.....	69,75
56.° 關卓繁	69.17	56.° Kwan Chat Fun.....	69,17
57.° 李詠康	69.08	57.° Lei Wing Hong.....	69,08
58.° 盧志豪	68.67	58.° Lou Chi Hou	68,67
59.° 黃日進	68.17	59.° Wong Iat Chon.....	68,17
60.° 林承旺	67.29	60.° Lam Seng Wong.....	67,29
61.° 胡嘉健	67.25	61.° Wu Ka Kin.....	67,25
62.° 李庭峰	66.67	62.° Lei Teng Fong.....	66,67
63.° 李樹泉	66.37	63.° Lei Su Chun.....	66,37
64.° 蘇泳揚	66.33	64.° Sou Weng Ieong.....	66,33
65.° 張遜	65.84	65.° Cheong Son	65,84
66.° 鄭元威	65.67	66.° Cheang Un Wai.....	65,67
67.° 夏顯翔	63.00	67.° Ha Hin Cheong.....	63,00
68.° 黃成俊	62.29	68.° Wong Seng Chon	62,29

Observações:

備註：
根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，學員可自本名單公布之日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os alunos podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(按照保安司司長於二零零九年四月十五日批示確認)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Abril de 2009).

二零零九年四月十五日於司法警察局

Polícia Judiciária, aos 15 de Abril de 2009.

局長 黃少澤

O Director, Wong Sio Chak.

(是項刊登費用為 \$4,613.00)

(Custo desta publicação \$ 4 613,00)

消防局

CORPO DE BOMBEIROS

名單

Lista

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM)第一百六十三條第四款d)項之規定，刊登有關二零零九年三月十八日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》所公布，關於開設消防局編制基礎職程之晉升副消防區長之最後評核名單：

De classificação final, de acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), do concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe da carreira de base do Corpo de Bombeiros, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2009:

1. 合格者：

1. Candidatos aprovados (aptos):

次序 編號	首席消防員 編號	姓名	最後評核	Número de ordem	Bombeiro principal número	Nome	Classificação final
1.º	419931	朱植豪	9.8 a)	1.º	419 931	Chu Chek Hou	9,8 a)
2.º	412821	朱耀新	9.8	2.º	412 821	Chu Yio San	9,8
3.º	421921	林百佳	9.5 a)	3.º	421 921	Lam Pak Kai	9,5 a)
4.º	463921	麥懿榮	9.5	4.º	463 921	Mak I Weng	9,5
5.º	436901	鄭澤軍	9.2	5.º	436 901	Cheang Chak Kuan	9,2
6.º	415911	林永佳	8.8	6.º	415 911	Lam Weng Kai	8,8
7.º	405871	劉成富	8.7 a)	7.º	405 871	Lao Seng Fu	8,7 a)
8.º	425891	陳海亮	8.7	8.º	425 891	Chan Hoi Leong	8,7
9.º	401871	林有能	8.6	9.º	401 871	Lam Iao Nang	8,6
10.º	418901	陳永輝	8.5	10.º	418 901	Chan Weng Fai	8,5
11.º	420901	杜明遠	8.4 a)	11.º	420 901	Tou Meng Iun	8,4 a)
12.º	407891	馮漢邦	8.4 a)	12.º	407 891	Fong Hon Pong	8,4 a)
13.º	442891	李潤德	8.4 a)	13.º	442 891	Lei Ion Tak	8,4 a)
14.º	408931	鄭永漢	8.4	14.º	408 931	Cheng Veng Hon	8,4
15.º	414911	蘇東海	8.3 a)	15.º	414 911	Sou Tong Hoi	8,3 a)
16.º	458891	黎栢華	8.3	16.º	458 891	Lai Pak Wa	8,3
17.º	449901	黃禮文	8.2	17.º	449 901	Wong Lai Man	8,2
18.º	414901	張顯生	7.9	18.º	414 901	Cheong Hin Sang	7,9
19.º	410891	余健聰	7.8 a)	19.º	410 891	U Kin Chong	7,8 a)
20.º	432901	梁懷毅	7.8 a)	20.º	432 901	Leong Wai Ngai	7,8 a)
21.º	428911	林春明	7.8	21.º	428 911	Lam Chon Meng	7,8
22.º	443901	羅權輝	7.7 a)	22.º	443 901	Lo Kun Fai	7,7 a)
23.º	428901	李永達	7.7	23.º	428 901	Lei Weng Tat	7,7
24.º	415901	陳賀榮	7.6	24.º	415 901	Chan Ho Veng	7,6

次序 編號	首席消防員 編號	姓名	最後評核	Número de ordem	Bombeiro principal número	Nome	Classificação final
25.º	408911	高金喜	7.3	25.º	408 911	Kou Kam Hei.....	7,3
26.º	431891	李耀森	6.9	26.º	431 891	Lei Io Sam.....	6,9
27.º	401911	黃東山	5.6	27.º	401 911	Wong Tung Shan	5,6

a) 年資較長之軍事化人員（第81/2005號保安司司長批示第六條）。

2. 於體能測試中不合格者：

首席消防員 編號	姓名	
401901	許樹強	b)
450891	Alberto Jorge de Assis	b)
422921	朱松光	c)

b) 跳遠

c) 腹部測試

（此名單經由消防局局長於二零零九年四月二十日作出確認）

二零零九年四月二十二日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

（是項刊登費用為 \$2,995.00）

a) Militarizado mais antigo (artigo 6.º do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005).

2. Candidatos considerados não aptos em resultado das provas físicas:

Bombeiro principal número	Nome	
401 901	Hoi Su Keong	b)
450 891	Alberto Jorge de Assis	b)
422 921	Chu Chong Kuong	c)

b) Eliminado na prova de salto em comprimento.

c) Eliminado na prova de flexões de tronco à frente (abdominais).

(Homologada por despacho do comandante do Corpo de Bombeiros, de 20 de Abril de 2009).

Corpo de Bombeiros, aos 22 de Abril de 2009.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 2 995,00)

衛生局

通告

按照二零零九年二月五日社會文化司司長之批示，現公佈開考醫院醫生職程心臟科專科醫務顧問級別。

1. 報考資格

1.1. 在上述範疇主治醫生職級服務至少五年者，無論其合同上之聯繫為何，均可報考相應的專科範疇醫務顧問級別。

1.2. 在截止遞交報考申請書之限期前，報考者擔任該職務之時間必須符合本考試之要求。

2. 遞交報考申請

2.1. 期限——報考申請書應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Avisos

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Fevereiro de 2009, se encontra aberto o concurso de graduação em consultor de cardiologia da carreira médica hospitalar:

1. Requisitos de admissão

1.1. A este concurso podem candidatar-se, independentemente do vínculo contratual, os assistentes da área da respectiva especialidade com, pelo menos, cinco anos de permanência nesta categoria;

1.2. Os candidatos devem reunir o requisito de tempo no exercício efectivo de funções até ao termo do prazo para a apresentação de candidaturas.

2. Apresentação de candidatura

2.1. Prazo: o prazo para a apresentação de candidaturas ao concurso é de vinte dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

2.2. 方式——報考人須填寫經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所提及的第65/GM/99號批示附件格式七表格（印務局專印），並於指定期限及正常辦公時間內親自遞交到衛生局文書科，並索取回條，或以雙掛號信寄往郵箱3002號。

2.3. 格式七表格應連同：

- a) 任職主治醫生的證明文件；
- b) 四份履歷；及
- c) 身份證明文件影印本。

3. 評分方法

根據九月二十一日第68/92/M號法令第十條第二款規定，考試是以履歷的公開審查及答辯方式進行，為此，典試委員會每一成員有十五分鐘發問問題，而報考人有同等時間作答。

4. 典試委員會之組成

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：醫院主任醫生 Mário Lima Évora醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 何教忠醫生

醫院主任醫生 José Gabriel Delgado

Vicente Lima醫生

候選委員：香港醫學專科學院代表 陳漢鏗醫生

香港醫學專科學院代表 劉雪婷醫生

二零零九年四月二十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$2,652.00)

本局現進行第13/P/2009號公開招標——“向衛生局供應肝癌介入治療藥物”。有意投標者可由二零零九年四月二十九日起，在辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招

2.2. Forma: as candidaturas deverão ser formalizadas mediante preenchimento do modelo n.º 7, anexo ao Despacho n.º 65/GM/99 (exclusivo da Imprensa Oficial), a que alude o n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo ser entregue pessoalmente dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente na Secção de Expediente Geral, com a passagem de recibo obrigatória, ou remetido pelos Correios com aviso de recepção para a caixa postal 3002.

2.3. O modelo n.º 7 deve ser acompanhado de:

- a) Documento comprovativo do provimento na categoria de assistente;
- b) Quatro exemplares do *curriculum vitae*; e
- c) Fotocópia do documento de identificação.

3. Método de avaliação

Será utilizado o método de apreciação e discussão pública do *curriculum vitae*, para as quais cada membro do júri dispõe de quinze minutos e o candidato de igual tempo para responder, conforme determina o n.º 2 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro.

4. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Mário Lima Évora, chefe de serviço hospitalar.

Vogais efectivos: Ho Kau Chung, Charles, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

José Gabriel Delgado Vicente Lima, chefe de serviço hospitalar.

Vogais suplentes: Chan Hon Wah, Raymond, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Lau Suet Ting, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Serviços de Saúde, aos 20 de Abril de 2009.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 652,00)

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 13/P/2009 «Fornecimento de Medicamentos aplicados à Terapia Intervencional de Carcinoma Hepatocelular aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 29 de Abril de 2009, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas

標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零九年五月十八日下午五時四十五分。

開標將於二零零九年五月十九日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“大禮堂”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$26,000.00（澳門幣貳萬陸仟元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零零九年四月二十日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,253.00）

本局現進行第14/P/2009號公開招標——“向衛生局供應醫療及化驗用氣體”。有意投標者可從二零零九年四月二十九日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零九年五月二十五日下午五時四十五分。

開標將於二零零九年五月二十六日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$116,000.00（澳門幣壹拾壹萬陸仟元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零零九年四月二十日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

本局現進行第15/P/2009號公開招標——“向衛生局供應疫苗”。有意投標者可由二零零九年四月二十九日起，在辦公日

fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,45 horas do dia 18 de Maio de 2009.

O acto público deste concurso terá lugar em 19 de Maio de 2009, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 26 000,00 (vinte e seis mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 20 de Abril de 2009.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 14/P/2009 «Fornecimento de Gases Medicinais e Laboratoriais aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 29 de Abril de 2009, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,45 horas do dia 25 de Maio de 2009.

O acto público deste concurso terá lugar em 26 de Maio de 2009, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 116 000,00 (cento e dezasseis mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 20 de Abril de 2009.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 15/P/2009 «Fornecimento de Vacinas aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encon-

上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零九年五月二十六日下午五時四十五分。

開標將於二零零九年五月二十七日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$100,000.00（澳門幣壹拾萬元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零零九年四月二十日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,184.00）

本局現進行第16/P/2009號公開招標——“向衛生局供應流行性感疫苗”。有意投標者可由二零零九年四月二十九日起，在辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零九年五月十三日下午五時四十五分。

開標將於二零零九年五月十四日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$80,000.00（澳門幣捌萬元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零零九年四月二十三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

tram à disposição dos interessados desde o dia 29 de Abril de 2009, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,45 horas do dia 26 de Maio de 2009.

O acto público deste concurso terá lugar em 27 de Maio de 2009, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 20 de Abril de 2009.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 16/P/2009 «Fornecimento de Vacina Antigripal aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 29 de Abril de 2009, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na Cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,45 horas do dia 13 de Maio de 2009.

O acto público deste concurso terá lugar em 14 de Maio de 2009, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 80 000,00 (oitenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 23 de Abril de 2009.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

教育暨青年局

公告

教育暨青年局為填補人員編制內下列空缺，經於二零零九年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱，並以專業面試作為補充及有限制的方式進行普通晉升開考的公告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

第一職階顧問高級技術員十缺；

第一職階特級助理技術員一缺。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零九年四月二十二日於教育暨青年局

代局長 梁勵（代副局長）

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

通告

公立教育機構

二零零九/二零一零學年校曆表

甲、校曆表的開展

一、二零零九/二零一零學年的學生學校活動由兩個學期組成，於二零零九年九月一日至四日開始，並將於二零一零年六月二十二日至三十日結束。期間應有最少一百八十天的實際教學活動。

二、學期時間為下表所示：

上學期		下學期	
開始	結束	開始	結束
九月一日至四日	二月五日	二月二十二日	六月二十二日至三十日

三、為了達到本通告預期的效力，學生在學校活動應理解為在教室或教室以外開展的活動，包括學校年度活動計劃中預計的活動及總測驗。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, complementadas por entrevista profissional, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2009, nos termos do artigo 57.º, n.º 3, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Dez lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do artigo 57.º, n.º 5, do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 22 de Abril de 2009.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora, substituta.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Aviso

Calendário escolar do ano lectivo de 2009/2010 para as instituições educativas oficiais

A. Desenvolvimento do calendário escolar

1. O ano lectivo de 2009/2010 organiza-se em dois semestres escolares. As actividades escolares dos alunos iniciam-se entre os dias 1 e 4 de Setembro de 2009 e terminam entre os dias 22 e 30 de Junho de 2010, devendo corresponder a um número mínimo de 180 dias efectivos de actividades lectivas.

2. A duração dos semestres escolares é apresentada no mapa seguinte:

1.º Semestre		2.º Semestre	
Início	Fim	Início	Fim
Entre 1 e 4 de Setembro	5 de Fevereiro	22 de Fevereiro	Entre 22 e 30 de Junho

3. Por actividades escolares dos alunos devem entender-se para os efeitos previstos neste aviso, as actividades programadas no plano anual de actividades da escola, desenvolvidas na sala de aula ou fora dela e as provas globais.

四、由相關教育機構的領導負責：

1. 決定學校活動的開始日期，並於二零零九年六月三十日之前通知教育暨青年局局長；

2. 在不影響學期時間的情況下，調整校曆表以配合學校的教育方案和教學計劃以及澳門特別行政區的實際情況。

乙、暫停學生校內外活動

公立教育機構應按下列時段暫停學生校內外活動：

第一時段：十二月二十日至一月一日；

第二時段：二月六日至二月二十一日；

第三時段：三月三十一日至四月四日。

丙、評核時間

一、教育機構有兩次評核時間，分別在上、下學期結束後的首四天舉行。

二、上述第一點所提到的教育機構之學生評核成績，應於下列時間派發：

1. 第一次的評核於校長追認後，在下學期首一星期內或之前進行；

2. 第二次的評核在校長追認後立即為之。

丁、以中文為教學語言的回歸教育及以葡文為教學語言的成人中學教育

以中文為教學語言的回歸教育及以葡文為教學語言的成人中學教育之學生的學校活動，盡可能按每一學年設立的校曆表進行，期間應有最少四十個教學週。

戊、特殊教育

特殊教育的校曆表與日間制度的公立教育機構的校曆表相同。

二零零九年四月八日於教育暨青年局

代局長 梁勵（代副局長）

（是項刊登費用為 \$3,187.00）

4. Compete a cada órgão de direcção do respectivo estabelecimento de educação e de ensino:

a) Decidir sobre o dia de início das actividades escolares e comunicar essa decisão, até 30 de Junho de 2009, ao director dos Serviços de Educação e Juventude;

b) Adaptar o calendário escolar ao projecto educativo da escola, aos programas e aos condicionalismos da RAEM, salvaguardando a duração dos períodos escolares.

B. Interrupção das actividades escolares dos alunos

As instituições educativas observam as seguintes interrupções das actividades escolares dos alunos:

1.ª interrupção:

De 20 de Dezembro a 1 de Janeiro.

2.ª interrupção:

De 6 de Fevereiro a 21 de Fevereiro.

3.ª interrupção:

De 31 de Março a 4 de Abril.

C. Momentos de avaliação e de classificação

1. Os momentos de avaliação são dois e ocorrem nos quatro primeiros dias após o final de cada um dos semestres escolares.

2. Deve dar-se conhecimento das classificações de frequência aos alunos:

a) As referentes ao 1.º momento de avaliação, depois da ratificação pelo director da escola, até à primeira semana após o início das actividades escolares do semestre seguinte;

b) As referentes ao 2.º momento de avaliação, imediatamente após a ratificação pelo director da escola.

D. Ensino recorrente em língua veicular chinesa e ensino secundário de adultos em língua veicular portuguesa

As actividades escolares do ensino recorrente em língua veicular chinesa e do ensino secundário de adultos em língua veicular portuguesa devem, sempre que possível, seguir o calendário estabelecido para cada ano escolar, devendo no entanto ser cumpridas, no mínimo, 40 semanas lectivas.

E. Educação especial

Para a educação especial, o calendário das actividades escolares é o estabelecido para as instituições educativas oficiais em regime diurno.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Abril de 2009.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora, substituta.

（Custo desta publicação \$ 3 187,00）

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

名單

Lista

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公布二零零九年第一季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2009:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «Ecf. Fellowship Orphanage Inc.»	15/01/2009	\$ 2,200.00	農曆新年利是。 Atribuição de «Lai Si» aos utentes internados.
	26/02/2009	\$ 385,539.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Iris»	15/01/2009	\$ 1,400.00	農曆新年利是。 Atribuição de «Lai Si» aos utentes internados.
	19/02/2009	\$ 1,000.00	活動津貼：生涯規劃。 Subsídio para actividade: plano de profissão.
	26/02/2009	\$ 1,024,134.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
梁文燕培幼院 Instituto «Helen Liang»	31/12/2008	\$ 595.00	活動津貼：提升學習動機小組。 Subsídio para actividade: grupo de estudo.
	15/01/2009	\$ 2,400.00	農曆新年利是。 Atribuição de «Lai Si» aos utentes internados.
	12/02/2009	\$ 66,325.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de reparação.
	26/02/2009	\$ 523,332.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
希望之泉 Fonte da Esperança	15/01/2009	\$ 4,000.00	農曆新年利是。 Atribuição de «Lai Si» aos utentes internados.
	22/01/2009	\$ 7,200.00	活動津貼：親親孩子樂。 Subsídio para actividade: convívio entre pais e filhos.
	26/02/2009	\$ 1,005,465.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
希望之源 Berço da Esperança	15/01/2009	\$ 1,999.40	農曆新年利是。 Atribuição de «Lai Si» aos utentes internados.
	26/02/2009	\$ 465,741.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
	05/03/2009	\$ 3,015.00	活動津貼：大地在我腳下。 Subsídio para actividade: visita à Macau Tower.
聖公會北區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Zona Norte Sheng Kung Hui	26/02/2009	\$ 1,178,565.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
氹仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	26/02/2009	\$ 245,733.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
聖約翰托兒所 Creche S. João	26/02/2009	\$ 613,713.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	26/02/2009	\$ 222,678.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Se- nhoras Democráticas de Macau	26/02/2009	\$ 284,439.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
聖約翰托兒所（新口岸） Creche S. João (NAPE)	26/02/2009	\$ 375,453.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
鳴道苑 Jardins Dom Versiglia	15/01/2009	\$ 6,000.00	活動津貼：QIM延續性義工計劃。 Subsídio para actividade: treino de voluntário.
	15/01/2009	\$ 5,400.00	活動津貼：防止濫用藥物藝術創作計劃。 Subsídio para actividade: plano de desenho sobre abuso de drogas.
	15/01/2009	\$ 6,000.00	活動津貼：輕鬆休閒加油站。 Subsídio para actividade: actividade de tempo livre.
	15/01/2009	\$ 6,900.00	農曆新年利是。 Atribuição de «Lai Si» aos utentes internados.
	22/01/2009	\$ 3,000.00	活動津貼：自強不“賭”院運會。 Subsídio para actividade: atletismo contra jo- gos.
	19/02/2009	\$ 6,200.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
	26/02/2009	\$ 965,106.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
	九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	15/01/2009	\$ 8,800.00
02/02/2009		\$ 6,400.00	活動津貼：義工小組。 Subsídio para actividade: treino de voluntário.
26/02/2009		\$ 944,298.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	04/12/2008	\$ 2,600.00	活動津貼：澳門是我家。 Subsídio para actividade: visita às instalações de Macau.
	15/01/2009	\$ 3,500.00	農曆新年利是。 Atribuição de «Lai Si» aos utentes internados.
	05/02/2009	\$ 4,230.00	活動津貼：青年義工組09。 Subsídio para actividade: grupo de voluntário 09.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	26/02/2009	\$ 747,971.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
明愛托兒所 Creche Cáritas	12/02/2009	\$ 24,900.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de re- paração.
	26/02/2009	\$ 396,930.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	26/02/2009	\$ 487,134.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	26/02/2009	\$ 329,178.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
工人托兒所 Creche dos Operários	26/02/2009	\$ 263,424.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	08/01/2009	\$ 46,000.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de re- paração.
	26/02/2009	\$ 261,402.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
庇護十二托兒所 Creche de Pio XII	26/02/2009	\$ 194,943.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	26/02/2009	\$ 390,209.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	26/02/2009	\$ 583,471.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
國際傳教證道會托兒所 Creche de Associação dos Cristãos em Acção	26/02/2009	\$ 97,104.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	26/02/2009	\$ 142,116.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	26/02/2009	\$ 296,841.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	26/02/2009	\$ 359,061.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	26/02/2009	\$ 339,897.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門互助總會孟智豪夫人托兒所 Creche do Montepio Geral de Macau «D. Ana Sofia Monjardino»	26/02/2009	\$ 251,289.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
	05/03/2009	\$ 2,500.00	消防設備保養。 Subsídio para manutenção de detecção de in- cêndio.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	26/02/2009	\$ 289,116.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	26/02/2009	\$ 491,406.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	26/02/2009	\$ 293,739.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	26/02/2009	\$ 306,972.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	15/01/2009	\$ 20,000.00	活動津貼：“無煙大使”領袖訓練營 2009。 Subsídio para actividade: campismo com visita a sensibilizar os jovens nos prejuízos do fumo e das drogas.
	12/02/2009	\$ 35,000.00	活動津貼：“無毒人生”健康生活體驗營。 Subsídio para actividade: campismo sem droga.
	19/02/2009	\$ 16,000.00	活動津貼：“無煙大使”學校聯盟計劃。 Subsídio para actividade: realização do cam- pismo ligado ao tema de anti-tabagismo às escolas.
	26/02/2009	\$ 454,743.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
	26/02/2009	\$ 6,000.00	活動津貼：不藥園地工作坊。 Subsídio para actividade: jardim sem droga.
	14/11/2009	\$ 1,760.70	組織業界考察新加坡禁毒防治服務——膳食津 貼。 Visita à Singapura pelas ONGS sobre o tra- balho de prevenção e tratamento da toxico- dependência — Subsídio de refeição.
	26/02/2009	\$ 454,743.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	05/02/2009	\$ 12,000.00	活動津貼：智醒快報及網頁。 Subsídio para actividade: revista e website de adolescente esperto.
	26/02/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	26/02/2009	\$ 228,120.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Casa da Misericórdia de Macau	26/02/2009	\$ 312,528.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
婦聯第二托兒所 Creche II da Associação Geral das Mulhe- res de Macau	26/02/2009	\$ 247,215.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯托兒所 Creche da Associação Geral das Mulheres de Macau	26/02/2009	\$ 452,367.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	18/12/2008	\$ 1,500.00	活動津貼：職員急救護理培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação aos trabalhadores «Primeiros-socorro».
	15/01/2009	\$ 2,000.00	活動津貼：送舊迎新。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês.
	15/01/2009	\$ 700.00	農曆新年利是。 Atribuição de «Lai Si» aos utentes internados.
	22/01/2009	\$ 4,800.00	活動津貼：“相聚一刻”親子活動。 Subsídio para actividade: programa entre pais e filhos.
	22/01/2009	\$ 12,960.00	活動津貼：院舍專業服務交流團。 Subsídio para actividade: grupo de visita e intercâmbio aos lares.
	26/02/2009	\$ 716,841.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
	12/03/2009	\$ 12,600.00	活動津貼：向人本出發院舍同工退修營。 Subsídio para actividade: campo de treino aos trabalhadores.
澳門少年飛鷹會 Macau Flying Eagle Association	26/02/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門街坊會聯合總會社區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	26/02/2009	\$ 910,824.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
聖公會澳門社會服務處（新動力——校園適應服務計劃） Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	26/02/2009	\$ 434,619.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
希望之源協會 Associação Berço da Esperança	26/02/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	05/02/2009	\$ 60,000.00	活動津貼：註冊賭博輔導員訓練課程。 Subsídio para actividade: curso de certificação para os assistentes sociais na área de jogadores.
	26/02/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
丞仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	05/02/2009	\$ 6,500.00	活動津貼：慶祝成立十五週年暨新春敬老同樂日。 Subsídio para actividade: 15.º aniversário e festa do Ano Novo Chinês.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
丞仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	26/02/2009	\$ 89,871.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	08/01/2009	\$ 630.00	活動津貼：冬日義工探訪計劃。 Subsídio para actividade: visita aos idosos no Inverno.
	05/02/2009	\$ 4,000.00	活動津貼：“護老者加油”茶聚。 Subsídio para actividade: lanche e convívio aos cuidados idosos.
	26/02/2009	\$ 850,869.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
聖母（聖瑪利亞）安老院 Asilo Santa Maria	26/02/2009	\$ 1,660,263.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	26/02/2009	\$ 1,173,234.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	26/02/2009	\$ 165,153.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	08/01/2009	\$ 3,150.00	活動津貼：冬日義工探訪計劃。 Subsídio para actividade: visita aos idosos no Inverno.
	26/02/2009	\$ 405,570.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門街坊會聯合總會老人服務中心 Centro de Apoio aos Idosos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	26/02/2009	\$ 162,654.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
嘉翠麗社屋老人中心 Centro de Dia da Residência D. Julieta Nobre (Bloco A)	26/02/2009	\$ 192,570.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	26/02/2009	\$ 1,276,275.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	26/02/2009	\$ 120,363.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
金黃歲月耆英社 Centro de Convívio «Clube de Terceira Idade»	31/12/2008	\$ 3,500.00	活動津貼：“送鼠迎牛”賀新歲。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês.
	08/01/2009	\$ 7,200.00	活動津貼：冬日義工探訪計劃。 Subsídio para actividade: visita aos idosos no Inverno.
	26/02/2009	\$ 116,610.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assis- tência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	08/01/2009	\$ 1,710.00	活動津貼：冬日義工探訪計劃。 Subsídio para actividade: visita aos idosos no Inverno.
	22/01/2009	\$ 6,000.00	活動津貼：送舊迎新敬老聯歡會。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês.
	26/02/2009	\$ 78,606.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	26/02/2009	\$ 135,384.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	26/02/2009	\$ 1,133,286.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	08/01/2009	\$ 4,410.00	活動津貼：冬日義工探訪計劃。 Subsídio para actividade: visita aos idosos no Inverno.
	05/02/2009	\$ 9,000.00	活動津貼：康年愛心樂年年系列活動（1）菜 農康年義工關懷探訪日（2）新春團拜茶會。 Subsídio para actividade: série de actividades e festa do Ano Novo Chinês para os idosos.
	26/02/2009	\$ 127,872.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	08/01/2009	\$ 1,530.00	活動津貼：冬日義工探訪計劃。 Subsídio para actividade: visita aos idosos no Inverno.
	26/02/2009	\$ 887,736.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
望廈老人中心 Centro de Dia Mong-Há	02/01/2009	\$ 3,200.00	活動津貼：歲晚送暖獻關懷。 Subsídio para actividade: visita aos idosos iso- lados.
	08/01/2009	\$ 4,590.00	活動津貼：冬日義工探訪計劃。 Subsídio para actividade: visita aos idosos no Inverno.
	12/02/2009	\$ 4,000.00	活動津貼：和味濃情。 Subsídio para actividade: actividade de cozi- nha pelos idosos e os familiares.
	26/02/2009	\$ 657,856.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
	12/03/2009	\$ 4,000.00	活動津貼：親子國內一天遊。 Subsídio para actividade: viagem à China para os idosos e os seus familiares.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	26/02/2009	\$ 147,276.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門提柯坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútuo dos Morado- res do B. «Tai O»	08/01/2009	\$ 810.00	活動津貼：冬日義工探訪計劃。 Subsídio para actividade: visita aos idosos no Inverno.
	26/02/2009	\$ 78,606.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mú- tuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	26/02/2009	\$ 87,119.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	08/01/2009	\$ 1,890.00	活動津貼：冬日義工探訪計劃。 Subsídio para actividade: visita aos idosos no Inverno.
	26/02/2009	\$ 89,871.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
	05/03/2009	\$ 5,000.00	活動津貼：故地情濃。 Subsídio para actividade: visita e intercâmbio.
基督教港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio Missão Luterana de Hong Kong e Macau/Centro de Terceira Idade «Yan Kei»	19/02/2009	\$ 5,000.00	活動津貼：同心攜手廿六載，共同再創好未 來。 Subsídio para actividade: 26.º aniversário e convívio para melhor futuro.
	26/02/2009	\$ 94,002.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mú- tuo Auxílio dos Moradores do Patane	26/02/2009	\$ 89,871.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associa- ções dos Moradores da Zona Sul de Macau	26/02/2009	\$ 80,484.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	08/01/2009	\$ 2,700.00	活動津貼：冬日義工探訪計劃。 Subsídio para actividade: visita aos idosos no Inverno.
	26/02/2009	\$ 116,610.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	26/02/2009	\$ 484,518.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mú- tuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	08/01/2009	\$ 3,330.00	活動津貼：冬日義工探訪計劃。 Subsídio para actividade: visita aos idosos no Inverno.
	12/02/2009	\$ 3,500.00	活動津貼：耆青共融聯歡會。 Subsídio para actividade: festa de convívio aos jovens e idosos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mú- tuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	26/02/2009	\$ 89,871.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
馬場黑沙灣祐漢新村頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódro- mo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	08/01/2009	\$ 1,530.00	活動津貼：冬日義工探訪計劃。 Subsídio para actividade: visita aos idosos no Inverno.
	26/02/2009	\$ 144,114.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e As- sistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	08/01/2009	\$ 1,800.00	活動津貼：冬日義工探訪計劃。 Subsídio para actividade: visita aos idosos no Inverno.
	26/02/2009	\$ 89,871.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	26/02/2009	\$ 727,500.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	26/02/2009	\$ 1,504,347.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mú- tuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	18/12/2008	\$ 1,500.00	活動津貼：自然療法講座。 Subsídio para actividade: conferência sobre tratamento para os idosos.
	08/01/2009	\$ 2,000.00	活動津貼：新春歡樂慶元宵。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês.
	02/02/2009	\$ 4,500.00	活動津貼：婦女展新姿。 Subsídio para actividade: festa para mulheres idosas.
	26/02/2009	\$ 74,103.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Mora- dores de Macau	08/01/2009	\$ 540.00	活動津貼：冬日義工探訪計劃。 Subsídio para actividade: visita aos idosos no Inverno.
	26/02/2009	\$ 89,871.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	26/02/2009	\$ 78,606.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Ha- bitantes das Ilhas Kuan Iek	18/12/2008	\$ 6,000.00	活動津貼：敬老同樂日慈善午宴。 Subsídio para actividade: almoço de caridade para idosos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	08/01/2009	\$ 1,170.00	活動津貼：冬日義工探訪計劃。 Subsídio para actividade: visita aos idosos no Inverno.
	26/02/2009	\$ 84,240.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	08/01/2009	\$ 9,990.00	活動津貼：冬日義工探訪計劃。 Subsídio para actividade: visita aos idosos no Inverno.
	26/02/2009	\$ 1,028,458.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	08/01/2009	\$ 2,250.00	活動津貼：冬日義工探訪計劃。 Subsídio para actividade: visita aos idosos no Inverno.
	26/02/2009	\$ 817,652.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
嘉翠麗大廈B座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bl. B	26/02/2009	\$ 180,090.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
嘉翠麗大廈A座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre de Carvalho, Bl. A	26/02/2009	\$ 180,090.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
羅必信夫人大廈老人宿舍 Residência D. Maria Angélica Lopes dos Santos	26/02/2009	\$ 180,090.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	26/02/2009	\$ 293,316.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門工聯嘉翠麗大廈 C 座長者宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bloco C	26/02/2009	\$ 177,303.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門工會聯合總會（協助九澳老人院二十四小時服務） Associação Geral dos Operários de Macau (do Serviço de 24 horas do Lar de Nossa Senhora de Ká-Hó)	26/02/2009	\$ 723,657.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
黑沙環明暉護養院 Lar de Cuidados «Sol Nascente» da Areia Preta	12/01/2009	\$ 850,000.00	維修/工程津貼：改善工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de melhorar o ambiente.
	26/02/2009	\$ 2,560,884.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門街坊總會頤駿中心 Centro I Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	02/01/2009	\$ 11,325.00	活動津貼：服務推廣日之“頤駿服務多姿彩”。 Subsídio para actividade: dia de promoção de prestação do Centro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊總會頤駿中心 Centro I Chon da União Geral das Associa- ções dos Moradores de Macau	02/02/2009	\$ 2,500.00	活動津貼：“護老之源”互助小組。 Subsídio para actividade: grupo de serviço de apoio ao cuidado de idosos.
	26/02/2009	\$ 924,666.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門婦聯頤康協會 Associação dos Idosos de Fu Lun de Macau	18/12/2008	\$ 6,500.00	活動津貼：敬老迎春茶會。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês.
	12/02/2009	\$ 9,000.00	活動津貼：全澳長者故事講演比賽。 Subsídio para actividade: concurso de história pelos idosos de Macau.
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	26/02/2009	\$ 266,520.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	26/02/2009	\$ 1,259,802.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	26/02/2009	\$ 2,711,214.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	26/02/2009	\$ 802,101.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	26/02/2009	\$ 844,869.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	26/02/2009	\$ 596,157.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
利民坊（職業訓練中心） Loja do Canto (Centro de Formação Profis- sional)	26/02/2009	\$ 218,034.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	26/02/2009	\$ 412,035.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil — Kai Chi	26/02/2009	\$ 589,449.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展 能中心 Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	26/02/2009	\$ 417,303.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	08/01/2009	\$ 4,800.00	活動津貼：新春團拜之“愛心暖流”。 Subsídio para actividade: visita e festa do Ano Novo Chinês.
	26/02/2009	\$ 91,407.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	15/01/2009	\$ 4,400.00	活動津貼：新春關愛獻聲情。 Subsídio para actividade: visita aos idosos no Ano Novo Chinês.
	26/02/2009	\$ 525,813.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
曙光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	26/02/2009	\$ 660,057.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças Com Problemas de Audição	12/02/2009	\$ 194,131.40	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
	26/02/2009	\$ 178,511.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	26/02/2009	\$ 430,212.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
傷殘人士社會服務中心暨庇護工場 Centro de Apoio Social e Oficina de Traba- lho Protegido para Deficientes	26/02/2009	\$ 349,266.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Caritas	26/02/2009	\$ 110,124.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
康寧中心 Centro Hong Neng	11/12/2008	\$ 3,500.00	活動津貼：新春牛年賀康寧。 Subsídio para actividade: alegria no Ano Novo do Boi.
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	26/02/2009	\$ 146,247.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
	05/03/2009	\$ 11,480.00	活動津貼：迪士尼樂園一天遊。 Subsídio para actividade: visita à Disney Land.
澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就業中心 Centro de Apoio ao Emprego para Defi- cientes Mentais de Macau Special Olympics	26/02/2009	\$ 286,077.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門扶康會寶翠中心 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Pou Choi	19/02/2009	\$ 3,600.00	活動津貼：學無止境香港交流之旅。 Subsídio para actividade: visita e intercâmbio em Hong Kong.
	26/02/2009	\$ 1,118,373.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門醫療事工協會——協安中心 Centro de Paz e Esperança	26/02/2009	\$ 36,000.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
	05/03/2009	\$ 2,320.00	活動津貼：義工嘉許禮。 Subsídio para actividade: dia de apreciação dos voluntários.
澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務 Cruz Vermelha de Macau — Serviço de Transladação Médica	26/02/2009	\$ 655,023.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
啟康中心 Centro Kai Hong	26/02/2009	\$ 410,862.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
康樂綜合服務中心 Complexo de Serviços «Hong Lok»	26/02/2009	\$ 709,809.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
康盈中心 Centro Hong Ieng	26/02/2009	\$ 583,521.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門扶康會怡樂軒 Centro I Lok	26/02/2009	\$ 550,491.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
善牧中心 Centro do Bom Pastor	26/02/2009	\$ 239,472.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio às Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	31/12/2008	\$ 14,000.00	活動津貼：“三優計劃”系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades de «Projecto de três qualidades».
	31/12/2008	\$ 4,100.00	活動津貼：“家庭關懷大使”小組。 Subsídio para actividade: actividade grupal para promover harmonia e interesse mútua na família.
	31/12/2008	\$ 8,000.00	活動津貼：“單親家庭互助支援網絡”系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades de promover a rede a ajuda mútua entre famílias monoparentais.
	31/12/2008	\$ 3,000.00	活動津貼：“傳情傳義”之義工年度總結會。 Subsídio para actividade: conferência anual da actividade do voluntário.
	05/02/2009	\$ 2,500.00	活動津貼：“畫”出彩紅，“畫”出人生——青少年生涯規劃工作坊。 Subsídio para actividade: workshop destinado ao desenvolvimento de jovens.
	05/02/2009	\$ 6,000.00	活動津貼：“愛”的體驗營。 Subsídio para actividade: actividade de campismo entre pais e filhos.
	12/02/2009	\$ 3,500.00	活動津貼：“家庭教育”系列活動（一）和諧親子工作坊。 Subsídio para actividade: série de actividade a fim de promover a harmonia em família — Workshop.
	12/02/2009	\$ 5,000.00	活動津貼：“家庭教育”系列活動（二）家庭生活教育常識問答比賽。 Subsídio para actividade: série de actividade a fim de promover a harmonia em família — concurso sobre conhecimento relacionamento.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio às Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	19/02/2009	\$ 10,000.00	活動津貼：“家庭教育”系列活動（三）嘉年華。 Subsídio para actividade: série de actividades a fim de promover a harmonia em família — Carnaval.
	19/02/2009	\$ 7,000.00	活動津貼：“無毒新篇章，健康新一代”工作坊。 Subsídio para actividade: workshop «Ser feliz sem droga».
	26/02/2009	\$ 186,090.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
	26/02/2009	\$ 73,600.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de reparação.
	05/03/2009	\$ 4,300.00	活動津貼：2009年六一國際兒童節。 Subsídio para actividade: Dia Mundial das Crianças 2009.
婦聯家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Associação Geral das Mulheres de Macau	11/12/2008	\$ 2,000.00	活動津貼：“迎春接福齊慶賀”綜合活動。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês.
	11/12/2008	\$ 2,000.00	活動津貼：“關愛傳萬心”探訪活動。 Subsídio para actividade: visita e cuidar das famílias.
	31/12/2008	\$ 24,000.00	一月及二月份租金資助。 Subsídio para renda aos meses de Janeiro e Fevereiro.
	19/02/2009	\$ 2,000.00	活動津貼：“健康有道理”工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre saúde.
	26/02/2009	\$ 65,169.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	12/02/2009	\$ 4,500.00	活動津貼：夫婦舞動全城——舞會SHOW HAPPY。 Subsídio para actividade: curso de dança para casais.
	26/02/2009	\$ 181,224.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	26/02/2009	\$ 210,564.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門離島婦女互助會家庭服務中心 Centro de Apoio às Famílias Carenciadas da Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	26/02/2009	\$ 98,637.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門離島婦女互助會家庭服務中心 Centro de Apoio às Famílias Carenciadas da Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	05/03/2009	\$ 2,050.00	活動津貼：戒賭創作口號比賽。 Subsídio para actividade: concurso de criação do sinal contra vício do jogo.
	05/03/2009	\$ 1,600.00	活動津貼：禮貌大使。 Subsídio para actividade: embaixador de cortesia.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	26/02/2009	\$ 107,136.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	31/12/2008	\$ 2,850.00	通渠費用資助。 Obra de desentupir canos.
	26/02/2009	\$ 103,227.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
善牧會婦女互助中心 Irmãs da Caridade do Bom Pastor — Centro de Apoio à Mulher	05/02/2009	\$ 4,500.00	活動津貼：婦女節親子健康運動日。 Subsídio para actividade: dia de atletismo entre mulheres e filhos.
	26/02/2009	\$ 151,395.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
	05/03/2009	\$ 3,000.00	活動津貼：美容化妝禮儀班。 Subsídio para actividade: curso de maquilhagem.
婦聯勵苑 Centro de Solidariedade Lai Yuen da Associação das Mulheres de Macau	26/02/2009	\$ 551,802.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門防止虐待兒童會護兒中心 Associação de Luta contra os Maus Tratos às Crianças de Macau — Centro de Protecção das Crianças	12/02/2009	\$ 35,500.00	活動津貼：生之喜悅。 Subsídio para actividade: felicidade de nascimento.
	26/02/2009	\$ 432,954.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
	26/02/2009	\$ 64,000.00	活動津貼：深化發展及督導。 Subsídio para actividade: formação e supervisão profissional para os assistentes sociais.
司打口家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da Praça de Ponte e Horta	15/01/2009	\$ 11,000.00	活動津貼：“智醒少年計劃”——宣傳及推廣。 Subsídio para actividade: anúncio e promoção da actividade «Adolescente inteligente».
	15/01/2009	\$ 490,600.00	活動津貼：智醒少年計劃系列活動——專題服務。 Subsídio para actividade: serviço específico da actividade «Adolescente inteligente».
	26/02/2009	\$ 155,643.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	28/11/2008	\$ 3,062.30	組織業界考察新加坡禁毒防治服務——膳食津貼。 Visita a Singapura pelas ONGS sobre o trabalho de prevenção e tratamento da toxicod dependência — subsídio de refeição.
	26/02/2009	\$ 429,882.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
	05/03/2009	\$ 12,000.00	活動津貼：“挑戰資訊新技”進階。 Subsídio para actividade: curso de informática.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	26/02/2009	\$ 285,582.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
	05/03/2009	\$ 10,000.00	活動津貼：我要做個美容師。 Subsídio para actividade: curso de cosmetologia.
澳門基督教新生命團契——康復中心 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Toxicodependentes	26/02/2009	\$ 493,641.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門更新互助會 Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau	28/11/2008	\$ 1,106.60	組織業界考察新加坡禁毒防治服務——膳食津貼。 Visita a Singapura pelas ONGS sobre o trabalho de prevenção e tratamento da toxicod dependência — subsídio de refeição.
	08/01/2009	\$ 5,000.00	活動津貼：“做好掌門人”活動。 Subsídio para actividade: festa em honra do Ano Novo Chinês.
	22/01/2009	\$ 25,000.00	活動津貼：檢拾針筒義工隊。 Subsídio para actividade: programa de minimização dos malefícios da droga.
	05/02/2009	\$ 20,000.00	活動津貼：齊心防蚊顯愛心。 Subsídio para actividade: curso de formação para prestação de serviços de desinfecção de limpeza.
	26/02/2009	\$ 324,342.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門戒毒康復協會 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau	28/11/2008	\$ 1,993.90	組織業界考察新加坡禁毒防治服務——膳食津貼。 Visita a Singapura pelas ONGS sobre o trabalho de prevenção e tratamento da toxicod dependência — subsídio de refeição.
	31/12/2008	\$ 4,000.00	活動津貼：校內禁毒海報設計比賽。 Subsídio para actividade: concurso de desenho de cartazes.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門戒毒康復協會 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau	31/12/2008	\$ 4,000.00	活動津貼：禁毒海報設計比賽。 Subsídio para actividade: concurso de desenho de cartazes.
	05/02/2009	\$ 10,000.00	活動津貼：參與“第五十二屆聯合國麻委會高層次組別會議”。 Subsídio para actividade: participação na «52.º Secção da Comissão Narcótico e do Alto Nível».
	26/02/2009	\$ 528,696.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
	05/03/2009	\$ 35,000.00	活動津貼：注射吸毒人士緩害計劃能力建設工作坊。 Subsídio para actividade: curso de formação dos empregados — minimização dos malefícios da droga.
	12/03/2009	\$ 8,000.00	活動津貼：“實現理想”職業培訓系列。 Subsídio para actividade: curso de formação dos utentes.
	12/03/2009	\$ 6,000.00	活動津貼：2009“日新月異”資訊知識培訓。 Subsídio para actividade: curso de informática para os utentes.
	12/03/2009	\$ 12,000.00	活動津貼：月曆設計比賽。 Subsídio para actividade: concurso de desenho de calendários.
	12/03/2009	\$ 10,000.00	活動津貼：校園活動。 Subsídio para actividade: campeonato de interestaduais.
戒煙保健會總會 Associação de Abstenção do Fumo e de Protecção de Saúde	12/02/2009	\$ 5,500.00	活動津貼：健康活力滿濠江——四角籃球邀請賽。 Subsídio para actividade: vigor saudável em Macau.
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓展部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Serviço Extensivo aos Jovem Consumidores de Drogas	12/02/2009	\$ 442,405.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
	26/02/2009	\$ 488,842.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
	26/02/2009	\$ 50,000.00	活動津貼：“活動健康”身體檢查計劃。 Subsídio para actividade: exame médico para o serviço extensivo às entidades nocturnas.
澳門戒毒康復協會——戒毒外展部 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau — Serviço Extensivo ao Exterior	26/02/2009	\$ 265,014.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
	26/02/2009	\$ 20,000.00	活動津貼：緩減毒害外展系列。 Subsídio para actividade: serviço extensivo às entidades nocturnas.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	26/02/2009	\$ 157,782.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
板樟堂營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de São Domingos dos Mercadores	26/02/2009	\$ 3,500.00	活動津貼：慶祝三八婦女節暨探訪單親及貧困家庭。 Subsídio para actividade: festa de celebração do Dia Internacional das Mulheres e visita as famílias monoparentais.
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro abrangendo a Rua da Praia do Manduco	12/02/2009	\$ 3,300.00	活動津貼：元宵歡樂在下環。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês na Praia do Manduco.
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau.	26/02/2009	\$ 122,280.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
	05/03/2009	\$ 6,500.00	活動津貼：“賭博問題，知多D！”培訓班。 Subsídio para actividade: prevenção de problema do jogo.
黑沙環天主教牧民中心 Centro Pastoral da Areia Preta	26/02/2009	\$ 49,896.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong Há	26/02/2009	\$ 254,982.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	26/02/2009	\$ 319,704.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門馬場黑沙環祐漢新村居民聯誼會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo de Macau	22/01/2009	\$ 14,000.00	活動津貼：2009 金牛獻瑞敬老聯歡茶會。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês para os idosos 2009.
	19/02/2009	\$ 11,000.00	活動津貼：慶祝“三八”婦女節。 Subsídio para actividade: actividade do Dia Internacional das Mulheres.
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	26/02/2009	\$ 22,455.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
台山坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores de Bairro	22/01/2009	\$ 20,000.00	活動津貼：2009 萬家溫暖滿台山。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês para idosos 2009.
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	26/02/2009	\$ 210,828.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	26/02/2009	\$ 319,704.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
福隆區坊眾互助會 Associação dos Moradores do Bairro Fok Long	19/02/2009	\$ 3,300.00	活動津貼：慶祝三八婦女節聯歡餐會及探訪單親家庭。 Subsídio para actividade: celebração do Dia Internacional das Mulheres.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會澳門社會服務處——智醒少年計劃 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau — Projecto de Jovens Inteligentes	05/02/2009	\$ 11,000.00	活動津貼：“智醒不迷賭”網頁。 Subsídio para actividade: prevenção relacionada com o jogo problemático de jovens inteligentes — Homepage.
	05/02/2009	\$ 32,250.00	活動津貼：“智醒少年”培訓小組。 Subsídio para actividade: prevenção relacionada com o jogo problemático de jovens inteligentes — Curso de formação.
	12/02/2009	\$ 12,000.00	活動津貼：“智醒不迷賭”入校活動。 Subsídio para actividade: prevenção relacionada com o jogo problemático de jovens inteligentes — Promoção de actividade a estabelecimentos de educação.
	12/02/2009	\$ 14,000.00	活動津貼：“智醒少年”網絡。 Subsídio para actividade: prevenção relacionada com o jogo problemático de jovens inteligentes — Intercâmbio de experiência.
	19/02/2009	\$ 31,250.00	活動津貼：“智醒少年”預防賭博教育計劃——活動整體宣傳。 Subsídio para actividade: propaganda da actividade «Aos jovens inteligentes contra droga».
	26/02/2009	\$ 150,732.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Associação Geral dos Operários de Macau em Taipa	26/02/2009	\$ 105,435.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	22/01/2009	\$ 2,500.00	活動津貼：“你我同行”居民關注小組2009年。 Subsídio para actividade: grupo de trabalho entre população no ano 2009.
	22/01/2009	\$ 1,500.00	活動津貼：智醒理財工作坊。 Subsídio para actividade: curso com tema sobre «Como tratar o seu financeiro».
	26/02/2009	\$ 137,634.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
	26/02/2009	\$ 1,500.00	活動津貼：“自強自信自立”單親家庭工作坊。 Subsídio para actividade: curso para as famílias monoparentais.
	05/03/2009	\$ 5,000.00	活動津貼：“建和諧社區，創美好家庭”之社區推廣活動。 Subsídio para actividade: vamos construir uma família com paz e alegria, uma comunidade com harmonia.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
宣道堂社區服務中心 Centro Comunitário «Sun Tou Tong»	31/12/2008	\$ 4,000.00	活動津貼：錦繡人生義工行動（I）——敬老行動。 Subsídio para actividade: actividade de dar cuidado das idosos.
澳門繁榮促進會綜合服務中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	12/02/2009	\$ 5,000.00	活動津貼：兒童EQ親子營。 Subsídio para actividade: campismo entre pais e filhos.
	26/02/2009	\$ 456,462.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	09/01/2009	\$ 4,000.00	活動津貼：新春送暖獻關懷。 Subsídio para actividade: visita aos idosos e famílias monoparentais no Ano Novo Chinês.
	22/01/2009	\$ 2,500.00	活動津貼：澳港兩地義工交流團。 Subsídio para actividade: Intercâmbio de voluntários.
	26/02/2009	\$ 152,160.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 Centro de Serviços da Zona Norte da Federação das Associações dos Operários	26/02/2009	\$ 359,628.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
新口岸社區中心 Centro Comunitário da Zona de Aterros do Porto Exterior	26/02/2009	\$ 198,054.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
	05/03/2009	\$ 4,000.00	活動津貼：少年歷奇之再戰營會。 Subsídio para actividade: campismo de aventura.
	05/03/2009	\$ 2,000.00	活動津貼：共創成長路工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre caminho de crescimento.
	05/03/2009	\$ 5,000.00	活動津貼：社區服務交流之旅2009。 Subsídio para actividade: viagem de estudo sobre serviços sociais.
救世軍祐漢堂暨社區服務中心 Associação Exército de Salvação (Macau)	15/01/2009	\$ 2,000.00	活動津貼：長者送暖行動。 Subsídio para actividade: visita afectuosa aos idosos.
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associação dos Moradores de Macau	26/02/2009	\$ 371,610.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
善牧會 Irmãs de Nossa Senhora da Caridade do Bom Pastor	26/02/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門防止虐待兒童會 Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau	26/02/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	26/02/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門循道衛理聯合教會 Igreja Metodista de Macau	26/02/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門基督教青年會——賭博從業員活動計劃 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Projecto de Actividades para os Funcionários de Jogos	12/02/2009	\$ 24,000.00	活動津貼：彩虹人生——娛樂同盟。 Subsídio para actividade: Vida colorida — divertir conjuntos.
	12/02/2009	\$ 27,100.00	活動津貼：彩虹人生——親子活動。 Subsídio para actividade: Vida colorida — actividade dos pais e filhos.
	19/02/2009	\$ 10,920.00	活動津貼：彩虹人生——社會服務與參與。 Subsídio para actividade: Vida colorida — conhecer e participar na sociedade.
	19/02/2009	\$ 10,400.00	活動津貼：彩虹人生——個人成長工作坊。 Subsídio para actividade: Vida colorida — Workshop sobre aprender a crescer.
	19/02/2009	\$ 10,400.00	活動津貼：彩虹人生——家長教育工作坊。 Subsídio para actividade: Vida colorida — actividade dos pais e filhos.
	19/02/2009	\$ 28,320.00	活動津貼：彩虹人生——健樂行。 Subsídio para actividade: Vida colorida — passeio.
	19/02/2009	\$ 47,040.00	活動津貼：彩虹人生——貓頭鷹行動。 Subsídio para actividade: Vida colorida — acção de mocho.
	26/02/2009	\$ 178,938.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
	26/02/2009	\$ 57,000.00	活動津貼：彩虹人生——逍遙一天遊。 Subsídio para actividade: Vida colorida — viagem de um dia.
聖公會澳門社會服務處——Fun Club 博彩員俱樂部計劃 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau — O Plano de Actividades para Trabalhadores de Indústria de Jogos	19/02/2009	\$ 56,687.50	活動津貼：“彩虹人生”博彩員工俱樂部——整體宣傳。 Subsídio para actividade: propaganda de «Actividade para trabalhadores de Indústria de Jogos».
	26/02/2009	\$ 314,172.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
	05/03/2009	\$ 42,600.00	活動津貼：Fun Club 博彩員工俱樂部——加油站。 Subsídio para actividade: curso de formação para o plano «Fun Club».
	05/03/2009	\$ 51,000.00	活動津貼：Fun Club 博彩員工俱樂部——加油站。 Subsídio para actividade: actividade de recreação para o plano «Fun Club».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會澳門社會服務處——Fun Club 博彩員俱樂部計劃 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau — O Plano de Actividades para Trabalhadores de Indústria de Jogos	05/03/2009	\$ 10,000.00	活動津貼：Fun Club 博彩員工俱樂部——宣傳項目。 Subsídio para actividade: Publicidade de actividade de Fun Club — 1.º trimestre.
澳門基督教青年會——智醒少年計劃 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Plano de Adolescente Esperto	05/02/2009	\$ 21,000.00	活動津貼：智醒少年——舊成員定期集會。 Subsídio para actividade: curso de formação de adolescente esperto.
	05/02/2009	\$ 18,000.00	活動津貼：智醒少年新成員培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de novos membros de adolescente esperto.
	26/02/2009	\$ 120,816.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心——外勞計劃 Centro de Serviços da Zona Norte da Ass. Geral dos Operários de Macau	15/01/2009	\$ 30,030.00	活動津貼：同歡唱夜顯濠情。 Subsídio para actividade: festividade de karaoke para novos emigrantes.
	12/02/2009	\$ 64,000.00	活動津貼：輕鬆好玩勝景遊。 Subsídio para actividade: visita de monumentos de Macau.
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心——智醒大使 Centro de Serviços da Zona Norte da Ass. Geral dos Operários de Macau	12/02/2009	\$ 15,000.00	活動津貼：智醒飯局。 Subsídio para actividade: jantar para o embaixador inteligente.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	03/12/2008	\$ 78,408.00	二〇〇九年第一季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 1.º trimestre de 2009.
	11/12/2008	\$ 33,000.00	活動津貼：歲晚送溫情。 Subsídio para actividade: visitas domiciliárias às famílias com dificuldades económicas.
	05/02/2009	\$ 4,050.00	社區就業輔助計劃——參加者健康檢查費用。 Despesas de exame médico para os participantes do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego.
	12/02/2009	\$ 85,500.00	活動津貼：優質管理課程，優質服務課程（一）及（二）。 Subsídio para actividade: curso de formação da qualidade de gestão de empresa, curso de formação da qualidade de prestação de trabalho (I) e (II).
	26/02/2009	\$ 180,000.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
	05/03/2009	\$ 4,300.00	活動津貼：2009 年六一國際兒童節。 Subsídio para actividade: dia Mundial da Criança 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	05/03/2009	\$ 2,000.00	活動津貼：家庭教育及婦女健康講座——婦女中醫健康。 Subsídio para actividade: Palestra sobre educação e saúde das mulheres.
澳門明愛 Caritas de Macau	03/12/2008	\$ 138,816.00	二〇〇九年第一季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 1.º trimestre de 2009.
	05/02/2009	\$ 8,100.00	社區就業輔助計劃——參加者之健康檢查費用。 Despesas de exame médico para os participantes do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego.
	12/02/2009	\$ 30,000.00	活動津貼：耆青互愛樂社群2009。 Subsídio para actividade: programa do trabalho voluntário pelos idosos e jovens 2009.
	12/02/2009	\$ 38,000.00	活動津貼：康澤耆年 2009。 Subsídio para actividade: série de actividades de promoção sobre a vida saudável.
	26/02/2009	\$ 180,000.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
	05/03/2009	\$ 4,300.00	活動津貼：2009 年六一國際兒童節。 Subsídio para actividade: dia Mundial da Criança 2009.
澳門婦女聯合總會 Associação das Mulheres de Macau	03/12/2008	\$ 78,408.00	二〇〇九年第一季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 1.º trimestre de 2009.
	31/12/2008	\$ 5,000.00	活動津貼：探訪澳門監獄在囚女性。 Subsídio para actividade: visita ao estabelecimento Prisional de Macau.
	31/12/2008	\$ 6,600.00	活動津貼：義工培訓班——第三期。 Subsídio para actividade: curso de formação aos voluntários — 3.ª parte.
	05/02/2009	\$ 8,100.00	社區就業輔助計劃——參加者健康檢查費用。 Despesas de exame médico para os participantes do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego.
	12/02/2009	\$ 10,000.00	活動津貼：慶祝“三八”國際婦女節綜合活動。 Subsídio para actividade: celebração do Dia Internacional das Mulheres.
	26/02/2009	\$ 180,000.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
歐漢琛慈善會 Associação de Beneficência Au Hon Sam	26/02/2009	\$ 133,476.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane	11/12/2008	\$ 13,000.00	活動津貼：歲晚敬老團年飯。 Subsídio para actividade: jantar do Ano Novo Chinês para idosos.
	26/02/2009	\$ 10,812.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
	26/02/2009	\$ 4,000.00	活動津貼：老老團團慶敬老。 Subsídio para actividade: visita aos idosos na China.
	05/03/2009	\$ 8,500.00	活動津貼：粵劇敬老專場。 Subsídio para actividade: espectáculo de ópera chinesa para idosos.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	05/02/2009	\$ 6,750.00	社區就業輔助計劃——參加者之健康檢查費用。 Despesas de exame médico para os participantes do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego.
	26/02/2009	\$ 180,000.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
	26/02/2009	\$ 35,000.00	活動津貼：2009 金黃計劃——長者參與社會服務獎勵計劃。 Subsídio para actividade: plano de ouro pelos idosos 2009.
	26/02/2009	\$ 220,000.00	活動津貼：2009 慶祝三八國際婦女節系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades em comemoração do Dia Internacional das Mulheres.
	03/12/2009	\$ 138,816.00	二〇〇九年第一季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 1.º trimestre de 2009.
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	26/02/2009	\$ 47,403.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pa Mun	31/12/2008	\$ 2,000.00	活動津貼：溫情常在——愛心送暖活動。 Subsídio para actividade: visita a fim de oferecer presentes e cuidados a idosos.
新橋街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	22/01/2009	\$ 8,000.00	活動津貼：新橋坊眾醒獅賀新歲“敬老聯歡會”。 Subsídio para actividade: representação tradicional «Dança de leão» e jantar de convívio para idosos.
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	02/02/2009	\$ 7,000.00	活動津貼：萬家歡樂賀土地寶誕。 Subsídio para actividade: celebração da festa tradicional «Tou Tei» com os moradores idosos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
提柯街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O Tai»	19/02/2009	\$ 3,000.00	活動津貼：婦女社區交流團。 Subsídio para actividade: visita e intercâmbio de apredagem para mulheres a serviços de co- munidade e família na China.
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de St.º António	26/02/2009	\$ 4,158.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	08/01/2009	\$ 14,300.00	活動津貼：春節敬老同樂日。 Subsídio para actividade: dia de convívio dos idosos no Ano Novo Chinês.
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	26/02/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	26/02/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
	26/02/2009	\$ 3,700.00	活動津貼：防射治療後遺症講座。 Subsídio para actividade: palestra sobre efeito de radioterapia.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	19/02/2009	\$ 16,500.00	活動津貼：2009 年新年聯歡。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês.
	19/02/2009	\$ 24,159.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
	26/02/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Men- tais de Macau	26/02/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
	12/03/2009	\$ 10,000.00	活動津貼：會員綜合活動。 Subsídio para actividade: visita a Cantão.
	19/03/2009	\$ 15,000.00	活動津貼：賣旗籌款。 Subsídio para actividade: venda de bandeirinhas.
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	22/01/2009	\$ 4,500.00	活動津貼：利民會員工培訓營。 Subsídio para actividade: campo de formação aos trabalhadores.
	26/02/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	22/01/2009	\$ 20,000.00	活動津貼：社區自助參與“回星行動”——青 年共融計劃。 Subsídio para actividade: programa de inter- acção da vizinhança «Echo Event».
	26/02/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	11/12/2008	\$ 13,750.00	活動津貼：2009 年親子同樂日之“音海觸動”——樂健同歡。 Subsídio para actividade: dia de convívio entre pais e filhos 2009.
	26/02/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	26/02/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	02/02/2009	\$ 10,800.00	施棺贈殮。 Subsídio de funeral.
	26/02/2009	\$ 180,000.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	26/02/2009	\$ 111,990.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	26/02/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門聾人（成人）特殊教育協會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	26/02/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門果欄六街區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, abrangendo a Rua dos Faitiões de Macau	31/12/2008	\$ 1,000.00	活動津貼：人間滿溫情探訪行動。 Subsídio para actividade: visita aos idosos para dar ajuda e caridade.
	19/02/2009	\$ 2,500.00	活動津貼：長者歡樂半天遊。 Subsídio para actividade: excursão para os idosos.
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	26/02/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門南灣，西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República	22/01/2009	\$ 5,000.00	活動津貼：賀新春敬老聯歡茶會。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês.
	19/02/2009	\$ 3,000.00	活動津貼：慶祝三八國際婦女節歡樂一天遊。 Subsídio para actividade: festa de celebração do Dia Internacional das Mulheres — Viagens para China.
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jo- vens de Macau	21/11/2008	\$ 32,000.00	活動津貼：“愛心鑄造希望”系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades de «Esperança de amor».
	21/11/2008	\$ 49,600.00	活動津貼：2009 銅章級野外鍛煉科導師訓練課程。 Subsídio para actividade: curso de treino no campo da categoria de medalha de bronze e o processo de apreciação.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	21/11/2008	\$ 24,000.00	活動津貼：第一期金章級野外鍛練課程及審核旅程。 Subsídio para actividade: curso de treino no campo da categoria de medalha de ouro e o processo de apreciação — 1.ª parte.
	21/11/2008	\$ 28,000.00	活動津貼：第一期銀章級野外鍛練課程及審核旅程。 Subsídio para actividade: curso de treino no campo da categoria de medalha de prata e o processo de apreciação — 1.ª parte.
	21/11/2008	\$ 32,000.00	活動津貼：第一期銅章級野外鍛練課程及審核旅程。 Subsídio para actividade: curso de treino no campo da categoria de medalha de bronze e o processo de apreciação — 1.ª parte.
	21/11/2008	\$ 10,400.00	活動津貼：環境保護及文化交流之旅。 Subsídio para actividade: visita e intercâmbio sobre cultura e protecção ambiente.
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	26/02/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門新一代協進會 Associação da Nova Geração de Macau	26/02/2009	\$ 98,598.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門母親會 Obra das Mães Macau	26/02/2009	\$ 180,000.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門扶輪青年服務團 Rotaract Clube de Macau	05/02/2009	\$ 15,000.00	活動津貼：第七屆澳門親善大使尼泊爾文化交流之旅。 Subsídio para actividade: intercâmbio ao Nepal.
澳門心理治療協會 Associação da Psicaterapia de Macau	22/01/2009	\$ 38,656.00	活動津貼：抑鬱症認知治療小組。 Subsídio para actividade: grupo de conhecimento do tratamento da doença psicológica.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	26/02/2009	\$ 180,000.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados do Sida em Macau	26/02/2009	\$ 8,000.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門街坊總會新移民綜合服務 Apoio Social para Famílias Imigrantes de U.G.A.M.	05/02/2009	\$ 31,675.00	活動津貼：新來澳人士系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades destinadas a novos imigrantes.
	26/02/2009	\$ 128,124.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門明愛——生命熱線 Esperança de Vida	26/02/2009	\$ 445,284.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	31/12/2008	\$ 8,000.00	活動津貼：春節慰問長者暨單親家庭。 Subsídio para actividade: desejos aos idosos e famílias monoparentais por ocasião do Ano Novo Chinês.
	26/02/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
	26/02/2009	\$ 4,000.00	活動津貼：三八國際婦女節。 Subsídio para actividade: festa do Dia Internacional das Mulheres.
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	26/02/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	19/02/2009	\$ 39,630.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de re- paração.
	26/02/2009	\$ 464,805.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	31/12/2008	\$ 6,000.00	活動津貼：溫馨家庭靠你創——送暖大行動。 Subsídio para actividade: distribuir prendas a moradores carenciados.
	05/02/2009	\$ 3,000.00	活動津貼：“坊眾同樂——恭賀土地爺爺寶 誕”文娛曲藝表演。 Subsídio para actividade: espectáculo de ópera chinesa em honra do Deus da Terra.
青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	31/12/2008	\$ 4,000.00	活動津貼：溫馨洋溢暖萬家。 Subsídio para actividade: carita de família.
	12/02/2009	\$ 4,000.00	活動津貼：邁向美好明天。 Subsídio para actividade: caminhar aos melho- res dias.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	26/02/2009	\$ 2,585,001.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門夫婦懇談會 Associação Encontro Matrimonial de Macau	12/02/2009	\$ 3,340.00	活動津貼：夫婦領袖培訓工作坊。 Subsídio para actividade: técnica de liderança para os casais.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	15/01/2009	\$ 28,400.00	活動津貼：智醒少年分享營。 Subsídio para actividade: actividade de prevenção relacionada com o jogo problemático para os jo- vens inteligentes; intercâmbio de experiência.
	15/01/2009	\$ 34,000.00	活動津貼：智醒少年興趣班。 Subsídio para actividade: cursos de interesse para «Jovens inteligentes».
	12/02/2009	\$ 34,600.00	活動津貼：智醒少年招募日。 Subsídio para actividade: recrutar membros novos de «Jovens inteligentes».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	19/02/2009	\$ 30,000.00	活動津貼：長者健康大使培訓班。 Subsídio para actividade: divulgação da saúde dos idosos.
	19/02/2009	\$ 10,000.00	活動津貼：健康訊息互動講場。 Subsídio para actividade: palestra no rádio sobre protecção da noticia saudável.
	19/02/2009	\$ 2,000.00	活動津貼：健康圖片巡迴展。 Subsídio para actividade: exposição das fotografias saudáveis.
	26/02/2009	\$ 150,408.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	12/02/2009	\$ 22,000.00	活動津貼：長者健康大使柔力球推廣教授活動。 Subsídio para actividade: actividade desportivo para promoção «Iao Lek Kao» dos idosos.
	12/02/2009	\$ 18,000.00	活動津貼：健康大使柔力球分區聯歡賽活動。 Subsídio para actividade: concurso desportivo de «Iao Lek Kao» dos idosos.
	26/02/2009	\$ 20,000.00	活動津貼：2009第八屆24式太極拳，32式太極劍，蓮花太極扇團體聯歡賽。 Subsídio para actividade: 8.º concurso desportivo de «Tai Chi» dos idosos.
	26/02/2009	\$ 5,000.00	活動津貼：中老年廣場舞培訓班。 Subsídio para actividade: curso de formação da dança.
澳門義務青年會 Assoc. Juventude Voluntária de Macau	08/01/2009	\$ 50,000.00	活動津貼：彩虹人生——2009 博彩從業員參與義務工作計劃。 Subsídio para actividade: projecto de actividades para os funcionários de jogos de 2009, nos meses de Janeiro a Junho.
	08/01/2009	\$ 10,000.00	活動津貼：探訪獨居長者。 Subsídio para actividade: visita aos idosos sozinhos, nos meses de Janeiro a Junho.
	08/01/2009	\$ 5,000.00	活動津貼：與輪同行有心人。 Subsídio para actividade: visita aos idosos invalidez do asilo, nos meses de Janeiro a Junho.
	08/01/2009	\$ 12,000.00	活動津貼：親親 Family。 Subsídio para actividade: actividades para as famílias, nos meses de Janeiro a Junho.
	24/02/2009	\$ 4,300.00	活動津貼：2009年六一國際兒童節。 Subsídio para actividade: Dia Mundial da Criança 2009.
	26/02/2009	\$ 207,468.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門義務青年會 Assoc. Juventude Voluntária de Macau	26/02/2009	\$ 55,000.00	活動津貼：義務青年會15週年慶祝活動。 Subsídio para actividade: festa do 15.º aniversário.
澳門幸運博彩業職工總會 Associação dos Trabalhadores da Indústria de Jogos de Fortuna e Azar de Macau	26/02/2009	\$ 32,000.00	活動津貼：健康生活，共享豐盛人生系統活動 —— 一天遊。 Subsídio para actividade: vida saudável e goza vida experiente.
澳門社會服務中心 Centro de Serviços Sociais de Macau	31/12/2008	\$ 14,700.00	活動津貼：歲晚互助清潔大行動。 Subsídio para actividade: limpeza para celebração da véspera do Ano Novo.
打擊販賣人口 24 小時扶弱熱線 Stop Human Trafficking Hotline	19/02/2009	\$ 51,200.00	活動津貼：“你我攜手，助她（他）們找到出口” 打擊販賣人口法例問答比賽。 Subsídio para actividade: concurso de perguntas e respostas — Legislação de combate ao crime de tráfico de pessoas.
	26/02/2009	\$ 150,000.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
澳門平安通呼援服務中心 Centro de Serviços de Tele-Assistência «Pang On Tung»	03/02/2009	\$ 702,660.00	平安鐘服務籌備津助。 Subsídio para as despesas do período de funcionamento preliminar.
婦聯家庭服務中心 Apoio Financeiro ao Centro de Apoio Familiar da Associação Senhoras Democráticas de Macau	26/02/2009	\$ 132,156.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	26/02/2009	\$ 132,156.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família - Casa Ricci	26/02/2009	\$ 192,564.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	12/02/2009	\$ 140,000.00	活動津貼：“單親網絡互助服務”督導。 Subsídio para actividade: aconselhamento para famílias monoparentais.
	12/02/2009	\$ 17,350.00	活動津貼：“離異情感創傷”解開情緒困局課程。 Subsídio para actividade: curso de formação para enfrentar a separação.
	26/02/2009	\$ 132,156.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	26/02/2009	\$ 132,156.00	二〇〇九年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2009.
總金額 Total		\$ 78,318,494.80	

二零零九年四月二十二日於社會工作局

Instituto de Acção Social, aos 22 de Abril de 2009.

局長 葉炳權

O Presidente do Instituto, Ip Peng Kin.

(是項刊登費用為 \$64,200.00)

(Custo desta publicação \$ 64 200,00)

公告

公開招標

根據社會文化司司長於二零零九年四月十六日之批示，本局現對設立“短期食物補助計劃”所需要之食品進行公開招標，而獲本局判給之投標人將對“短期食物補助計劃”提供由二零零九年七月一日至二零零九年十二月三十一日期間所需要之食品。

招標章程、承投規則及食品投標書：

自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》日起，有興趣的投標人士得於辦公時間內前往西墳馬路六號社會工作局總部供應暨財產科查閱有關招標章程、承投規則及食品投標書，有關標書費用為澳門幣壹佰伍拾元正（\$150）。

遞標地點、截止提交標書日期及時間，以及方式：

標書必須於二零零九年五月十四日下午一時前交往西墳馬路六號社會工作局總部人力資源科，並按照上述招標章程、承投規則及食品投標書之規定，備妥適當文件及以火漆印封妥。

臨時保證金：

為保證切實及準時履行提交標書所承擔的義務，必須於上述截止提交標書日期及時間前，向社會工作局遞交澳門幣壹萬元（\$10,000.00）作為臨時保證金。臨時保證金可透過銀行擔保或現金擔保兩種方式為之，兩種方式均以本局出納部發出之憑單為準。

開標地點、日期及時間：

開標定於二零零九年五月十五日上午十時在關閘馬路25號利達新村第二期二樓社會工作局復康服務綜合評估中心舉行。倘因颱風之原因而停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將順延至緊接的第一個工作日。

判給準則：

價格（55%）、交貨期限（35%）及食品質量（10%）。

Anúncio

Concurso Público

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Abril de 2009, foi determinado que se encontra aberto o concurso para o fornecimento dos géneros alimentícios necessários à execução do Programa de Apoio Alimentar de Curto Prazo. O concorrente a quem for feita a adjudicação terá de fornecer os géneros alimentícios necessários, durante o período compreendido entre 1 de Julho e 31 de Dezembro de 2009, no âmbito do referido programa.

Programa do concurso, caderno de encargos e relação dos géneros alimentícios a adquirir:

O programa do concurso, o caderno de encargos e a relação dos géneros alimentícios a adquirir podem ser consultados durante o horário normal de expediente, na Secção de Aproveitamento e Património do Instituto de Acção Social (IAS), sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, onde também podem ser adquiridos pelo preço de \$ 150,00 (cento e cinquenta patacas), a partir da data de publicação deste anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Local, dia e hora limite, e forma de entrega das propostas:

As propostas, acompanhadas dos documentos necessários indicados no programa do concurso, no caderno de encargos e na relação dos géneros alimentícios a adquirir, devem ser encerradas num sobrescrito fechado e lacrado e entregues até às 13,00 horas do dia 14 de Maio de 2009, na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6.

Caução provisória:

É obrigatória a prestação de uma caução provisória a favor do IAS, no valor de \$ 10 000,00 (dez mil patacas), até ao dia e hora limites de entrega das propostas acima indicados, a qual garantirá o exacto e pontual cumprimento das obrigações que assumem com a apresentação da proposta. A caução provisória poderá ser feita mediante garantia bancária ou através de depósito em dinheiro. Em ambos os casos, só será considerada prestada a caução aquando da emissão do Documento de Receita — Operações de Tesouraria pela Tesouraria do IAS.

Local, dia e hora de abertura do concurso:

O acto público do concurso realizar-se-á no dia 15 de Maio de 2009, pelas 10,00 horas, no Centro de Avaliação Geral de Reabilitação do IAS, sito no Istmo de Ferreira do Amaral, n.º 25, Edifício Litoral, Bloco II, 2.º andar. Em caso de encerramento deste Instituto por causa de tempestade, o termo do prazo de entrega das propostas ou o dia e a hora estabelecidos para o acto público do concurso serão transferidos para o primeiro dia útil seguinte.

Crítérios da adjudicação:

Preço (55%), prazo de entrega (35%) e qualidade dos géneros alimentícios (10%).

查詢電話：

供應暨財產科83997100（林小姐）或83997118（Deolinda小姐）

二零零九年四月二十二日於社會工作局

局長 葉炳權

（是項刊登費用為 \$2,581.00）

Informações:

Para mais informações, queira contactar a Sr.^a Lam ou a Sr.^a Deolinda, ambas da Secção de Aprovisionamento e Património, através dos telefones 83997100 e 83997118, respectivamente.

Instituto de Acção Social, aos 22 de Abril de 2009.

O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 2 581,00)

旅遊學院

名單

本學院為填補人員編制內技術員職程第一職階特級技術員二缺，經於二零零九年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李潔荷	8.36
（公職年資較長）	
2.º 聶囀嚶	8.36

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（於二零零九年四月十七日經社會文化司司長之批示確認）

二零零九年四月二十二日於旅遊學院

典試委員會：

主席：甄美娟

第一委員：陳美霞

第二委員：朱振榮

（是項刊登費用為 \$1,321.00）

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal do quadro do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2009:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Kit Ho	8,36
（com maior antiguidade na função pública）	
2.º Nip Kuok Ieng.....	8,36

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Abril de 2009).

Instituto de Formação Turística, aos 22 de Abril de 2009.

O Júri:

Presidente: Ian Mei Kun.

Primeiro-vogal: Chan Mei Ha.

Segundo-vogal: Chu Chan Weng.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

公告

澳門特別行政區政府透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣佈，根據社會文化司司長於二零零九年四月十六日作出

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncio

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos

的批示，現就“第3號工程——改善澳門賽車跑道部分路面工程——第五十六屆澳門格蘭披治大賽車”的判給作公開招標。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：東望洋賽車跑道。
4. 承投工程目的：改善澳門賽車跑道部分主要的路段，包括友誼大馬路、加思欄馬路、海邊馬路、漁翁街及集車區，使用刮路機刮除舊瀝青路面，供應及重新鋪瀝青路面等工程。
5. 最長施工期：遵照承投規則內所列明的期限。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承投類型：以總額承投。
8. 臨時保證金：澳門幣貳拾萬元正（\$200,000.00），可以以保險金、現金或支票交付旅遊局行政暨財政處旅遊基金或銀行擔保方式提供，應註明“澳門格蘭披治大賽車委員會”，並註明用途。
9. 確定保證金：金額相當於判給總價百分之五。
10. 底價：不設底價。
11. 接納條件：投標人須有土地工務運輸局之施工註冊登記。
12. 交標地點、日期及時間：直至二零零九年五月二十七日下午五時四十五分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。
13. 講解會：有意者可於二零零九年五月十三日上午十時三十分，於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。
14. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零零九年五月二十九日下午三時。

Sociais e Cultura, de 16 de Abril de 2009, se encontra aberto o concurso público para adjudicação da empreitada por preço global denominada «Obra n.º 3 — Beneficiação Parcial do Revestimento Superficial do Circuito do Grande Prémio para o 56.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: circuito da Guia.
4. Objecto da empreitada: o levantamento de pavimento em betão betuminoso com «máquina de raspagem» e beneficiação parcial do revestimento superficial do circuito do Grande Prémio de Macau nos troços que se encontram mais deteriorados, nomeadamente na Avenida da Amizade, Estrada de S. Francisco, Estrada de Cacilhas, Rua dos Pescadores e no *Paddock* incluindo o fornecimento e colocação de betão betuminoso no pavimento.
5. Prazo de execução: obedecer às datas limite constantes no caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.
8. Caução provisória: \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas), podendo ser prestada por seguro-caução, depósito de numerário ou cheque a entregar no Sector de Apoio ao Fundo de Turismo da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou por garantia bancária, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau devendo ser especificado o fim a que se destina.
9. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: podem concorrer as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na modalidade de execução de obras.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,45 horas do dia 27 de Maio de 2009.
13. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 10,30 horas do dia 13 de Maio de 2009, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.
14. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dia e hora: 29 de Maio de 2009, pelas 15,00 horas.

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據經十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

有權力代表投標人的代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應附上經公證署鑑定授權出席開標的儀式的授權書。

15. 投標書之評核標準及其所佔之係數：

- a) 造價70%；
- b) 工期15%；
- c) 施工計劃5%：
 - i. 詳細度、說明、組織及關鍵的工作程序2%；
 - ii. 人力資源及機械設備的合適性3%；
- d) 同類型之施工經驗10%：
 - i. 具備同類型規模或更大規模的施工質量被接納的公共工程經驗5%；
 - ii. 同類型工程的履歷5%。

計算之方式根據招標方案內第10條之說明。

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：\$ 200.00（澳門幣貳佰元整）。

二零零九年四月二十四日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$4,215.00）

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

15. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

- a) Preço: 70%;
- b) Prazo de execução: 15%;
- c) Plano de trabalhos: 5%:
 - i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas: 2%;
 - ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos: 3%.
- d) Experiência em obras semelhantes :10%:

i. Obras executadas de igual ou superior dimensão, com comprovativo de recepção de qualidade pelos Donos de Obras Públicas: 5%;

ii. Currículo de obras desta natureza: 5%.

O modo de cálculo está descrito no artigo 10.º do programa do concurso.

16. Local, dia, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dia e horário: dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente;

Preço: \$ 200,00 (duzentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 24 de Abril de 2009.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 4 215,00)

學生福利基金

名單

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，學生福利基金現公佈二零零九年第一季財政資助名單：

FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Acção Social Escolar publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre de 2009:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
學費及文教用品津貼：20名學生 Subsídio de propina e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: 20 alunos	15/01/2009	\$ 38,050.00	向2008/2009學年經濟困難學生發放學費及文教 用品津貼。 Concessão de subsídio de propina e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2008/2009.
特殊助學金：6名大專學生 Bolsa especial: 6 alunos	15/01/2009	\$ 89,128.24	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial a alunos em Portugal.
特別資助：葉燕心 Subsídio especial: Yip Im Sam	22/01/2009	\$ 48,790.00	資助有經濟困難學生購買助聽器。 Concessão de subsídio da máquina de audiofone a um aluno com dificuldades económicas.
利息補助貸款計劃：394名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos : 394 alunos	22/01/2009	\$ 41,182.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos juros ao crédito para os estudos.
特殊助學金：林靄君 Bolsa especial: Lam Oi Kuan	12/02/2009	\$ 9,779.56	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial, a um aluno em Portugal.
膳食津貼：614名學生 Subsídio de refeições: 614 alunos	12/02/2009	\$ 289,317.00	向2008/2009學年經濟困難學生發放膳食津貼 (第三期)。 Concessão de subsídio de refeições aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2008/2009 (3.ª prestação).
獎學金：11名大專學生 Bolsa de mérito: 11 bolseiros	12/02/2009	\$ 134,500.00	發放2008/2009學年第二期獎學金。 Concessão da 2.ª prestação de subsídio de bolsa de mérito para o ano lectivo de 2008/2009.
特別資助：曹瑞庭及曾艷鈿 Subsídio especial: Chou Soi Teng e Chang Im Tin	12/02/2009	\$ 87,360.00	資助有經濟困難學生購買助聽器。 Concessão de subsídio da máquina de audiofo- ne a alunos com dificuldades económicas.
獎學金：8名大專學生 Bolsa de mérito: 8 bolseiros	12/02/2009	\$ 82,800.00	發放2008/2009學年第二期獎學金。 Concessão da 2.ª prestação de subsídio de bolsa de mérito para o ano lectivo de 2008/2009.
利息補助貸款計劃：404名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos : 404 alunos	19/02/2009	\$ 42,140.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos juros ao crédito para os estudos.
回程旅費津貼：陳勝男 Subsídio de transporte de volta: Chan Seng Nam	19/02/2009	\$ 6,120.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.
學費及文教用品津貼：20名學生 Subsídio de propina e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: 20 alunos	26/02/2009	\$ 36,300.00	向2008/2009學年經濟困難學生發放學費及文教 用品津貼。 Concessão de subsídio de propina e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2008/2009.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
特殊助學金：10名大專學生 Bolsa especial: 10 alunos	19/03/2009	\$ 243,169.33	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial a alunos em Portugal.
特殊助學金：23名大專學生 Bolsa especial: 23 alunos	19/03/2009	\$ 385,037.90	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial a alunos em Portugal.
學費及文教用品津貼：18名學生 Subsídio de propina e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: 18 alunos	19/03/2009	\$ 31,000.00	向2008/2009學年經濟困難學生發放學費及文教 用品津貼。 Concessão de subsídio de propina e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2008/2009.
獎學金：陳妙珊 Bolsa de mérito: Chan Mio San	19/03/2009	\$ 4,000.00	發放2008/2009學年第二期獎學金。 Concessão da 2.ª prestação de subsídio de bolsa de mérito para o ano lectivo de 2008/2009.
獎學金：朱彩英及邱慶祥 Bolsa de mérito: Chu Choi Ieng e Iao Heng Cheong	19/03/2009	\$ 15,000.00	發放2008/2009學年第二期獎學金。 Concessão da 2.ª prestação de subsídio de bolsa de mérito para o ano lectivo de 2008/2009.
	總數 Total	\$ 1,583,674.03	

二零零九年四月二十日於學生福利基金

行政管理委員會主席 蘇朝暉（局長）

（是項刊登費用為 \$3,872.00）

Fundo de Acção Social Escolar, aos 20 de Abril de 2009.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Sou Chio Fai*, di-
rector.

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

文化基金

名單

為履行九月一日第54/GM/97號，有關對私人及私立實體提供財政資助的批示，文化基金現公佈二零零九年第一季度獲津貼名單：

FUNDO DE CULTURA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, e referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo de Cultura publicar a lista dos apoios no 1.º trimestre do ano de 2009:

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
I) 社團及組織： Associações e organizações			
澳門錦綉粵曲會 Associação de Ópera Chinesa Kam Sao de Macau	16.02.2009	\$ 5,000.00	發放第一季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 1.º trimestre.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鄭一笑曲藝社 Associação de Centro de Música Kong Iat Sio	16.02.2009	\$ 4,000.00	發放第一季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 1.º trimestre.
澳門愛樂協會 Associação de Filarmónica de Macau	16.02.2009	\$ 20,000.00	發放第一季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 1.º trimestre.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	16.02.2009	\$ 30,000.00	發放第一季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 1.º trimestre.
澳門雀仔園福德祠土地廟值理會 Associação de «Cheok Chai Un Fok Tak Chi Tou Tei Mio Chek Lei Wui» de Macau	16.02.2009	\$ 20,000.00	發放第一季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 1.º trimestre.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	16.02.2009	\$ 22,000.00	發放第一季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 1.º trimestre.
曉角話劇研進社 Associação de Representação Teatral Hiu Koc	16.01.2009	\$ 20,000.00	資助出版《紅顏·滅諦——李宇樑長劇選》部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da edição de uma colectânea de guiões por Lei Yu Leong.
澳門劇場文化學會 Macao Theatre Culture Institute	13.02.2009	\$ 35,000.00	資助戲劇工作者赴台灣參加“第7屆華文戲劇節（台北·2009）”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação dos agentes teatrais no VII Festival de Teatro Chinês (Taipé, 2009) realizado em Taiwan.
澳門辛亥·黃埔協進會	13.02.2009	\$ 5,000.00	資助舉辦“中華韻·兩岸情——梅花攝影大展”（澳門區）部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma Exposição entre os Dois Lados do Estreito de Taiwan sobre a Flor de Ameixeira (zona de Macau).
培道中學 Escola Pui Tou	13.02.2009	\$ 8,000.00	資助舉辦“迎六十周年國慶暨澳門特區政府成立十周年粵港澳多元智能體藝匯演”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização da Exibição de Artes e Desporto no âmbito das Inteligências Múltiplas (Cantão, Hong Kong e Macau) por ocasião do 60.º Aniversário da Implantação da RPC e do 10.º Aniversário do Estabelecimento do Governo da RAEM.
葛多藝術會 Godot Art Association	23.02.2009	\$ 10,400.00	資助舉辦“國王正在澳門戲劇的商業價值中死去”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da apresentação de uma peça de teatro.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
全藝社 Art For All Society	26.02.2009	\$ 10,000.00	資助舉辦“澳門版畫四人展”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma exposição de gravuras de 4 pintores.
樂韻昇平曲藝軒 Associação da Música Chinesa Ngok Wan Seng Peng	20.03.2009	\$ 3,000.00	資助舉辦“粵劇折子戲曲藝晚會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um sarau de ópera cantonense.
新樂風音樂協會 Associação de Música de Tendência da Música	30.03.2009	\$ 5,000.00	資助舉辦“2009新樂風春天搖滾音樂會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto de rock n' roll 2009.
藍藍天藝術會 Blue Blue Sky Arts Association	30.03.2009	\$ 5,000.00	資助舉辦“肢體劇場”工作坊部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um workshop de teatro físico.
II) 家庭及個人 Famílias e indivíduos			
傅俊 Fu Jun	06.02.2009	\$ 2,100.00	資助上海圖書館採編和業務處人員蒞澳進行駐館調研工作生活津貼。
程慕伊 Cheng Muyi		\$ 2,100.00	Concessão de subsídio de subsistência para dois elementos convidados da Biblioteca de Xangai para a realização de uma investigação na Biblioteca Central.
劉莉莉 Lao Lei Lei	13.02.2009	\$ 20,000.00	資助修讀瀋陽音樂學院箏篪調修兼演奏專業課程第四學年部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 4.º ano do curso de afinação, reparação e interpretação de konghou no Conservatório de Música de Shenyang.
洪思敏 Hong Si Man	13.02.2009	\$ 80,000.00	資助修讀英國Royal Northern College of Music一年制大提琴碩士課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do curso de mestrado em contrabaixo em regime de 1 ano no Royal Northern College of Music, Reino Unido.
馮超 Fong Chio	13.02.2009	\$ 40,000.00	資助修讀美國Wright State University鋼琴演奏學士學位課程第三學年部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 3.º ano do curso de licenciatura em piano na Universidade Estatal de Wright, EUA.
鄭欣欣 Cheang Ian Ian	13.02.2009	\$ 7,000.00	資助舉辦“鋼琴獨奏會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um recital de piano.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
余錦榮 U Kam Weng	13.02.2009	\$ 40,000.00	資助修讀北京中央音樂學院管弦系四年制小提琴專業課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do curso de violino em regime de 4 anos da Faculdade de Cordas e Sopro do Conservatório Central de Música de Pequim.
吳昊宇 Ng Hou U	26.02.2009	\$ 35,000.00	資助修讀北京中央音樂學院附屬中學小提琴專業初三課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 9.º ano do curso de violino da escola secundária dependente do Conservatório Central de Música de Pequim.
林海結 Lam Hoi Kit	26.02.2009	\$ 40,000.00	資助修讀北京中央音樂學院揚琴演奏專業碩士課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do curso de mestrado em yangqin do Conservatório Central de Música de Pequim.
潘君堡 Pun Kuan Pou	26.02.2009	\$ 50,000.00	資助修讀澳洲Griffith University流行音樂學士學位課程第三學年部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 3.º ano do curso de licenciatura em música pop da Universidade de Griffith da Austrália.
廖穎聰 Lio Weng Chong	26.02.2009	\$ 40,000.00	資助修讀北京中央音樂學院小提琴專業課程第二學年部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 2.º ano do curso de violino do Conservatório Central de Música de Pequim.
黃曉婷 Wong Hio Teng	26.02.2009	\$ 50,000.00	資助修讀美國University of Illinois鋼琴碩士課程第二學年部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 2.º ano do curso de mestrado em piano da Universidade de Illinois, EUA.
何耀鵬 Ho Io Pang	26.02.2009	\$ 60,000.00	資助修讀香港演藝學院音樂演奏學士學位課程第二學年部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 2.º ano do curso de licenciatura em interpretação musical da Hong Kong Academy for Performing Arts.
莫群莊 Mok Kuan Chong	13.03.2009	\$ 30,000.00	資助修讀台北藝術大學四年制戲劇系學士課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do curso de licenciatura em teatro em regime de 4 anos da Universidade de Artes de Taipé.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黃天恩 Vong Tin Ian	13.03.2009	\$ 30,000.00	資助修讀香港演藝學院表演專業文憑第二學年課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 2.º ano do curso de diploma em interpretação da Hong Kong Academy for Performing Arts.
劉志德 Lao Chi Tak	13.03.2009	\$ 20,000.00	資助赴美國東南考古中心實習部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um estágio no Centro Arqueológico do Sudeste, EUA.
何思敏 Ho Si Man		\$ 20,000.00	
聶雯婷 Nip Man Teng	13.03.2009	\$ 30,000.00	資助修讀台灣台北藝術大學劇場設計學系學士第四學年課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 4.º ano do curso de licenciatura em cenografia da Universidade de Artes de Taipé.
陳梓惠 Chan Chi Wai	20.03.2009	\$ 80,000.00	資助修讀澳洲Griffith University打擊樂演奏學士學位第四學年課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 4.º ano do curso de licenciatura em percussão da Universidade de Griffith da Austrália.
陳斐力 Chan Fei Lek	20.03.2009	\$ 50,000.00	資助修讀北京中央戲劇學院四年制導演專業學士課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do Curso de Licenciatura em Encenação em regime de 4 anos da Academia Central de Teatro de Pequim.
葉凱瑩 Ip Hoi Ieng	30.03.2009	\$ 33,333.00	發放第22屆澳門青年音樂比賽文化局大獎獎金。 Atribuição do Prémio «Instituto Cultural» do 22.º Concurso para Jovens Músicos de Macau.
洪振宇 Hong Chan U	30.03.2009	\$ 10,000.00	資助參與AMERICAN DANCE FESTIVAL部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação no Festival de Dança Americana.
周維強 Zhou Wei-Qiang	13.03.2009	\$ 32,000.00	發放第一期“學術研究課題獎勵”20%獎勵金。 Atribuição de 20% e primeira prestação da Bolsa de Investigação.
戴定澄 Dai Ding Cheng		\$ 32,000.00	
Fook Yee Man Noel		\$ 32,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
王列耀 Wang Lieyao	23.02.2009	\$ 32,000.00	發放第二期“學術研究課題獎勵”20%獎勵金。 Atribuição de 20% e segunda prestação da Bolsa de Investigação.
陳家華 Chan Ka Wah	20.03.2009	\$ 32,000.00	
總計 Total :		\$ 1,131,933.00	

二零零九年四月二十三日於文化基金

行政管理委員會主席 何麗鑽

(是項刊登費用為 \$ 10,058.00)

Fundo de Cultura, aos 23 de Abril de 2009.

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, *Ho Lai Chun da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 10 058,00)

土地工務運輸局

公告

土地工務運輸局新大樓裝修工程（二十及二十一樓）

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門馬交石炮台馬路，土地工務運輸局新大樓二十及二十一樓。
4. 承攬工程目的：為土地工務運輸局新大樓二十及二十一樓辦公室進行裝修。
5. 最長施工期：120 天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncio

*Concurso público para decoração
das novas instalações do Edifício
DSSOPT (20.º e 21.º andares)*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Estrada de D. Maria II, novas instalações do Edifício DSSOPT, 20.º e 21.º andares, Macau.
4. Objecto da empreitada: decoração das novas instalações do Edifício DSSOPT, 20.º e 21.º andares.
5. Prazo máximo de execução: cento e vinte dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零零九年六月四日（星期四）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局四樓會議室。

日期及時間：二零零九年六月五日（星期五）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$335.00（澳門幣叁佰叁拾伍元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價50%；

——合理工期5%；

——施工計劃5%：

a) 與工期之統一性；

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑；

——材料25%；

——同類型之施工經驗及質量10%；

——工地安全計劃5%。

16. 附加的說明文件：由二零零九年五月十一日至截標日止，投標者應前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 4 de Junho de 2009, quinta-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 5 de Junho de 2009, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente, das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas.

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$ 335,00 (trezentas e trinta e cinco patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 50%;

— Prazo de execução razoável: 5%;

— Plano de trabalhos: 5%;

a) Coerência com o prazo;

b) Encadeamento e caminho crítico;

— Material: 25%;

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 10%; e

— Plano de segurança de trabalhos: 5%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau, a partir de 11 de Maio de 2009, inclusive, e até à data limite para a entrega das

大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零九年四月二十三日於土地工務運輸局

代局長 劉振滄

(是項刊登費用為 \$3,872.00)

路氹城蓮花路輕型車停車場建造承包工程
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：路氹城蓮花路。
4. 承攬工程目的：興建一幢五層高之輕型車停車場。
5. 最長施工期：365天（叁佰陸拾伍天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$1,600,000.00（澳門幣壹佰陸拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零零九年六月十一日（星期四）中午十二時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局四樓會議室。

propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 23 de Abril de 2009.

O Director dos Serviços, substituto, *Shin Chung Low Kam Hong*.

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

Concurso público para empreitada de construção do Auto-Silo para veículos ligeiros na Estrada Flor de Lótus

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Estrada Flor de Lótus em CO-TAI.
4. Objecto da empreitada: construção de um auto-silo para veículos ligeiros com cinco pisos.
5. Prazo máximo de execução: 365 dias (trezentos e sessenta e cinco dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa de concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$1 600 000,00 (um milhão e seiscentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 11 de Junho de 2009 (quinta-feira), até às 12,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público:

Local: Sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, Macau;

日期及時間：二零零九年六月十二日（星期五）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$4,800.00（澳門幣肆仟捌佰元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——合理工期5%；

——施工計劃5%；

a) 與工期之統一性；

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑；

——材料15%；

——同類型之施工經驗及質量10%；

——工地安全計劃5%。

16. 附加的說明文件：由二零零九年五月十四日至截標日止，投標者應前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零九年四月二十四日於土地工務運輸局

代局長 劉振滄

（是項刊登費用為 \$3,601.00）

政府資訊中心第二期裝修工程
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。

2. 招標方式：公開招標。

Dia e hora: dia 12 de Junho de 2009 (sexta-feira), pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$4 800,00 (quatro mil e oitocentas patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Prazo de execução razoável: 5%;

— Plano de trabalhos: 5%;

a) Coerência com o prazo;

b) Encadeamento e caminho crítico;

— Material: 15%;

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 10%;

— Plano de Segurança de Trabalhos: 5%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau, a partir de 14 de Maio de 2009, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Abril de 2009.

O Director dos Serviços, substituto, *Shin Chung Low Kam Hong*.

（Custo desta publicação \$ 3 601,00）

Concurso público para remodelação do
Centro de Informação do Governo 2.ª Fase

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. 施工地點：澳門水坑尾街，方圓廣場六樓至十八樓。
4. 承攬工程目的：為政府資訊中心辦公室進行裝修。
5. 最長施工期：210天（貳佰壹拾天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：
- 地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。
- 截止日期及時間：二零零九年五月二十九日（星期五）中午十二時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：
- 地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局四樓會議室。
- 日期及時間：二零零九年六月一日（星期一）上午九時三十分。
- 根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：
- 地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳。
- 時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。
- 於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）。

3. Local de execução da obra: Rua do Campo, «Vicky Plaza», 6.º a 18.º andares, Macau.
4. Objecto da empreitada: remodelação do Centro de Informação do Governo.
5. Prazo máximo de execução: 210 dias (duzentos e dez dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa de concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
- Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, Macau;
- Dia e hora limite:* dia 29 de Maio de 2009 (sexta-feira), até às 12,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público:
- Local:* sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, Macau;
- Dia e hora:* dia 1 de Junho de 2009 (segunda-feira), pelas 9,30 horas.
- Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:
- Local:* Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau;
- Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).
- Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$ 1 000,00 (mil patacas).

15. 評標標準及其所佔之比重：

—合理造價50%；

—合理工期5%；

—施工計劃5%；

a) 與工期之統一性；

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑；

—材料25%；

—同類型之施工經驗及質量10%；

—工地安全計劃5%。

16. 附加的說明文件：由二零零九年五月十日至截標日止，投標者應前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零九年四月二十四日於土地工務運輸局

代局長 劉振滄

(是項刊登費用為 \$3,667.00)

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 50%;

— Prazo de execução razoável: 5%;

— Plano de trabalhos: 5%.

a) Coerência com o prazo;

b) Encadeamento e caminho crítico;

— Material: 25%;

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 10%;

— Plano de Segurança de Trabalhos: 5%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau, a partir de 10 de Maio de 2009, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Abril de 2009.

O Director dos Serviços, substituto, *Shin Chung Low Kam Hong*.

(Custo desta publicação \$ 3 667,00)

地球物理暨氣象局

名單

地球物理暨氣象局為填補人員編制內氣象高級技術員職程之第一職階首席氣象高級技術員兩缺，經於二零零九年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的開考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 唐天毅	8,56
2.º 林建恆	8,28

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零九年四月十六日運輸工務司司長的批示確認)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de meteorologista principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2009:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tong Tin Ngai	8,56
2.º Lam Kin Hang	8,28

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Abril de 2009).

二零零九年四月三日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：航空氣象中心主任 古志明

委員：氣候暨大氣環境中心主任 湯仕文

地震監察中心主任 陳國耀

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 3 de Abril de 2009.

O Júri:

Presidente: Ku Chi Meng, chefe do Centro Meteorológico para a Aeronáutica.

Vogais: Tong Si Man, chefe do Centro de Clima e Ambiente Atmosférico; e

Chan Koc Io, chefe do Centro de Vigilância Sísmica.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

建設發展辦公室

公告

“女青少年短期宿舍設計連建造承包工程”
公開招標競投

1. 招標實體：建設發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：青洲社會房屋C座裙樓地下至三樓。
4. 承攬工程目的：提供學習、住宿和輔導設施的女青少年短期宿舍。
5. 最長施工期：5（五）個月。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以總額承攬。
8. 臨時擔保：\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Concurso público para «Empreitada de concepção e construção da residência de curta duração para jovens e adolescentes do sexo feminino»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
2. Modalidade de concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Habitação Social na Ilha Verde, Bloco «C», de piso 0 a piso 3.
4. Objecto da empreitada: fornecimento de residência de curta duração para adolescentes e jovens do sexo feminino, como instalações para o estudo, alojamento e assistência de instrução.
5. Prazo máximo de execução: 5 (cinco) meses.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: por preço global.
8. Caução provisória: \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零零九年六月十八日（星期四）下午五時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座，建設發展辦公室會議室。

日期及時間：二零零九年六月十九日（星期五）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）。

15. 評標標準及其所佔比重：

- 設計概念25%；
- 符合設計要求10%；
- 設施內各專業的功能5%；
- 採用材料及設備的質量5%；
- 圖則的提交形式5%；
- 最優價格55%；
- 同類型工程之施工經驗及質量5%；
- 工地安全計劃5%；
- 工作計劃5%；
- 合理工期5%。

16. 附加的說明文件：由二零零九年六月一日至截標日止，投標者應前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零零九年四月二十二日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

（是項刊登費用為 \$3,775.00）

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º E/F;

Dia e hora limite: dia 18 de Junho de 2009, quinta-feira, até às 17,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º E/F, sala de reunião;

Dia e hora: dia 19 de Junho de 2009, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º E/F;

Hora: horário de expediente.

Preço: \$ 1 000,00 (mil patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação

- Concepção do projecto: 25%;
- Cumprimento dos requisitos da concepção: 10%;
- Função das especialidades nas instalações: 5%;
- Qualidade de materiais e equipamentos a utilizar: 5%;
- Forma de apresentação do projecto: 5%;
- Proposta de melhor preço: 55%;
- Experiência e qualidade em obras semelhantes: 5%;
- Plano de segurança de trabalhos: 5%;
- Plano de trabalhos: 5%; e
- Prazo de execução razoável: 5%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º E/F, a partir de 1 de Junho de 2009, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 22 de Abril de 2009.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

（Custo desta publicação \$ 3 775,00）

電 信 管 理 局

公 告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的规定，為填補電信管理局人員編制專業技術人員組別中第一職階特級無線電通訊輔導技術員一缺，以文件審閱、有限制的方式對電信管理局人員進行普通晉升開考的准考人臨時名單，正張貼於澳門南灣大馬路789-795號電信管理局大樓二樓。有關開考之招考公告已刊登於二零零九年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款的规定，該名單被視為確定名單。

二零零九年四月二十四日於電信管理局

局長 陶永強

(是項刊登費用為 \$950.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE
TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no 2.º andar do Edifício da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações (DSRT), Avenida da Praia Grande, n.ºs 789-795, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos funcionários da DSRT, para o preenchimento de um lugar na categoria de técnico-adjunto de radiocomunicações especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da DSRT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2009, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 24 de Abril de 2009.

O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)